中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

工商日報

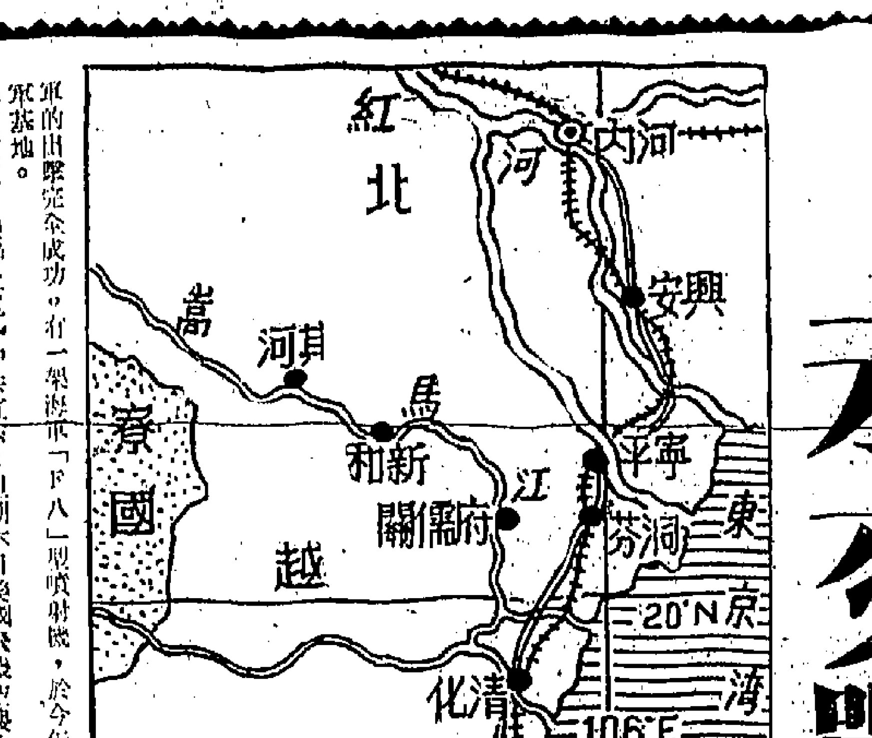
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

督印及承印：工商日報有限公司
香港荷李活道…號

各部電話：總機部…… 採訪部…… 廣告部…… 社長室…… 總編輯…… 經理室…… 秘書室…… 中區辦事處……

電報掛號二○七○五 郵箱六二號
今日出紙三大張每份壹毫

美機昨炸河內以南鐵路橋樑
遭遇三架米格機 未交戰即向北逃



【西貢三日法新社電】美國飛機今日三次大舉轟炸北越，更接近河內。他們空襲時，發現三架俄製米格式機。一位美國飛行員在此間記者招待會上說：「該三架米格機避免作戰，向北飛走。」他相信該等飛機的類型，是「米格十五」型或「米格十七」型。

【西貢三日法新社電】美國飛機今日空襲河內以南一百公里的嵩馬橋。今晨美國飛機曾若干次空襲北越，其中兩次由美國第七艦隊的艦載飛機執行。第一次空襲時，有五十架飛機參加。目標是摧毀保護嵩馬江上洞芬地方的公路與鐵路交叉點的高射砲陣地。空襲時有一架「F八」型十字軍式飛機，被地面砲火擊中。

【西貢三日美聯社電】一位海軍發言人於星期六日說：美國海軍飛機於星期六日攻擊河內附近一座橋樑，有三架共黨米格機攔截，這是美國與共黨在越南戰爭上的第一次空戰。該海軍發言人說：他不能肯定米格機曾否向美國飛機開火，但想像共機曾開火，不過沒有擊中。該發言人並無說出米格機的類型，亦無說出飛機上所漆的標記。今晨有三十架飛機從航空母艦「漢栗克」號和「珊瑚海」號起飛，參加出擊，嵩馬橋受到中等損壞。當時天氣良好，但是有濃霧妨礙能見度。第二次出擊有三十架「A一」型空中襲擊者式飛機和「A四」型噴射機參加，向該橋投下五百磅和一千磅的炸彈多枚，使一節橋梁墜入河中。投下的炸彈重量總達六十噸。美國空軍飛機亦曾向北部出擊，但是並無遇到敵機。海軍發言人說：海軍的出擊完全成功，有一架海軍「F八」型噴射機，於今午出擊時被高射砲火擊中，但是安全降落峴港空軍基地。

【東京三日美聯社電】中共宣布：星期六日美國飛機空襲北越時，有十二架被擊落，「另有更多被擊中」。中共「新華社」廣播來自河內的消息，並無提及三架共黨米格機攔截美國海軍飛機的事，但說這些飛機攻擊河內以南六十五哩的一度橋梁。「新華社」祇說：「在這次戰事中，北越武裝部隊與人民，有良好合作的表現。」

【莫斯科三日合衆國際社電】蘇聯「塔斯社」說：北越噴射戰鬥機，今日首次在北越上空，與進行空襲的美國飛機相遇。「塔斯社」發表來自河內的消息說：「據初步消息，北越空軍、海軍、高射炮部隊和民防隊合作，擊落十二架美國飛機。」

泰勒昨啓程返西貢
美軍數千人將增援南越
並撥一批直昇機加強空運

【華盛頓三日合衆國際社電】美國駐南越大使泰勒，將在今晚啓程回西貢任所，通美國將在加派數千官兵前往南越之下加強剿共的工作。美國官員說：加派的人數還沒有作一決定。照今後幾個月的行動計劃，無疑會使南越境內美軍的總數超出三萬人。

現在，南越境內有美軍二萬七千五百人，其中包括在上月盜往南越守峴港空軍基地的海軍陸戰隊四千人在內。

美國計劃增派軍隊前往南越的消息在昨天傳出，其時則是在泰勒跟美國總統詹森和美國其他最高級領袖，從事連串商談一週以後。

詹森將在今天赴馬利蘭州的風景勝地大衛營，跟加拿大總理皮爾遜晤談。皮氏建議美國在某一時候暫停空襲北越，使北越獲得「停止侵略」，而又保有面子的機會。

泰勒消息人士說美國國會議員說：他反對希望使越戰移到談判桌上解決的主張。

泰勒在華盛頓商談的結果，是美國決定在南越加緊剿共，以配合加強空襲北越。

美國希望新近在北越採取的行動，使共黨不再設法攫取南越。

【華盛頓三日合衆國際社電】美國決定以軍事配備和援款撥給南越，使南越三軍和警察合共增加十六萬人，以加緊對付赤色游擊隊，商討和平和談的道路，使越南局勢趨於安定。

此外，美國還會增加對南越的經濟援助，以加強南越政府的力量。增援美軍用品的計劃，包括增撥一批直升機的方案在內，藉以把南越軍隊迅速運往遭赤色游擊隊襲擊的地區。增強南越境內美軍的實力，行將包括增添憲兵一千名左右，藉使美國在南越所有設備的安全程度，為之提高。

詹森總統重申
不改變對越政策
對越局和談不抱有大希望

【華盛頓二日路透社電】美國最近在越南戰爭中，並沒有何新的戲劇性行動。此間觀察家鑑於對詹森總統最近同他的高級顧問（包括美駐西貢大使泰勒將軍）檢討戰略問題所獲知一切事情之故，在今天均大部份同意這意見。

但是，詹森總統在昨夜突然所召開的記者招待會說明其印象，認為北越的空中襲擊，將不加強其頻度和次數，亦不是意味將不派遣較多美軍開往南越。

他並不看出，有改變現時行動途徑的若何理由，並說明寄望北越對他現已大下決心，停止空襲北越各項軍事目標，仍未能使到河內停止此人員和武器供應與在南越境內的共黨游擊隊。

詹森總統小心的加緊進行那項行動。同時，一般似認為抱有希望。

【倫敦二日路透社電】美國國務卿羅斯克今天晚上在英國電視台說：他的國家，對於和平談判的門戶繼續獲得洞開，但強調，「說明他本人的目標，就是在於供給一種慎重的和有效的領導權。」美國對於尋求其他和平談判的方法，如何方可解決越戰各項建議所採取的主動，是被得美國的知悉和支持而進行的，但華盛頓對於其獲得成功的機會，並不十分抱有希望。

南越政府嚴正聲明
拒絕不結盟國建議 決反對假和平談判
越共停止武裝侵略始有談判餘地

【西貢三日路透社電】南越政府今日說：在北越沒有停止對南越進行武裝侵略，恐怖主義和顛覆行動之前，南越政府正式反對十七個不結盟國家於去年十月在開羅舉行會議時，要求和平解決越南問題的企圖，是不能開始的。南越目前仍研究如何向該呼籲，北越無條件進行和平談判的呼籲。南越政府說：南越希望獲得和平，但是不接受假的和平解決辦法，因為這樣此將會淪爲受共黨奴役。

西貢美新處大廈
四週設障礙物 防越共施爆炸

【西貢三日路透社電】一輛塞滿塑膠炸藥的越共汽車「可能向我們這裡開來」。按：美新處大廈距離美國大使館約有四個街口，美大使館曾於上星期二日被一枚恐怖分子的炸彈所毀，而使廿二人喪生。警方今日清除此間美國新聞處大廈附近的道路和行人路。道是鑑所傳市中有一輛携有塑膠炸藥的恐怖分子汽車，目的在於爆炸某些美國設備的消息後而採取的。

一位美國發言人說：美新處的南越職員照常工作，但是美國職員則已撤出美新處大廈。警方消除一條通往美新處大廈入口處的道路，並且在該幢五層高的建築物兩旁豎立起木製障礙物，劃成一度禁區。

該位發言人又說：西貢警方經已接獲一項消息，即是說有

雅典發生輕微地震

【雅典三日合衆國際社電】一次輕微的地震，於今晨襲擊雅典和附近鄉村的一片地區，觸引起首都恐慌。並沒有任何人受傷或損毀的報告。

雅典天文台說：地震於晨早七時十九分發生，震源距離雅典西北六十哩。

美否認要越共作無條件投降

【華盛頓三日合衆國際社電】美國國務卿羅斯克昨天在由倫敦英國廣播公司播出的錄音談話中，否認美國要求越南共黨無條件投降。他說：「如果有人認為這是要求無條件投降，則我們的說法是錯誤的。」羅氏說：「我們要求他們停止射擊。」

南越負有對於現時戰爭持續期所發生事情的義務。據羅斯克告知一個訪問者說：「我認為你們可以無疑問的假定美國人民，美國國會，和美國政府對於那個期間均對南越負有義務。」

據羅斯克在美國廣播公司一項電視項目中說：北越曾獲得停止敵對行動的共多機會。他說：「我不相信常有人向你們問，你要他們…」

羅氏答道：「我沒見我國政府的人士間，曾經討論過……」

條件投降和停止開槍。那並不是所爭論的問題。我們已在請求他們停止射擊，如果有人認為那就是無條件投降，則我不能贊同他們的意見。」他又說：如果河內政府繼續推進，則美國將繼續與之對抗。羅斯克並說：他的國家雖不欲影響東南亞，但又說：「我們並不是在那個地方找尋政治收場，我們並不是找尋一個軍事據點或基地，或任何特別權利，但我們認為各小國有權在那地區平安和獨立生活，這是絕對重要的事情……。」

上海 中醫孫鏡陽 實驗發明

健眼明目藥

十全紅眼藥

丹杜蓮 皮膚水·膏·粉
香港 中華大藥房 出品

白露仙 止咳療肺露

1965年全新荷頓汽車

最近運抵本港之「荷頓」汽車從頭至尾，內外設計皆新，堪稱為未來汽車之先驅。

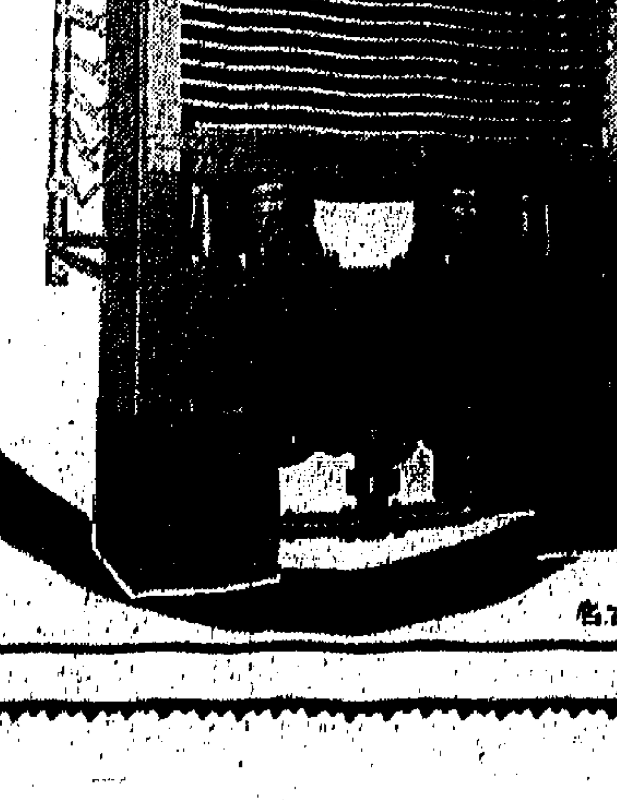
駕駛此超時代化之「荷頓」汽車，其不同之處非親自體驗不能領會，有多種款式及引擎任選。

請駕臨參觀試車，早日領會「荷頓」汽車予閣下前所未有之感覺。

總代理：遠東汽車有限公司
陳列室：香港波斯富街二號
電話：774039

名機

熱壓力機
各式小型及
大型熱壓力機



《用途》
塑膠板
膠板
酚醛塑膠板
乙烯硬膠板
纖維板
鑲面板
微粒板
夾板
蜂窩板

名機製作所
(MEIKI CO., LTD.)
名古屋總社在
名古屋市瑞穗區塩入町二丁木一番地

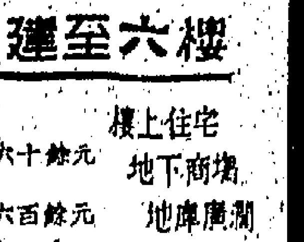
九龍尖沙咀漆咸道29－31号
温莎大廈
現貨洋樓
即買即住
環境幽美
交通利便
餘樓無多
欲購請早

四萬餘元起
分三年付款
租金作樓價
地下鋪位原租

接洽處：地盤辦事處
電話669916．665886

風濕 手足 關節痺痛
筋骨專家 周達文
診症：十點至一點在旺角砵倫街二三七號二樓；二點至五點在中環大道中一四二號二樓

灣景樓
銅鑼灣高士威道九龍預台巢邊（向正維多利亞公園）



樓六至建
定價特平 實用每呎六十餘元
五年付款 每月只供六百餘元
樓上住宅 地下商場 地庫廣潤
其他付款辦法歡迎面商

洽購處
南海公司
文咸西街36號 電話：435986 441310
盤谷銀行中區分行
大道中28號 電話：223071－5
恩興置業有限公司
彌敦道中古兒大厦十三樓 電話：239643 232570
地盤電話：771433

惠刊本報廣告請電七三零七零八

英法首腦會談結束 威爾遜強調說明 無意將英鎊貶值

並儘速撤消百分十進口附加稅 雙方並談及北約盟國安全問題

【巴黎三日路透社電】威爾遜在與戴高樂舉行兩天會議之後，今日申明英國無意將英鎊貶值。他告訴一個記者招待會說：曾有關於英鎊貶值的謠言流傳，接着說：「那些發起這種謠言的人是徒費心機的，而那些注意這種謠言的人，也正在浪費他們的金錢。」但聲言在此間舉行的會談中，他已使到法國政府明瞭英國政府對於英鎊的意向。

一份有關會談的公報宣稱：戴高樂與威爾遜已舉行一次部長級會議，來研究將會商其他國家公開的技術計劃。那份公報又說：會談的一項主要議題，是在大西洋公約組織範圍之內的西方安全問題。兩位領袖對於應致力於不斷改善對蘇俄和東歐國家的關係方面，表示意見一致。公報說：縱使對東南亞的觀點分歧，英法已同意越南戰爭必須有一個和平的解決辦法。公報說：威爾遜向戴高樂總統說明英國政府決意維持現行的英鎊兌換率，加强英國的經濟以及儘速撤消百分之十的附加稅。公報又說：戴高樂總統對上述事項表示滿意。

【巴黎三日路透社電】法國總統戴高樂與英國首相威爾遜，今日在結束爲期兩天的商會談之前，在此間舉行一次私人的討論。據私人士說：預料兩位首腦在今日的私人商談中，所討論的議題包括：㈠英國與西歐的關係以及對西歐政治團結的行動；㈡大西洋聯盟的問題；㈢共中包括英國對一支大西洋核子部隊的計劃。

戴高樂與威爾遜已於今晨相談時間，與決外長米維里和義外相史超域，以及其他高級顧問人員會合，舉行一次最後會議，隨上將發表一份聯合公報。

【巴黎三日路透社電】其大約在下午三時乘搭飛機離開此間，前往英國的契克斯特。[illegible]

【巴黎三日路透社電】英國首相威爾遜今日在此告訴一個記者招待會說：他與法國領導人物舉行的會談[illegible]

【巴黎三日法新社電】英國首相威爾遜今[illegible]

英倫銀行採行動 防止英鎊再低跌

上月份儲備金再減一千二百萬鎊

【倫敦三日法新社電】英倫銀行於今日午[illegible]，以防[illegible]英鎊[illegible]

【倫敦三日法新社電】公佈[illegible]三月份儲備金減低了一千二百萬鎊[illegible]

今年一月份即使儲[illegible]

吉隆坡檳城間火車 行駛中發生爆炸

車中冠蓋雲集祇一人受傷

【吉隆坡三日美聯社電】自吉隆坡開往檳城的一列火車[illegible]發生爆炸案[illegible]

美奧斯卡金像獎 明晚將正式揭曉

茱莉安德魯絲料將奪最佳女角獎 「雄霸天下」可能被選最佳影片

【好萊塢三日路透社電】美國影藝學院在明晚頒發一年一度的金像獎時，可能會是英國影星和英國影片佔[illegible]

西德一名廿五歲青年 在兩小時十五分鐘內 吃下十三磅以上食物

其中一隻乳猪兩客猪排烤肉等

【西德．組倫堡三日法新社電】一名廿五歲的紐倫堡男子，在本市一間酒店的展覽會中，於一百卅五分鐘內吃下十三磅有多的食物，造成當地紀錄。他所吃下食品，包括一隻乳猪，兩客猪排烤肉，牛條腸，一碟烤肉，一個大藻[illegible]的杜松子酒送下。

這位食量大得驚人的老饕，是參觀該展覽會的觀眾之一，他是被邀可以隨意儘量吃喝，而無需付費的。展覽會的籌備人說：他們想不到會有人打破紀錄的。

越佛教徒支持潘輝适 排斥軍人出政府

【西貢三日合衆國際社電】南越總理潘輝适的地位，獲得有勢力的佛教徒的支持，今日進一步要把軍人排出民政政府之外。南越當局的「越南通訊社」說：總理決定，目前在政府內服務的軍事人員，應全部回到武裝部隊內供職。該通訊社說：潘輝适計劃把所有軍事人員，除「擔任特殊工作者」之外，遣回武裝部隊部門。

美國在越南制勝方略（下）

肯尼將軍條陳：

古原譯

[illegible]

杞人之憂

[illegible]

中共力弱

中共今日所持的無恨，祇有地大的人力而已。他們今日在實際上比韓戰時運更脆弱。除了小型武器之外，他們的軍事裝[illegible]

周恩來抵仰光

【台北三日中央社電】據中共新聞廣播：周恩來在巴基斯坦停留一天，三日自喀剌蚩飛抵仰光。

中共新華社昨宣稱 擊落美無人駕駛機

【東京三日美聯社電】中共新華社星期六晚自稱於星[illegible]

中美與阿富汗 昨發生大地震

【加里福尼亞州．柏克萊三日路透社電】加州大學的地震測量儀，今日錄得一次發生在六千六百哩以外某處的地震[illegible]

社論

中共作僞心勞日拙！

——李澤浩反共油畫已使共幫上下亂作一團

大陸青年畫家李澤浩所繪「你追我趕」的反共油畫，因刊在「中國青年」雜誌，被發現「秘密」，而致轟傳海內外一事，中共統治階層有如晴天霹靂，不知所措，初時爲了減少此事的影響，曾將各地機構將刊有該畫的「中國青年」雜誌（按：即一九六四年十二月份第廿四期）予以收回，作爲補救之策，但是期雜誌流傳出外已不少，祇是收回一本兩部份，到底不是辦法，於是中共便又挖空心思，想以一偷天換日，抑沒證據」的手法，來挽回這一近於致命的傷害。綜合最近一週來的發展，中共內「你追我趕」，而作的「救亡」工夫，約有如下各點：

一、將香港左派報紙，如「大公報」等，發表中共官方照片所說的「你追我趕」的作品展覽，李澤浩所繪的「你追我趕」一畫，並在展覽中展出，以證明其內容是「沒有問題」的。此外並無其他說明。

二、讓香港左派的消息報道後，據說前（二）日的「大公報」也刊出了一幅爲「你追我趕」的圖畫，並且介紹作者李澤浩是一個「優秀的青年藝術家」。該報說：北京出版的畫報，「人民日報」所刊的圖片，較「中國青年」所刊出的圖片的較爲小，並且缺乏詳細說明。該報說：道幅油畫「對於去年秋間在北平全國美術展覽會展出民日報」也刊出了一幅圖片爲「你追我趕」的畫，作者李澤浩是一個青年畫家。據說，一幅油畫作品在北平的「人民日報」所刊的圖片……，可以分辨出來（如「介石」等字），在「中國青年」所刊出的，約三個月之後，此間（北平）外國人才消息傳出，被現被發，因此……

三、因本報曾經公開批評台北一家官方報紙，將李澤浩油畫所隱藏「蔣介石萬歲」字樣，鈎改爲「蔣總統萬歲」的不當，香港一家「尾巴」左報便乘機「移花接木」，大放厥詞，企圖誣賴香港中西報紙刊出的李澤浩油畫都是「加工攻政」之作，不惜抹中共流氓，效盡「犬馬之勞」。

四、自此事發生後，有人發現九龍某大書局，仍然陳列有一廿四期，十二月份」的「中國青年」雜誌，但其封頁已「改頭換面」，李澤浩的畫刻「不知所蹤」了。

總之，這一幅反共油畫，中共和香港左派需要一全體動員的來一次「亂糊動」，這不是一有趣，而是恰恰反映出李澤浩所作影響甚大，以及共幫張皇失措之餘，雖欲「故作鎮靜」而不可得。

但是，共幫這樣自上而下的「大力亂搞」，如是要「鎮壓」，自救氣力而絕無效果的。因爲任何有識一原本中國青年「一的人都難不知道，李澤浩油畫的「側面」隱藏的反共字句相當明顯，雖小型甚也可分辨出來（如「介石」等字），無論共幫怎樣抵賴也抵賴不了。這一幅油畫，刊在「中國青年」的正版上，其彩圖面積約佔該刊五分之四，此香港「天天日報」複印的略小，內容則完全一樣。共幫對此事而沒有發覺，這祇好怪他們的頭部「目不識丁」，釀成大錯。事後追悔沈刷都是無補於事的。

然則，這幅油畫的反共表現既屬證據確鑿，無可懷疑，爲甚麼大陸共幫又會把它作爲「展覽」，而「人民日報」也讓「中國青年」之後再刊一次呢？這道理很簡單，因爲「油彩畫」，而共「反共中心」則主要在於「側面」表現的字句，中共祇要加上幾筆「油彩」，使原來字句模糊不清，就可以有一個掩耳盜鈴的「妙計」，就是照原來圖樣另繪一幅「贋品」，使原圖側面的反共字句無法顯見，就可冒充爲李澤浩所作，雖「公開展覽」而無妨。以前故都的致猾商人，他們就經常仿製各種古畫字畫，送到琉璃廠的古董店出售，精於此道的據稱「可以亂眞」。以共幫慣於欺詐的作風，這當是他們所優爲之的。現在，我們還不知道李澤浩是否「尚在人間」，假如中共自覺這種「洗腦」使個不够高明，容易被人識破，也許不久的將來，有一個自稱爲「李澤浩」的青年，在中共宣傳或大陸「電影」上出現，說海外報紙刊出的反共油畫不是假的「原作」，這也沒有甚麼稀奇的。外國電影也有「替身」，難道中共就不懂得製造李澤浩「替身」麼？

可是，無論中共如何作僞，也是掩藏不了它的「醜陋」的，因爲：一、這幅油畫的題名，爲甚麼不說是「大躍進」、「農民的歡笑」，而改上這個分明「含義不靈」的古怪名稱呢？這是中共無法解釋而事實上是人人心照不宣的。二、李澤浩這幅畫去年秋間已在北平展覽，當時「人民日報」不予介紹，現相隔數月才無緣無故的「襲版刊出」，這還不是隱於試個事件在海外轟動一時，對大陸人心影響甚大，非此不足爲掩飾眞相的張本麼？

昔人有謂：作僞者心勞日拙，這次中共爲李澤浩所花的氣力，幾相等於「反宼鬥爭」，則這幅油畫之確爲反共之作，也不啻由共幫本身予以証實了。

僑務委員長昨宣佈 今後華僑回國簽証 將由駐外使館辦理

【台北三日中央社電】僑務委員長高信三日說，僑務委員會已擬定施行細則，經行政院通過後實施。今後海外華僑回國觀光或探親，將全部由中國駐外使領館代辦台灣出入境簽証手續，不再經由國內有關單位辦理。

他說，目前持有中華民國護照的僑胞回國，必須先將有關証件和申請表寄給僑委會，由該會轉到台灣警備總司令部出入境管理處申請出入境證，該處中請出入境証，由僑委會核准後，再由僑委會寄發，往往要化費五十天到兩個月的時間，非常不方便。他表示：以後政府將[illegible]

壽人 風濕特靈 醫好風濕最快，又最徹底，身體回壯，益壽延年。

壽人 頸核特靈 消散頸核極速，五日縮細，旬後散清

（欲知詳細，請閱盒內說明書）中環：先施公司有售

警務處佈告

（一）為車人士請注意由於農曆清明節起見九龍尖沙咀疏利士巴利道郵政局停車場近鐵路欄桿處又一部份將由本年四月三日星期六下午七時起至四月五日星期一下午三時止暫時停止使用。

（二）屆時設有交通標誌指導駕駛人士

警務處長戴磊華

警務處佈告

（一）駕車人士請注意由於農曆清明節起見由本年四月四日星期日至四月五日星期一每日由上午七時至下午七時斧山道將禁止行車。

（二）屆時將派有警員指導交通。

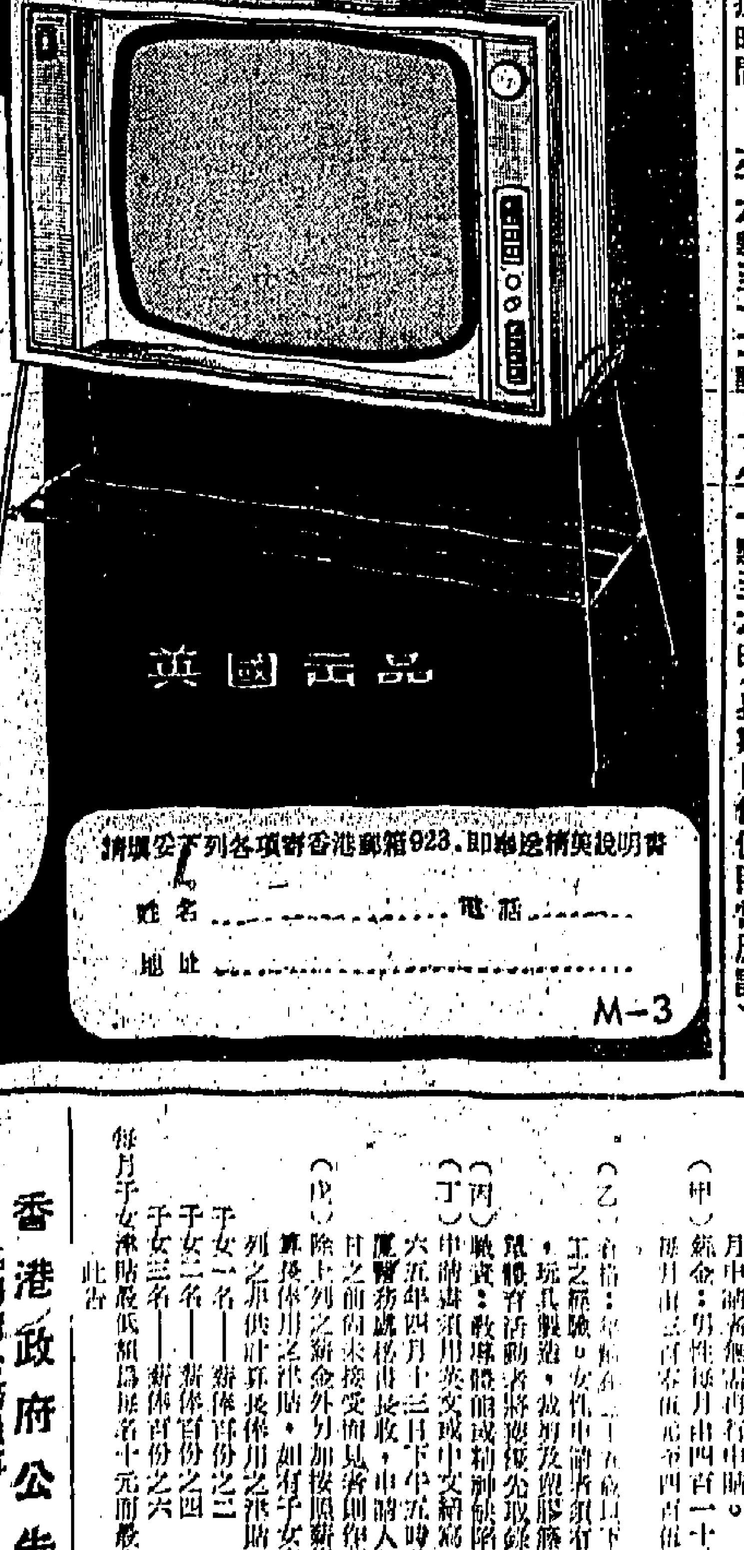
警務處長戴磊華

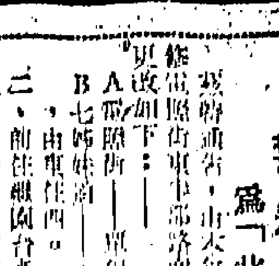
泰安機器廠有限公司啟事

本公司營業部經理曹貴祥君因另有高就業於本（一九六五）年三月底離職以後曹君在外一切行動概與本公司無關又所有本公司正常業務之發展悉由本人負責簽署以專責成敬希

吾雨新知賜予鑒諒爲荷

總經理 劉光謹啓





一舉兩得！

美輝牌電視機

獨特設計：獨有按鈕轉換電視台設備，可隨意欣賞麗的電視（405線）及未來無線電視（625線）

19"座枱式 HK$ 1,105.00

23"座枱式 HK$ 1,395.00

23"座地式 有活動滑門 HK$ 1,695.00

歡迎分期付款及試機

港九各大無線電器行均有代售

總經銷：

科學事務有限公司

香港歷山大廈四四七室 電話：二三八〇〇六（四線）

英國出品

請填妥下列各項寄香港郵箱923，即寄送精美說明書

姓名＿＿＿＿ 電話＿＿＿＿

地址＿＿＿＿

M-3

風濕專家 梁藻衡專醫風濕劇痛 五分鐘內見效

（診金連藥祇收八元）嚴重腳軟不良於行一服見功

根治手脚軟痺臥床不起關節腫痛四肢無力頸項筋緊手不舉高脚不能行頭面腫痕胸背腰痛腰醫未癒不必恢心獨有秘方速來診治保証斷根永不復發

醫館：九龍荔枝角道二八三號二樓（近北河街口）電話八六四四二四．八六〇五六〇

診症時間：上午九點至十二點。下午一點至九時（星期日例假照常應診）

漁農處公告

爲被拘押犬隻事

查下列犬隻已被漁農處捕犬隊捕獲及收押。倘第一及第二編號犬隻於一九六五年四月七日正午十二時以前，第三至第六編號犬隻於一九六五年四月九日正午十二時以前仍未被申請領回，將予以毀滅，此告。

編號	犬隻種類	性別	毛色	牌號	牌照號數	被捕地點及日期	拘押地點
1	中國種	雄	黑	K64	—	上水區 31-3-1965	馬頭角狗房
2	中國種	雌	黑	L63	9930	上水區 31-3-1965	馬頭角狗房
3	中國種	雄	黃	E64	—	沙田區 2-4-1965	馬頭角狗房
4	中國種	雄	黃黑	G64	—	沙田區 2-4-1965	馬頭角狗房
5	番種	雄	黃	A64	—	荃灣區 2-4-1965	堅尼地城狗房
6	中國種	雄	白	H63	1975	荃灣區 2-4-1965	堅尼地城狗房

漁農處處長 祁達

法國領事館文化處主辦

特別介紹：

最新「視聽覺法文速成班」

能使短期內能聽、能寫、能讀、能講

報名地址：香港德付道中恒生銀行大廈十四樓一三零三室

報名日期：由即日起 電話：二三七三一四

鄧鏡波學校招生

報名日期：工業科一一四月五日、六日（兩天）；中學一一及中小學各班一一四月六日、七日（兩天）；五月廿六至卅一日（六天）

報名時間：上午九時至十二時

報名手續：二吋半身相片一張，報名費二元到校領取申請表

考試日期：另候通知

校址：九龍大光道十六號（電話六三一四二九）

簡章備索 校長 邱心源神父

英皇御准香港賽馬會

本會一九六四年至一九六五年度第九次賽馬定於一九六五年四月十七、十九、廿四日星期六、一、六（如天氣許可）舉行，凡欲報名參賽馬匹須將報名費[illegible]用，請於馬匹[illegible]一九六五年四月七日星期三中午十二時截止，特此通告周知。

一九六五年三月廿九日

司理麥禮士

香港政府公告

爲聘請公務員事

茲擬聘請：

（一）測量師（工務局）

（二）法庭記錄者（法院）

（三）助理設計師（工務局）

（四）助理屋宇測量師（工務局）

（五）二級工務督察（市政事務署屋宇組）

（六）宿舍女舍監（醫務處）

（七）助理福利官（福利處）

（八）護士（社會福利署）

（九）工藝教師（男性或女性）（醫務處）

（十）見習化驗師（醫務處）

（十一）見習助理醫務化驗技術員（男性）（醫務處）

（十二）見習化驗室助理（男性或女性）（醫務處）

（十三）二級聯絡員（男性）（華民政務司署）

（十四）三級倉庫物料監督員（男性）（政府物料管理處）

（十五）牙醫助理（女性）（醫務處）

（十六）打孔機及計算機器管理員（女性）（政府物料管理處）

（十七）工藝教師（男性或女性）（醫務處）

有關上述職位詳情請閱本日英文報紙

（甲）薪金：男性每月由四百一十元至[illegible]九十元止。女性每月由三百[illegible]元至四百[illegible]十元止。按年分七次遞增[illegible]月中請者無需寄存中請。

（乙）資格：[illegible]五歲以下；男性中請者須具有[illegible]工之經驗。女性中請者須有教育證明（如結紙）、玩乳製造，救護及與膠條紙等）經驗，但指導勞動。

（丙）職責：教導體質能或精神缺陷者。

（丁）中請書須用英文或中文繕寫，列明所具備資格作於一九六五年四月十三日下午五時前逕寄香港市大會堂[illegible]醫務處處長收。中請人須於一九六五年五月十三日之前尚未接受面見者，即作落選論。

（戊）除上列之薪金外另加按照薪俸百份之五計算而非供計算長俸用之津貼，如有子女在十八歲以下者則另加下列之非供計算長俸用之津貼：

子女一名——薪俸百份之二

子女二名——薪俸百份之四

子女三名——薪俸百份之六

每月子女津貼最低額為每名十元而最高額為每名七十六元。

此告

香港政府公告

爲聘請公務員事

一、（甲）防治鼠組工人

（乙）工人

二、薪金：（甲）每月一百七十九元，分五次遞增至一百九十一元。另加可變動之生活津貼，每月六十八元。

（乙）每月一百七十一元，分九次遞增至一百九十一元。另加可變動之生活津貼，每月六十三元。

三、資格：（甲）持有本港居民身份証。年齡在卅五歲以下。能閱讀及書寫英文之廿六個字母及簡單中文，體格健全，能夠及願意學習技術。

（乙）持有本港居民身份証。年齡在卅五歲以下較爲適宜。體力強壯。視覺良好。

四、職務：（甲）負責防及消滅鼠患，適用殺鼠劑，使用器，噴射器等。

（乙）擔任一般清理工作，包括洗掃街道，在酒館垃圾箱清理垃圾，搬運肉類等。

附註：凡在酒館清理垃圾工作者，有兇數年辦，發給特殊津貼四十五元。

五、應徵人士請親向或函往香港市政廳或市政事務署四樓十三樓辦事處領取申請書。

此告

警務處佈告

爲「北角區繼園台交通路綫更改」事

爲佈告事：由本年四月五日（星期一）上午八時起，爲求行車順暢起見，下列各街道之行車路綫，將臨時更改如下：——

A 繼園街——單程行車，由南往北。

B 七姊妹道——介乎繼園街與繼園街之一段——單程行車，由東往西。

二、前往繼園台者，將經由英皇道轉入繼園街。

三、屆時將設有臨時交通標誌，以指導駕駛人士。

此佈

署理警務處處長戴磊華

加總理皮爾遜抵大衛營 與詹森舉行會談

雙方將討論中南半島緊張局勢 皮爾遜促停止對北越空中襲擊

【華盛頓二日法新社電】白宮今天宣佈：詹森總統將於明日在他渡週末的大衛營，與加拿大總理皮爾遜舉行一次會談。據白宮發言人說：詹森總統將邀請皮爾遜在大衛營共進午餐。那個發言人又說：現未有安排若何特別議程，並說：「這純粹是一次友好訪問。」

【費城二日美聯社電】加拿大總理皮爾遜，於星期五晚促請「停止」對於北越的空中襲擊。皮爾遜在天普大學建校日午餐會發表演說，他說：「現時似乎至少有一項可能性，即在適當時期停止對北越的空中襲擊，可能使得河內政府當局獲得一項機會（如果他們想利用那個機會的話），以便把一些仲裁性步驟引入他們政策之內，使不致令人認為以事軍事壓力的直接結果。」

【渥太華二日美聯社電】加拿大外長馬丁，於星期五建議召開一次國際會議，俾使各方有商討越南問題的一個可能步驟。

馬丁告知下議院說：加拿大對於召開一次越南會議，並不獲得一致意見，則出席參加對南討論的國際會議時可能是商討越南和平，他說：如果對於那項建議，並不獲得美國外相的支持……

他說：加拿大認為北越舉行一次和平會議的條件，依然與皮爾遜總理於二月十日所概括說明的條件一樣——即各方停火是也。

他又說：軍事行動並不是以在中南半島遂成一項解決辦法。但北越方面對於同意參加一次和平會議，似無若何反對意見。

他說：他曾由美國政府接獲一項照會，加拿大（與波蘭和印度同為越南監督委員會委員）詢問需要在何種情形之下，方可召開一次越南和平會議。

馬丁並被詢及聯合國秘書長宇丹前往北越、北平和中國大陸的一項可能的和平任務。馬丁說：皮爾遜已經通知那個秘書長，此事所預的任務。

溫莎公爵與皇族 已達成最後諒解

【倫敦二日路透社電】紛列公爵夫婦參加西敏寺紀念儀式的照片】英人今日相信，溫莎公爵夫婦與英皇族及新聞，在戰之後的最後諒解，現已達成。

七十歲的公爵及其夫人，昨日參加西敏寺紀念上星期日在倫敦逝世之大公主儀式後，此一發展已告顯然。

女王伊利沙伯和愛丁堡公爵，曾於一九三六年公爵夫婦一同出席皇族典禮，為第一次與公爵夫人之初次會晤。

周恩來抵巴基斯坦活動 與阿猶布罕會談

周揚言準備派兵援助越共

【喀剌蚩三日合眾國際社電】中共「總理」周恩來，曾於下午與巴基斯坦總統阿猶布罕舉行歷時九十分鐘之會談。其後巴總統阿猶布亦在總統府接見周恩來。

周恩來於星期五由阿爾及利亞抵達巴基斯坦，訪問巴基斯坦之後，將往……

【開羅二日路透社電】中共「總理」周恩來，今天在此間重申中共準備派兵開往越南。

據中東通訊社消息：周恩來一如以前一樣，會說明如果「南越人民」（此處顯然是指在南越的共黨游擊隊）提出那項請求……

被印尼拘捕港台漁民 十九人獲釋抵新加坡

經警方審訊後將遣配出境

【新加坡三日合眾國際社電】新加坡警方今日宣佈：新加坡警方於三月廿四日截獲一艘印尼海軍所扣押之船隻，船上載有香港漁民及台灣漁民十九人。

越共首次襲擊 南韓工程部隊

擊傷官兵達十一人

【漢城三日路透社電】南韓國防部今天說：駐在西貢西北十五哩的恰安的南韓工程兵和運輸隊，昨晚曾遭越共襲擊，有十一人受傷，其中包括一名軍官。這是自南韓部隊於二月間到達南越後，第一次受到越共攻擊。

國防部說：十一名傷者，已送往一個美國軍方的醫療單位。

波蘭作家要求政府 予以較大自由

並籲請整肅波共頭目

【華沙二日路透社電】波蘭作家本週對波共當局發出呼籲，要求給予較大之自由，並攻擊當局之出版限制。

美一中年漢函告友人 殺死岳母妻女再自戕

助妻子解除痛苦服毒 澳洲一老叟被處徒刑

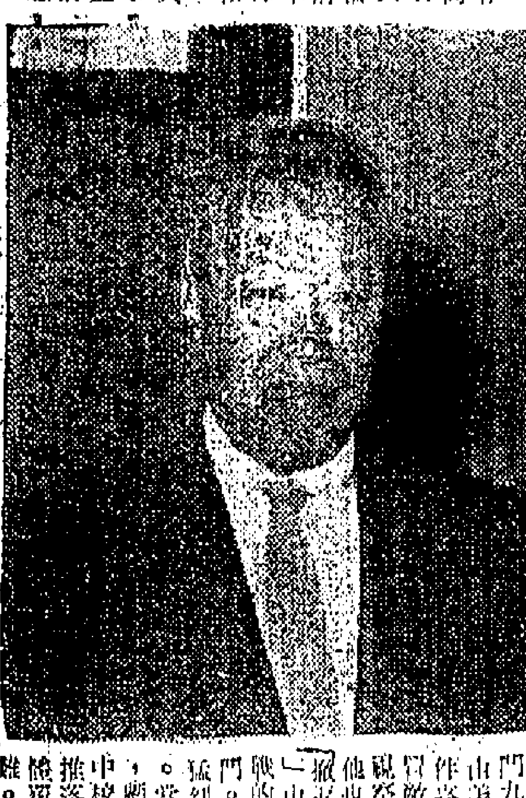
【賓州・敦坎隆市二日美聯社電】一名商人因爲跟他太太和女兒三人的被殺案有關，今天被州警方搜捕……

世界一什

榮獲國光勳章的 俞大維博士

本報駐台記者 謝雄玄

【本報台北通訊】擔任過十年半國防部長的俞大維博士，於最近榮獲總統頒授國光勳章一座。因爲國光勳章在政府所訂各級勳獎中爲最高級，……



圖爲俞大維博士

國際剪影

工資最高的人

他們是碼頭工人，在英國被目爲壞心腸和自私的，因在過去十年內曾經罷工五千次，但是……

木料能隨意改形

像你建造業佳訊

美專家已發明新加工法，使木料扭屈也不致裂開。

義大利南部脫胎換骨

減重的人不可不知

擔心過肥反會更肥！

電影明星紅得發紫的時候，錢是有了，但卻不能滿足口福，因怕增加體重。

夫妻竟然攜手參加

下流派對層出不窮

紐約及其他地方的警察，近年曾接二連三的破獲這種色情組織，有些在被揭露前業已活動數年的。

一九六四年十月的一個晚上，紐約市的警察搜捕了下東區的一個秘窟，裡邊的男男女女，……

輔政司函覆牛頭角廠商 拆遷計劃碍難改變 興建徙厦可容六萬人

【本報訊】爲了興建一個大規模新區以容納六萬餘本港居民，及爲大衆利益計，港府決定不因牛頭角區廠主及居戶的一再請願而更改其以前所作的拆遷該區工廠及居戶的決定。此項最新決定，由輔政司於昨日函覆牛頭角區廠商請願人，請願者係於上月廿五日由牛頭角區代表在港督府呈遞請願書。

輔政司於致請願人（九倫紡織有限公司及其他人等）之函件中稱：港督一直充分了解及同情各位在乎自然之願望，[illegible]。同時各位當知政府必須推行長期建設計劃，凡個人或任何經營未有適當條件而佔用官地者，必須[illegible]此等發展計劃之需要。

輔政司又謂：牛頭角請願人工廠地址現在用作興建徙置新區之用，該新區將可容居民逾六萬人。他指出：「此新區之興建，爲徙置人口計劃第一期工程之一項主要部份，現必須儘速進行，[illegible]整理該困難之地盤，及爲此計劃之較後階段之工程進行準備工作。」

函中續指出：爲大衆利益起見，該建設計劃必須進行而不可中止。[illegible]決定，即必須取得該區全部地址，[illegible]即行進行清除工作。

119間工廠未獲徙置前毋須搬遷 其餘37間不會在七一前被清拆

根據業已公佈之清除辦法，現時即有徙置資格之一百十九間工廠，在新油[illegible]徙置工廠大厦未有地方安置彼等之前，不會被清除。上述兩座徙置工廠大厦，料可於本年七月一日左右落成；工廠欲獲得安置者，須視其已有上蓋工場所佔用之面積大小而定，最高限度面積爲五千方呎。函中又通知請願人，以改變行業爲條件而獲得安置之工廠，亦同樣不會被清除，直至彼等獲得給與徙置工廠地方，或因彼等改變行業而予以接受或拒絕接受其遷讓爲止。

輔政司又謂：「對於上述兩種情形，徙置處將於短期內致函各有關工廠，告以新油[illegible]方面可以供給地方之詳細情形。」請願人又獲告以港府認爲此等安置地方與牛頭角交通方便，且可儘量減少因清除工作對此等工廠所引起之不便或生產停頓之情形。關於其餘三十七間工廠及其他經營，此等工廠及經營將不會在其地址需要進行建築工程之前加以清除。目前仍未能告知實行清除之確期，但似無可能在本年七月一日前進行清除工作。

[illegible]地質加以調查，並已[illegible]證明完全無根據。」覆函中最後指出：[illegible]尤有進者，各位均爲負責任之商人，當知由於九龍方面可供發展以供興建多層大厦用途之土地日少，政府實不能容許廣[illegible]等長期不受干擾，何況各廠之設立，實等於把計劃及浪費使用該幅極有用途之土地。各位可以如其他工業家同樣以競投，出標或交換方式（政府以此等方法，在過去十年間已撥出工廠地約二千萬方呎）購買官地，或在逐漸增加之私人分層工廠大廈租用地方。此外，係多小工業家曾受政府所建築之徙置分層工廠大廈之實惠。牛頭角大部份工廠，亦可在合理租值下享受此新式多層工廠大厦之徙置利益。

未獲徙置工廠 官方代覓地方 暫時存放機器

對於現時未加徙置之工廠，官方管理處將盡力設法爲彼等覓臨時存放地方，供彼等於清拆後存放機器不超過六個月。他又稱：「對於規模過大不合徙置條件或新近始遷[illegible]之工廠，此已著然，其使用土地純爲[illegible]，當局亦引以爲憾。」

輔政司又告請願人等謂：「本人奉督憲之命指出，凡擬憑官地許可證佔用官地之工廠，一如其他[illegible]，其使用土地純屬臨時性質，可隨時在三個月通知予以終止。」根據官地許可證所列之條件，許可證係由政府[illegible]，對於建築在土地上之建築物不予補償，實際依法且可頒令持證人將其建築物拆卸及將地方清除，因此，嚴格而言，持證人之租期保障最多爲三個月。

凡工廠使用官地許可證持有人之廠房而本身實非持證人者，其租期並無任何保障，因根據官地許可證之條件，佔用官地之權利純屬於持證人。據稱：若干持證人前曾要求得個別政府人員之非正式保證，謂彼等於若干年內可毋須遷出。對於此類[illegible]

男子跳海 入院斃命

【本報訊】一名五十餘歲男子，昨晚七時廿五分在九龍佐敦道碼頭側的公衆碼頭跳海，幸[illegible]，後由消防局蛙人救起，送往[illegible]醫院，至深夜斃命。[illegible]

從德善社 明日掃墓

[illegible]

星洲「新聞皇后」說 港人生活太緊張

她表示無論在甚麼地方，都看到忽忙的人羣，行動有如電影的快動作，不知不覺地，她像是被傳染了，對每件事也快了許多！

本報記者羅鏡清

用中國女性的溫柔，嫻淑和馬來女性的熱情，大方來形容最近到港的新加坡「新聞皇后」蘇愛麗，我想是最恰當不過的了。

蘇小姐是在去年九月新加坡記者公會舉辦會中，以壓倒的優勢贏取其他二十七位參加競選的人，而榮膺爲「新聞皇后」的頭銜。

「香港人的生活真是太緊張了，自從我到此地後，無論在甚麼地方，都看到忽忽忙忙的人堆，他們的動作有如電影中常見的快動作鏡頭。在這遠外鄉人看來，有時不禁覺得啞然失笑。雖然我只在這裏住了一個晚上，但也好像被傳染了似的，不知不覺對每件事情的動作快了許多。」她一進門連氣都未喘定，便開口說道。

她又繼續說：「真對不起，勞你們久候了，因爲今天下了點雨，阻誤了時間。」一面說着，一面從手袋中掏出手帕來，不斷地抹着秀髮，看樣子，她頗有點兒緊張。

大概是因爲久在熱帶地方居住慣了，雖然昨天比較暖和了許多，但是她卻覺得要命，對於大港人多數人仍穿着長袖子的恤衫和外衣，怎能抵受得住，她頗感詫異。

其實，她昨天所穿的，上身是一件尼龍製的薄上衣，下身穿着一襲馬來式的紗龍「紗龍」，將修長的身子，緊緊地裹在裡面。她那婀娜的體態，將整個大廳中的視線，都緊緊地吸在她的身上，不覺當她發覺那些人正向着她注視時，不禁臉上泛起一層薄薄的紅暈，表現出少女的一種羞態，但這樣更能顯出她美麗可愛之處。

她的父親是一位早年由中國大陸移民前往新加坡的老華僑，母親卻是馬來亞人，家中共有六兄弟姊妹，她是其中的老四。三年前完成了中學的教育，便加入新加坡的渣打銀行爲接待員，對於工作，她是樂而不倦的。她說：「我對於這份職業很感興趣，心裡也很滿意，因爲職務上的關係，可以結交許多各式各樣的朋友。」

「假如遇到了一位脾氣很暴躁的客人生氣的時候，妳又怎樣去應付他呢？」

「我想只要將客情迷一分明地向他解釋，沒有脾氣不和的。不過，我在星洲渣打已經做了三年了，還未曾遇上一位如此的客人呢。」

「當然妳不會遇上，無論甚人見妳是如此的美麗，老早就將一肚子的氣吞回去了。」記者乘機打趣地說，結果引得大家一陣子哄笑。

隨着又繼續問她：「在競選時，他們究竟以怎樣的標準來評分？妳的身高和體重多少了？」

「他們是以個性、美態、身材及儀態談吐爲標準。我是在最後一次決賽時被選爲她們五人中皇后。至於我的身高是五呎三吋半，體重一百零七磅。說起來我一點也不算胖，但是在照片上每每顯得很胖，等一下請你們替我拍照的師傅，替我多下點功夫，千萬不要拍出太胖的我來。」

「妳現在是否有了知己的男友？可否告訴我們一些關於他的情形嗎？」

她將雙眼睫着，仰着臉對着天花板，正沉醉於回想的境地中說：「他——他是一位很年青的外科醫生，身體魁梧，今年廿七歲，可以說得上是年青有爲。」站在她身旁的另一位渣打銀行的小姐也乘機用打趣的口吻說：「看妳的樣子，怪不得妳對他那麼鍾情，好像他站在前面似的。」

這次卻說得她不勝羞澀，馬上將頭垂到胸前，於是我只好把話題拉開，請她選一個好點的背景拍照。她一聽到，立即又變爲很活潑，到處找尋適當的地方，作好狀給記者替她拍照。

新加坡「新聞皇后」蘇愛麗在渣打銀行辦公室中接受訪問時攝。

公民會促日政府 支助中文大學 作爲對本港戰時損害賠償

【本報訊】公民協會要求日本政府給予香港中文大學及技術學院急需設施的貢獻，作爲對香港公民於第二次大戰中受到日本佔領而損失的個別賠償。

該會於上月三十日致函日本駐香港總領事，就本港公民投訴要求日本賠償事，促其轉達日本政府。

公民協會的函中指出：香港公民協會有鑒於多年前戰爭賠償，曾經接獲大批本港公民之投訴，謂在二次大戰中日本軍隊進攻及佔領香港期間，曾遭個人及物質之損失，要求個別賠償。該會自政府方面獲悉，此等賠償要求之確切數目及總數尚未確定，惟經估計，賠償要求之總數頗鉅。至今爲止，此等個別要求尚未獲得賠償。如今當可採取步驟，該會以爲日本政府應因日本佔領香港期間曾受損失而提出賠償要求的香港公民，該會並建議，日本政府對新成立之香港中文大學，及訓練香港青年之技術學院，給予迫切需要之支助。

拘獲一嫌疑男子 石硤尾警員被奪槍 廁所內尋回警槍

【本報訊】涉嫌懷有粉狀危險品的歹徒，昨日凌晨一時奪去軍裝警員六一四四號的配彈手槍，卒於昨午由深水埗警署偵探帮辦陳卓基、探長蔡秉龍在石硤尾徙置區「N」座三樓廁所的水箱內找回。一名涉嫌奪槍之男子，在較早時間被捕，該人將於明日上午解往北九龍裁判署提控。

失去警槍的六一四四號警員，隸屬石硤尾警署，於昨日凌晨一時與另一個警員巡邏石硤尾徙置區「B」座附近官立小學附近，當時，他們看見一個行色怱怱的男子，覺他的形跡可疑，便上前盤査，發現他的口袋內藏有一包粉狀的危險物品，警員要將他拘返警署。

這個男子不願隨行，雙方糾纏起來。據當地一些被這件事驚醒的居民說，他們曾聽到有人這樣大叫：「你做乜嘢拉我，我犯咗乜嘢大罪。」接着，有一個警員離開那裏到附近撥電話報知警署，準備派車來接載這個反抗的男子。當這個警員離去後，這個男子就起來撲前搶去警員的警槍，然後向着附近的[illegible]

頑知死期老婦舉殯 引致大批市民圍觀 大批警員出動維持秩序

【本報訊】大批交通警員及軍裝警員，昨午在旺角新填地街維持一個八十四歲老婦的出殯儀式所引起的混亂。由於這老婦的死，充滿着傳奇性，昨天出殯時引來大批觀衆。

這老婦是預知「死期」，盤膝在籐椅上坐化的顏灶闌（報間八十四歲），昨日下午一時起在旺角新填地二三四號家裏舉行大殮，由一名齋姑把她抱起，安放入棺木裡，屍體並沒有硬化，安祥地躺着。

大殮前，顏氏生前友好的十五名齋姑到場，環繞齋在椅上坐化了的顏氏誦經，誦經完畢後，由一名齋姑抱起顏氏屍體放進棺內，據說：屍體異常柔軟。

顏灶闌是於前天凌晨六時四十分逝世的。在她逝世前的三天，她對兒媳說：三天後便要歸天，叫兒子給她買一張籐椅，她說要在籐椅上坐化。同時，她又把「死期」通知了佛教團體的教友。

從這天起，她怎樣也不肯進食，每天祇喝少許開水。前日凌晨五時許，她獨自起來沖涼，換上一襲黑色，斗逆式胸前綉着「壽」字的「壽衣」，盤膝跌坐在籐椅上打坐，至六時四十分逝世，她的兒媳不敢移動她的遺體。直至昨天大殮時才把她抱下。

據說：顏氏在六十年前懷孕時便死去丈夫，兒子長到十多歲時她便開始吃齋念佛，十五年前和兒子來港，在旺角新填地街二三四號開設黃植菜種行，後來又加入了佛教團體。今年，她雖然是八十四歲高齡，身體卻依然十分壯健。

英軍中校被控危險駕駛引致一死三傷 法官認爲証據不足當庭省釋

【本報訊】一名駐石硤尾心村附近危險駕駛A的英軍中校，在洪水橋附近駕車失事，將四名途人撞倒，引致一死三傷慘劇，被控危險駕駛致人死亡罪，昨被在粉嶺裁判署審訊，法官聆聽控辯兩方口供，判控方證據不足，被告當庭省釋。

被告A·S溫歷，二號，駐新界石崗村一〇二號，軍人。被控去年十一月六日下午二時五十分，在元朗田心村附近危險駕駛A E三九八〇號汽車，招致一名途人鄺朗森死亡及三人受傷。被告否認控罪，由斯歷律師代辯。

非文化代表團 過港返國

【本報訊】由菲律賓大學校長羅慕洛率領的菲律賓文化代表團一行三人，昨日下午由喀拉蚩乘班機抵港。據稱：該代表團曾代表菲律賓大學與巴基斯坦教育當局談判有關兩地大學學位交換等宜，已獲圓滿結果。他們在港逗留一宵，定今日飛返菲律賓。

前任本港裁判司 山崑納第獲批准 在港執業大律師

【本報訊】前任本港裁判司山崑納第，昨獲高院署理正按察司批准在本港執業大律師。

貝納祇御用大律師向法官介紹稱：申請人於一九四七年在倫敦大學攻讀法律系，一九五一年考獲大律師資格，旋再深造兩年，一九五三至五四年在塞雅任檢察官，其後則任律政司一九五八年來港，在律政司署任檢察官，繼轉任裁判司，迄一九六三年十一月退休。署理正按察司李比爵士於聆畢申請人之簡短致詞，及預祝其前途光明，旋批准山崑納第在港執業爲大律師。

赴美競選締良緣 香港小姐白紫薇昨出閣

新郎爲僑美華商江憲泉 婚禮儀式採用中西合璧 用粵曲唱祝詞引得哄堂大笑

【本報訊】一九六四年香港小姐白紫薇昨天[illegible]

美國加州經營餐室的華僑江憲泉，新郎新娘並排地站在證婚人的面前，上一殊歡樂的笑容。新娘在婚禮中，穿白的西式結婚禮服，顯得很鎮定大方；新郎穿的是上白下黑的西式小禮服，眼睛直瞪着前方，得有些羞澀。

他們的婚禮，於昨日下午六時在總統酒店九龍廳舉行。婚禮是採取中西合璧的儀式，男方的主婚人爲江[illegible]源，女方的主婚人爲盧家炳，証婚人爲教育界前輩林興賢，介紹人爲謝順暢夫婦。在來賓致詞時，由梁海以粵曲唱歐一首代講詞，用唱粵曲之腔調唱出，惹得在座嘉賓哄堂大笑。現將其唱詞錄后：

（詩白）千里姻緣成佳偶，花開富貴到白頭。（清調）齊賀喜，呢對千里駕鴦，良緣天賜幸福非常，龍鳳結同心，樂鴛流光一謀，乾坤巧合[illegible]

新郎將戒指套入新娘指上

[illegible]在婚禮結束後，由台上的音樂隊們奏出一首輕快的舞曲，新郎新娘及男女伴娘相繼起舞。在搖擺一個舞池中，只有她們兩人相擁跳舞，其它親友，在一曲甫終時，在座許多無伴的單身仕女。新人白紫薇了，她落落大方，毫無拘束地一一照答。她說：「我除卻喜愛他的外表風度翩翩之外，最重要的是認爲他的內在的道德觀念和人格好。」

[illegible]

前新界理民府行政官 范悅成貪污案欵 判罰二千五百元

【本報訊】前新界理民府行政官范悅成，廿四歲，被控向新界一間工場貪污性兜搭索取一千元，作爲不正當使用官地之報酬，被裁判署判罰二千五百元。[illegible]

此項臨時交通措施將由明日上午八時起生效。[illegible]

銅鑼灣區防護隊 將舉行週年檢閱

【本報訊】民安隊港島總隊長何于堅定下星期二晚在皇仁書院運動場檢閱民安隊銅鑼灣區之兩百名隊員。此項週年檢閱將由該區隊長張約翰担任指揮。檢閱完畢後，何氏將由區隊長陪同巡視設在銅鑼灣裁判署大廈內之該區隊總部，彼等屆時將在該總部討論行政訓練問題。民安隊銅鑼灣區防護隊多次協助[illegible]

北角兩條街道 實施單程行車

【本報訊】北角電照街及介於健康西街與電照街之一段七姊妹道，明日起實行單程行車，以便利重舖路面工程。[illegible]

冷高氣壓南下 天氣可能轉涼

【本報訊】據本港天文台昨晚稱：今明日將有一股冷高氣壓從河套東南下，[illegible]影響廣東省沿海面，風力將有六級左右之增大。[illegible]

影星陳厚 重返電懋

【本報訊】曾由電懋公司捧紅的影星陳厚，昨日由美返港。[illegible]

達光電器行舉辦「顧客幸運年」

贈送電視機 鉅額獎品一百名

辦法

本行由三月一日起至九月三十日止，舉辦顧客幸運年抽獎，凡到購電風扇，收音機，錄音機等，不論現買或分期均分別致送幸運獎券一張，買一件送一張，買兩件送兩張，餘類推，定於十月中旬敦請各廠商及代理商名流主持將各顧客之幸運獎券號碼再行抽簽，以定幸運得獎券名次，抽簽結果，將在各報章公佈，以示大公，各獎品均在深水埗本分行陳列，歡迎參觀。

頭獎	19寸三菱兩用電視機	壹架	
二獎	日立牌電雪櫃	壹個	
三獎	聲寶牌電唱收音機	壹架	
四獎	三洋牌洗衣機	壹架	
五至十獎	德國快意牌三波段收音機	壹架	
十一至廿獎	電威36寸吊扇	壹把	
廿一至五十獎	電威風筒	壹個	
五十一至一百獎	名廠電熨斗	壹個	
特別獎五名	各送S·M·C·蜆殼牌吊扇	壹把	

總行：紅磡蕪湖街七十九號 電話：六二二〇九四

第一分行：石硤尾深水埗巴域街五號

電話：八〇七七三七·八〇四七五七

第二分行：九龍大埔道仙M座十九號 電話：八三一四一〇

第三分行：大埔道二十六號（本月十日開幕）

鑽石大樓 已有入伙紙

灣仔洛克道四六二至二四八號（即大觀樓右邊部份）尚有一六四年期

大觀三期一梯兩伙 西式電梯·保無公寓舞院 四間建四間·單位特別大 五分年付款

大獅鑽石行 香港大道中一〇二號 電話：四二八八二三 四三八六六五

本行九龍支行因彌敦道五八〇A舊址不敷應用，現擇於一九六五年四月五日（星期一）起遷至彌敦道五六六號自置新址營業，特此公告，敬希移玉賜顧爲荷。

九龍支行新址電話：八五一二零一·八四七六〇七

泰國盤谷銀行香港分行謹啓

期班日日 豪華一流 噴射客機 直航 亞西來馬

馬來西亞航空公司

星期日 下午二時三十五分（三時三十五分） 啓航 飛星加坡及吉隆坡

廣東銀行有限公司開派一九六四年度股息通告

本公司一九六四年度股息計開第一優先股股息年利八厘加派四厘又紅利六厘第二優先股及普通股股息年利各四厘又紅利各二厘業經一九六五年三月廿二日股東年會議決自本年三月廿三日起開派凡我股東請向香港皇后大道中五號恒昌大廈六〇五號室本行總管理處提支或委託各地廣東銀行代提爲荷

一九六五年三月廿三日

廣東銀行有限公司啓

樓洋園花 厦大邊林

九龍城嘉林邊道卅號

極平：除六萬每層

極靚：式洋樓花園

極穩：紙入伙現貨

速從購欲。可均售租

洽購處 1.致生洋紙文具公司 香港砵甸乍街十號 電話：225091 2.本地盤

第十七屆校際音樂賽結束
後天起一連五晚舉行頒獎演奏會

昨天五項決賽總冠軍爲：女子合唱聖士提反女校；男子合唱聖保羅；華籍及東方男女英詩朗誦侯愛玲；中文詩朗誦馮祿德；公開挑戰組英詩朗誦何鯤。

【本報訊】第十七屆校際音樂比賽，昨晚在大會堂音樂廳與劇院分別舉行五項決賽後宣告圓滿閉幕。聖士提反女校榮獲女子合唱總冠軍，得本屆律敦治盃；聖保羅書院榮獲男子合唱總冠軍，得本屆主席盃；侯愛玲榮獲華籍及東方男女英詩朗誦組總冠軍，得高詩雅盃；馮祿德榮獲中文詩朗誦總冠軍，得本屆鄭何艾齡盃；何鯤榮獲公開挑戰組英詩朗誦總冠軍，得英國文化協會盃。

香港學校音樂協會已定六月六日至十日一連五天，每晚七時在大會堂音樂廳舉行全部優勝者的頒獎演奏會（節目單將於明日刊出）。

男女子合唱成績優異
中詩出賽者都應冠軍
評判員認爲程度不同難以給分

律敦治杯女子合唱決賽與主席杯男子合唱決賽，昨在大會堂音樂廳舉行，由邱吉爾、霍世士打和諾貝爾共任評判。

在女子決賽完畢後，由邱吉爾代表致詞，他說參加的各隊均有水準以上的演出，處理的技巧很良好，雕刻和揚抑一，可見大家曾經下過一番功夫，因此才有這麼優異的表現。

對於女子合唱決賽的總冠軍聖士提反女校的批評，他說該校唱出中文歌曲，是那麼的優雅、動聽、良好的腔調再上熟練的技巧，令我們聽的人受感動，起共鳴，我祝賀該校超卓的表現，因此評判她們得勝。

他並提示衆人，要注意各曲的格調和地方背景，不名國籍的人作出他們的自己的風格曲調，而我們演唱的人，卻要善用自已的智慧，去了解它、融會它。

男子合唱決賽後，由柏架代表得利沙上台向遠道而來任評判的三位教授致謝，隨由諾貝爾評判是項成績。

諾氏謂：香港音樂氣氛很普遍，而且水平頗高，這固歸功於各界人士的愛好和提倡，但傅利沙個人的功勞，更值得他的敬佩。

在本屆的音樂節比賽裏，他有很多的機會與香港的教師和學生接觸，同時也感謝隨塲服務的諸位小姐之辛勤，才使他們評判的工作便利得多。

至於參加決賽的四隊成績，他分述如下：新法書院唱出時有柔美的腔調和良好的情感；巴富街中學唱得很好，並運用心中的想像；第三隊的香港仔工業學校，唱出的是中國的「天倫樂」和「漁陽鼙鼓動地來」，他說這二首都要用上情感、想像和「熱情」來表現的，但是大家都做到了，的確難得；聖保羅書院的合唱，更是上乘之選：無論在搭配、和音、運用技巧，無一不是用內在之情，聽從指揮作最佳的表達，因此這隻主席杯應由該校獲得。

各項朗誦決賽，昨晚在大會堂劇院隆重舉行，英詩朗誦，由陳德勒教授擔任評判；中詩朗誦，由容宜燕校長擔任，該項決賽，係由以前十多天來各級的第一名參與角逐的。

由於級別不同，年齡不同，選詩各異，風格不一，要評定孰優孰劣，端是一件不容易的事情。對於華籍及東方男女英詩朗誦組，陳德勒認爲每一位唸得很好，達到很高的水準。

他認爲每種詩有其特點及節奏，中國學童有此成就，已是難能可貴。

這位名學者讚美該組學童雙手垂放得自然，儀態好，表示有良好的訓練。

在該組二十位與賽者中，拔萃的侯愛玲唸得較自然，榮獲「高詩雅盃」。

中文詩朗誦組，由六位不同級的優秀學生角逐。該組評判容宜燕讚許該項比賽一年比一年進步，而且進步神速，是可喜可賀的現象。他認爲有這樣良好的成績，是由於各國文教師循循善誘，當心指導，及學生虛心接受批評，和有恒心，毅力，不斷地求進步。

容氏認爲以各組不同的修養、年齡、程度，給分難下標準。他一再強調，六位與賽者都是冠軍。

他給每個與賽者如下評語：拔萃的阮琦，聲線有感情，節奏好，有含蓄美。容氏認爲以眼表達內在的感受頗含蓄。

容氏的評判標準首重內心的表現與聲線，手勢次之。他認爲阮君唸「今宵酒醒何處？」句，感情太濃，如果能平淡些更好。

李舜虹對「行行重行行」時，處理得很適當，哀而不怨，富含蓄。

夏小宏理解詩句內容，聲線含蓄，小孩子能讀成這樣，實難能可貴。

馮祿德處理杜甫詠懷古跡二首，都很成功，呼吸停頓，恰到好處。前一首表露實慨激昂，後一首氣勢沉雄，唸來有力。

表殿庭唸的蘇稚遜景，實在難唸，簡闊寫表達。容氏認爲一些語句略嫌停頓太久。

龍天翼小朋友唸「教我如何不想她」，因年輕，唸此情緒交錯的詩，不脫孩子氣。

容氏宣佈該組總冠軍爲馮祿德，得「鄭何艾齡盃」。

最後爲公開挑戰組英詩朗誦決賽，冠軍爲聖保羅男女校的何鯤，榮獲「英國文化協會盃」。

陳德勒氏讚美香港教員的努力，他認爲各項與賽者幻想力、情感、聲調都表現得很好。

他一再強調參與比賽應有體育精神，勝不驕，敗不餒，再接再厲，他認爲誦詩是「娛己娛人」的雅奈。陳氏對主持音樂節人士，表示謝意與祝賀。

陳德勒教授與華籍及東方男女學童英詩朗誦組總冠軍侯愛玲合攝。

公開挑戰組英詩朗誦決賽榮獲「英國文化協會盃」的何鯤。

榮獲「鄭何艾齡盃」的馮祿德與評判員容宜燕合攝。

小學中文合唱
評判指示秘訣

九龍的小學校三、四年級中文合唱比賽，昨在巴富街中學舉行，由霍世士打博士擔任評判，參加者卅七校隊。霍世士打博士謂很欣賞他們的演唱。他說：「一般參加比賽者均希望作評判的能對其在技術上的進步有所協助，現在我可以指出三點：

「一、唱歌時音要準，也許今（昨）日天氣不好，對發音有影響，但很多校隊發音頗佳，而在歌曲的中段，有些要慢的地方，大家也唱得非常好。

「二、要控制呼吸，通常學生在每一小節作一次的呼吸，這是不理想的，正常情形應該唱兩小節作一次呼吸，或者更應該儘量做到以四小節作一次呼吸。

「三、要注意內容：例如今（昨）日唱的兩首，其一『寮古牧歌』，應該是很雄壯，粗獷而有活力的，但部份學校唱得很悲哀，以致違背了歌詞的內容；其二『讀書郎』，便唱得很有情感，不過有些校隊唱得太快了。」

校際男子學童集體朗誦，昨午在大會堂音樂廳舉行，評判陳德勒對華籍及東方籍女童集體朗誦成績很滿意，他說各校上下台時有秩序，亦敏捷，並且站立垂直而對一，令人望去既精神又好感。

對於公開組集體朗誦，他說第一名的聖貞德學校，腔調好，音節的控制很得當；第二名的鯽魚涌官小，了解內容，朗出時有情感；第三名則富於良好的氣質。

自選題目集體朗誦組，陳氏謂參加的二校所選題目恰當，適宜學生程度，並且在朗出時衆人的口齒很清楚，也劃一。

在初級組的華籍及東方籍女子集體朗誦比賽，陳德勒說：這首由伊士威所寫的詩文，其中的押韻和重讀法都是古老派，因此不太容易朗誦，但大家的表現很令他欣慰，無論在情感或氣質方面，都很生動的表達出來。

公開集體朗誦初級組（中一至中二年級）的成績，他詳細解說是一塲很精彩的朗誦，大家都够幽默，而活力，口齒清，而且站立的位置很美。

花絮錄
最高榮譽喜同膺 男女完全異表情 含蓄矜持寧靜極 却逢攘臂起吼聲

△第十七屆校際音樂比賽昨晚以聖保羅書院唱出歌劇卡門中共中一支合唱曲後宣佈結束，而該合唱團也以這一首歌曲獲得本屆音樂比賽主席盃，最後節目與最後歌曲相加，等於「最後勝利」！

△一間男學校與一間女學校在同一個場合，同樣獲得合唱組的最高榮譽，但獲寄的表現程度各有不同。獲律敦治盃的聖士提反女校當評判宣佈她們獲勝時，她們只靜靜地在音樂廳舞台的一角欣賞如雷的掌聲。但當聖保羅書院在音樂廳奏座上聽說他們榮獲主席盃時，卻吼叫四起，振臂狂歡，掌聲比觀衆拍得更烈。由此可見，女孩子是含蓄矜持的，男孩子是豪放而直率的！

△律敦治盃女子挑戰組合唱，實在難爲了聖士提反女校，她們以一隊對拔萃女校三隊，但她們終於勝利了。這裡給人解釋了「樁椿」的辯證法——正、反、合」的「哲理」——記得在女子高級挑戰合唱組的比賽中，聖士提反以一對一對拔萃女校，結果是拔萃女校獲第一名，聖士提反第二名，如今拔萃以三比一壓倒之勢與聖士提反競爭，卻被「手下敗將」奪去了錦標！

△音樂廳的集體朗誦比賽，各校上台朗誦的學生們，排成許多圖案，有方圓、尖形、A字，搭成與三三兩兩的無名形，直叫人看得眼花撩亂，如入八陣圖中。

△朗誦中，有一句係貓叫聲，担任此「叫聲」的某校男生，聲似老虎，吼聲一出，直如猛虎長嘯，何來半點貓味

天氣與潮水

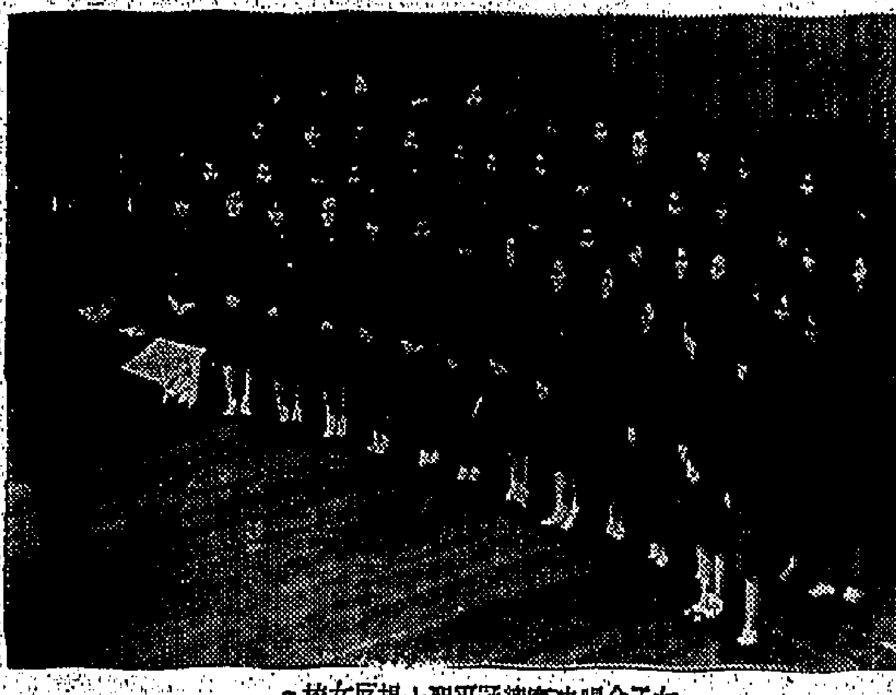
今日天氣預測：吹和緩南風，密雲，間中有微雨，下午局部時間天色明朗，繼續和暖及潮濕。

昨日氣溫最高爲華氏表七九·三度（攝氏表二六·三度），最低爲華氏表七三·二度（攝氏表二二·九度）。

今晨零時室內氣溫爲華氏表七十六度（攝氏表廿五度）。

高潮：上午十時三十九分 下午十一時二十六分

低潮：上午四時二十七分 下午五時零五分



女子合唱決賽總冠軍聖士提反女校。

代郵

約翰兄：請於晚間來電話一談 編者

各賽場成績

巴富街中學

小學三、四年級中文歌曲合唱：第一名宜道小學，兩首歌曲共獲一七二分，第二名基英小學下午校，共一七一分，第三名三隊，同獲一七〇分：寶安商會學校、志潔小學上午校與基督學校。

大會堂音樂廳

中文歌曲集體合唱：第一名，聖保羅男女校（一七七分）；第二名，基立下午學校（一七六分）；第三名，軒尼詩道官小下午校（一七二分）。

華籍及東方籍女童集體朗誦（小學組）：第一名，女拔萃，八十八分；第二名，聖方濟各，八十六分；第三名，蘇浙小學、聖心，各獲八十三分。

華籍及東方籍男童集體朗誦（小學組）：聖貞德，八十六分。

集體朗誦公開組（小學一至六年級）：第一名，聖貞德（八十六分）；第二名，鯽魚涌官小（八十五）；第三名，山頂小學（八十四分）。

自選題目集體朗誦組（小學一至六年級）：聖保羅男女校（八十六分）；山頂小學（八十五分）。

華籍及東方籍女子集體朗誦初級組（中一至中二年級）：第一名，女拔萃（九十一分）；第二名，庇理羅士女校，何明華銀禧中學，（同獲九十分）；第三名，聖保祿中學（八十八分）。

初級組公開集體朗誦（中一至中二年級）：第一名，九龍工業學校（九十三分）；第二名，聖貞德，英皇佐治五校，（同獲八十八分）；第三名，東華三院一校（八十七分）。

律敦治杯女子合唱決賽，參加者四隊，結果該杯由聖士提反女校獲得。

主席杯男子合唱決賽，參加者四隊，聖保羅書院獲勝。

大會堂劇院

華籍及東方籍男女英詩朗誦組決賽，總冠軍爲侯愛玲（女拔萃）。

中文詩朗誦決賽，總冠軍爲馮祿德（聖保羅男女校）。

公開挑戰組英詩朗誦決賽，總冠軍爲何鯤（聖保羅男女校）。

遠東銀行刼案涉嫌主謀
「豆皮成」被通緝
四疑犯昨提堂押候續查

【本報訊】警方昨通緝涉嫌是遠東銀行九龍城分行十萬元刼案的主謀人黃××，綽號「豆皮成」。相信他挾同三萬六千元贓款在港藏匿或遠走高飛。

「豆皮成」是一名廿三、四歲的潮州籍男子，他曾在一些潮語劇團做過演員，也曾在織造廠做過羊毛衫工作。在刼案發生後，據說他一人分得雙份賍款，數約三萬多元。

被通緝的「豆皮成」，居住在九龍城侯王道×十×號×樓，警方曾在其寓所搜索，搬走一個夾萬。在警署內由專家弄開，但發現夾萬內空無一物。

據稱：「豆皮成」在遠東銀行九龍城分行副主任劉藝民被騎刼十萬元港幣之前，曾出現於一位親戚家裏，表示他的一位外埠老友，將于日內存巨款寄給他保存，要求其戚代他保管，但自此之後他便失去蹤跡，再沒有到戚家去。有關「豆皮成」照片的特徵，警方已通知所屬人員，加緊追緝，務求從速逮捕歸案。

又訊：遠東銀行十萬元刼案，四名廿至廿五歲之青年男子，昨午在北九龍法庭提堂，控告四人與一在逃人串謀犯一宗械刼案。主控要求法官將案押候四日，以便作進一步的偵查。李扶鄰法官准如所請，四被告暫毋須答辯，還押警方看管。

四被告均爲潮州人：㈠趙克烈，二十歲，銀行雜工，住南角道十一號地下；㈡王德學，廿三歲，無職業，住下鄉道五十九號六樓；㈢陳明，廿四歲，織造工人，住下鄉道五十九號六樓；㈣曾茂廣，廿五歲，無職業，住西貢灣四〇三號木屋。

該案由九龍城偵探幫辦李物華主控。四被告同被控一項串謀罪，指被告等於三月十五日至廿九日期間內，在九龍地區，與一名在逃者串謀犯一宗械刼案。該犯本港法例條例第四十段。

謝氏宗親會有限公司
首屆職員就職聯歡

【本報訊】香港謝氏宗親會，昨日下午六時半在九龍瓊華酒樓三樓舉行註冊有限公司第一屆職員就職典禮暨會員大會慶祝節聯歡，恭請副華民政務司何蔭璇主持監誓，立法局議員謝雨川頒發選任書。首由大會主席謝錫奎致送紀念品與前屆理事長謝伯昌，最後由副理事長謝權致謝詞，宴會中有遊藝助興。

新員題名：會長雨川、伯昌、陶庵、惠庭、舜良、名譽顧問幼偉、汝遠、維英、謝良、遜儒、昭杰、祝榮、桂祥、謝德，理事長錫奎，副理事長謝權、華生，總務少泉、宏章、財務麗生、壽慶，會員聯絡乃滄、世財，交際賦華、燦光，婦女潔玉、康瑞碩，福利林生、潮盈，調查梅昌、勳余，康樂中夫、文立，理事尚玲、兆邦、孔章、駿榮、紹君、秉鈞，監察委員汝池，副監事長巧文、禮核卓深、焯陵、雲暖、謝潤、禮守，監察光榮、明堅、禮卿、逸夫、子佳。

香港電話公司
新總經理履任

【本報訊】新任香港電話公司總經理奚勞，昨乘瑞航班機，由歐洲抵港履新。奚勞氏曾任樂雅段業（合作）有限公司董事長，爲期五年，該公司乃經營工商業、田畝及投資香港工業的機構，每年營業額約一千萬英鎊。

法國弦樂四重奏
今晚大會堂演出

【本報訊】世界聞名之法國「留里居」弦樂四重奏，已於昨晨自東京來港，該四重奏組一行四人，計大提琴手一人，中音提琴手一人，小提琴手二人，定今晚九時在大會堂音樂廳演出，節目精采豐富，包括海頓「騎士」四重奏，舒貝特D小調四重奏（死神與少女）奏鳴曲及貝多芬降E大調第十首四重奏（豎琴），該組此次來港演出，因行期所限，僅演奏一塲，本港人士僅以低廉之票價，即可欣賞世界第一流之演出。堂座票價自五元起，學生另有優待，今日大會堂票房仍留有少數座券出售。

旺角警探三小時內
破獲豪華毒窟 兩外圍狗賭檔
十餘名男女涉嫌被拘捕

【本報訊】旺角偵緝部昨晚在三小時內破獲兩間外圍狗公司及一個豪華毒窟，十餘男女被拘。

據悉：旺角偵緝部華探長韓添高級探目唐廣發，探目區炽、曾泰，探員寶源榮、陳超鴻、余景常及阮海邦等，昨晚八時起出動先後在花園街××號地下、新填地街四××號地下破獲兩間外圍狗公司，數人被拘捕，若干現款及計算用具等亦被帶返警署。

至十時許，偵緝人員又掩至通菜街七十×號五樓，破獲一個豪華毒窟，一批烟具及若干吸毒用具被搜出，數人被捕。

昨晚澳門賽狗成績與派彩

塲次	路程	時間	首名	二名	獨贏派彩	第一位置	第二位置	連贏位
第一塲	三五〇碼	十九秒九	㈠戰鬥艦	㈤小將軍	二元二角	一元七角	二元八角	八元七角
第二塲	五二五碼	卅秒八	㈡[illegible]	㈥大熱門	六元六角	三元四角	二元四角	十一元九角
第三塲	五二五碼	卅秒四	㈠雲雀	㈢利多來	二元九角	一元八角	二元三角	五元五角
第四塲	五九五碼	卅四秒四	㈠計數機	㈣賞得	二元九角	一元五角	一元七角	四元
第五塲	五二五碼	廿九秒九	㈥珍寶	㈠楓葉王子	二元九角	一元八角	二元三角	五元七角
第六塲	三五〇碼	十九秒八	㈥好友	㈤豪賭客	十五元七角	四元一角	三元三角	卅九元七角
第七塲	五二五碼	卅秒三	㈤多福	㈠幸運者	一元九角	一元四角	二元	五元二角
第八塲	五二五碼	卅一秒	㈢夜光杯	㈥飛快	八元四角	三元五角	八元七角	卅三元
第九塲	五二五碼	卅五秒	㈥木星	㈢天下太平	三元八角	一元八角	一元四角	四元六角
第十塲	三五〇碼	廿秒	㈡福伯	㈤逸園王子	五元二角	二元三角	一元六角	八元七角
十一塲	五二五碼	卅一秒	㈣航空母艦	㈠皆大歡喜	二元四角	一元五角	二元九角	十三元八角
十二塲	五二五碼	卅秒八	㈠松風之星	㈣好好運	十一元一角	四元五角	一元三角	七元

（雙獨贏派彩）

塲次	派彩
第二塲搭第三塲	十九元一角四分
第二塲搭第四塲	十六元五角
第三塲搭第四塲	七元二角五分
第二塲搭第五塲	十九元一角四分
第三塲搭第五塲	八元四角一分
第四塲搭第五塲	七元二角五分
第二塲搭第六塲	一百零三元六角一分
第三塲搭第六塲	四十五元四角三分
第四塲搭第六塲	卅九元二角五分
第五塲搭第六塲	四十五元五角三分
第二塲搭第七塲	十二元五角四分
第三塲搭第七塲	五元五角一分
第四塲搭第七塲	四元七角五分
第五塲搭第七塲	五元五角一分
第六塲搭第七塲	廿九元八角三分
第二塲搭第八塲	五十五元四角四分
第三塲搭第八塲	廿四元三角六分
第四塲搭第八塲	廿一元
第五塲搭第八塲	廿四元三角六分
第六塲搭第八塲	一百卅一元八角八分
第七塲搭第八塲	十五元九角六分
第二塲搭第九塲	廿五元八分
第三塲搭第九塲	十一元二分
第四塲搭第九塲	九元五角
第五塲搭第九塲	十一元二分
第六塲搭第九塲	五十九元六角六分
第七塲搭第九塲	七元二角二分
第八塲搭第九塲	卅一元九角二分
第二塲搭第十塲	卅四元三角二分
第三塲搭第十塲	十五元八分
第四塲搭第十塲	十三元
第五塲搭第十塲	十五元八分
第六塲搭第十塲	八十一元六角四分
第七塲搭第十塲	九元八角八分
第八塲搭第十塲	四十三元六角八分
第九塲搭第十塲	十九元七角六分
第二塲搭十一塲	十五元八角四分
第三塲搭十一塲	六元九角六分
第四塲搭十一塲	六元
第五塲搭十一塲	六元九角六分
第六塲搭十一塲	卅四元六角八分
第七塲搭十一塲	四元五角六分
第八塲搭十一塲	廿元一角六分
第九塲搭十一塲	九元一角二分
第十塲搭十一塲	十二元四角八分

姻親友世

先夫余金佳先生之喪昨午在香港殯儀館出殯辱承

誼蒞臨執紼並錫厚賻雲天高誼沒存均

感謹此鳴

謝

未亡人余王玉如率男文智女文端苑軒泣叩

要孩子們能過一個愉快的節日，

別忘記選送一份他們喜愛的禮物。

玩具：

機動飛禽 擦鍊走獸 火車汽車 單車木馬 飛機戰艦 模型汽艇

益智積木 電動玩具 和服人形 東洋玩偶 西洋囡囡 塑膠公仔

童嬰衣着：

美國名廠男女童T恤

''嘉泰蓮娜''男女童泳衣褲

日本名廠男女童雨褸

新款尼龍紗女童衣裙

新款嬰兒套裝衣着

送禮獎勵 均所適宜

銅鑼灣百德新街 香港大丸 電話：773816

今日晚上九時半收市

利舞台 樂宮

今天 四塲隆重獻映

美高梅公司非常鉅製

大公司出品，不同凡響！

放縱生活

接連四個月全美賣座冠軍！

預售三天座票

電影檢查處認爲兒童不宜觀看！

MAIAMONDO

雪山上裸我自絕／賭場中酒色迷人／剃刀面上留疤痕／利刃生宰小豬獵／海灘欣賞人體美／醫院巧瘵斷斷病

末世人妖，難分是男是女！學院拖屍，新丁變了和尚！

燦爛七彩 五花八門 目不暇給

刺激！緊張！陶醉！怡情！

蕭邦樂曲比賽漫談

這一項鋼琴比賽的樂曲是蕭邦的圓舞曲或瑪佐卡舞曲的任何一首。由於蕭邦是一位風格獨特的音樂大師，因此，在對於他的樂曲的演奏中，如果缺乏了他的樂曲的藝術的特徵和背景，那麼，可能就是因此使調整的演出顯然失色的。

在這次比賽中，有不少的小朋友十足欠缺這方面的認識和修養，因此，即使他們很好的演奏技巧，也就表現不到詩人蕭邦的音樂的藝術境界了。

有一位詩人寫道：「最能敏感地感到欲的，也就是最能激起感情的。」蕭邦是在最深厚的音樂的時候，就會使人想到蕭邦是一位樂曲的鋼琴詩人。他的音樂使人有一種感懷故國的悲憤，以及流浪的心情，這些的悲哀，然亦滲入甜蜜歡快，那些幸福生活的回憶，其詩意不堪回首月明中」，樣的悲哀，與深情的哀，正如小說家所謂：「蕭邦的佳處，在蕭邦的圓舞曲集中，有些樂上已經表現了，有音樂與月光以及想念的一氣融合者。」

在蕭邦的圓舞曲集中，有些曲子已經表現了他的文藝沙龍的風格。蕭邦長於創作，愛好娛樂，極其巧妙地模仿別人的作狀，而且，無論他在何處都十分順地適應人意來保持過於他們能作為那時一樣的玩意兒。除了他的練習之外，他最要熱時成熟的人情的溫暖，對他的愛護者以及物質上的舒適，那是他在幼時所適用所要的事物，而終生也在尋求。沙龍雅集以求和諧的生活，是該進的事，這是他的所必需。

可見他的圓舞曲的背景所在了。蕭邦的圓舞曲通常地不是想用在舞會中的伴舞的，而是按照他的靈感寫出的。其中有一些是有民族的聯想，他的風格，而且，是那麼鮮明的波蘭的民族色彩，至於那些瑪佐卡舞曲，雖然鮮明的波蘭的民族色彩，合乎光彩和典雅，以及深邃的感情。

特別需要提及的是，在蕭邦的瑪佐卡舞曲之中，最能充分發揮波蘭的地方色彩的，是作曲家已經離開祖國多年的時期所寫的。「是夢嗎？祖國的河山景物，一樣的流水，一樣的森林……」這是詩人的想像，詩人的夢，是真切的，也是虛幻的。這在我們也是可以理解的。這些作品滿溢着濃厚的懷念的感情。

現在卡舞曲的節奏，建築在三拍的形式上，它的特色是「重音」可以落在任何一拍上，比通常只的是落在第二拍上。雖然，我們不把五十二首瑪佐卡舞曲和十八首圓舞曲加以性質上的區別，但是，大致上可以簡捷地指出：有一類是寫抒情的，另有一類是舞蹈而奔放的。所以，蕭邦樂曲的演奏者是應當小心的加以分析，才可以「由表及裏」的。由於篇幅有關，蕭邦樂曲的比賽，因此本文用了相當篇幅來討論蕭邦樂曲的風格，對於鋼琴學生是比較重要的課題。試想，對於參加比賽的同學的演奏，讀者提出點滴的淺見，總望有一方面的作用吧。

在這一次的比賽中，表現得比較好，在蕭邦樂曲中，裝飾音也是蕭邦的創作上的特色之一，那就是輕巧，生動和敏感化。

簡尼茲，列明同學奏得雅緻，他的節奏感很好，彈得的對比，樂句的呼應，都是引人入勝的。評者看到評判隨着首調佐卡舞曲（作品第六之二）的節奏而在搖頭擺腦的，這是有感染力的演奏。

周伊貌琪同學的技巧不錯，節奏也相當自然，她表現出寧靜的升調。

劉比亞同學演奏那首稱為「憂鬱圓舞曲」很有氣氛，但是尚未能表現出沉痛的感情。因為這首樂曲是蕭邦旅居外國而懷念苦難的祖國受到帝俄的統治的影響下所寫的。

黃任達同學演奏作品第七十號之三的圓舞曲，有相當勻稱的力度控制，細緻而清晰。

宋伊安達同學的技巧不錯，節奏也很好，惜因錯誤而停，也許是由於心情緊張而樂曲的速度過快所致。

阮美縣同學在作品第三十三號之一的瑪佐卡舞曲的演奏裡，表現出抒情而帶哀傷的曲調。

歐慧賢同學演奏作品第七十號之一的圓舞曲，她奏出響亮光輝的琴音，表現比較融洽而流暢，有飛翔腾躍的感覺。

朱加顯青同學的指觸美妙，琴音清亮，但在組織表現上，稍嫌不足。她的演奏是有相當發展的。

很於篇幅，其他比較傑好的同學就談不到了。

周紹翰

巨獎小搖彩頭獎

一三四四三三一

派彩三十一萬餘元

郭子猷任小富翁逆財童子

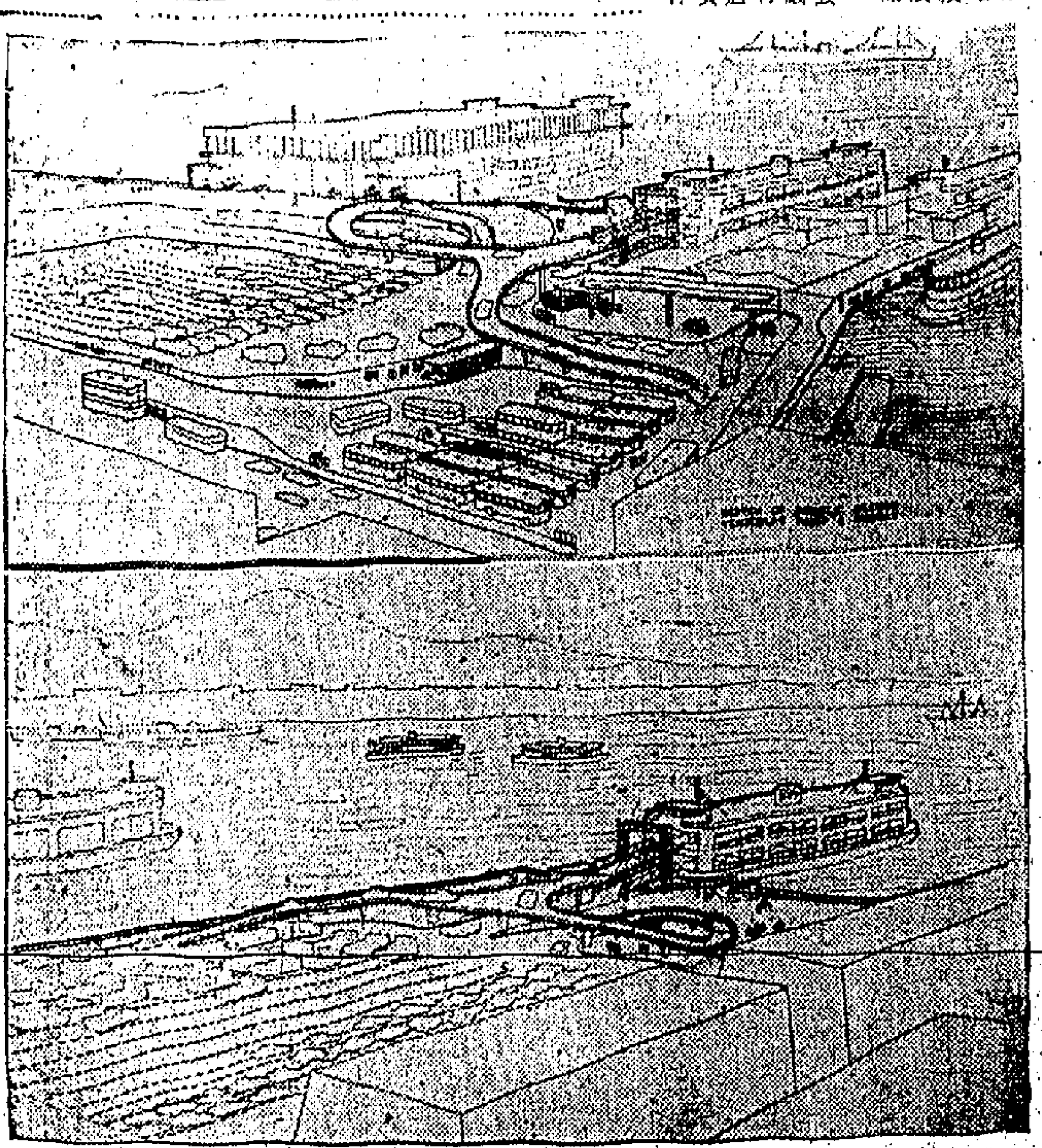
【本報訊】第八十六屆小搖彩，昨晚在大會堂舉行搖彩，是次共銷售四十四萬七千六百張，結果由四千一百三十二號得頭獎，以四馬位賽取決，彩票由郭子猷童子逆財，彩金計派三十一萬餘元。開彩結果如下：

頭獎：一三四四三三一號，派彩三十一萬三千八百八十五元

二獎：一二四一六六四號，派彩八萬九千六百八十三元

三獎：二三一九六號，派彩四萬四千八百四十一元，入圍獎三十個，每派彩五千元，號碼如下：

一五三九九二、二四九一七一、三八五三九、三三一三五五、四八一六一三、八二三六及四四六三七零。



（上）中區租庇利街興建雙層汽車渡海輪碼頭前的坡道及隧道模型。（下）未來的佐頓道新填地雙層汽車渡海輪碼頭廣場。

油麻地小輪公司計劃

汽車船增加三航綫

西區至長沙灣灣仔至紅磡及北角至觀塘

汽車船改雙層碼頭建上落通路

該公司去年獲利一千二百餘萬

【本報訊】香港油蔴地小輪有限公司主席劉德國，昨午在該公司港區旺角碼頭辦事處舉行第三十七屆股東週年常會中透露：該公司計劃改用雙層載車小輪行走統一碼頭至佐頓道之輔助航綫，同時，為疏導中區車輛渡海擁擠情形，擬於不久的將來增闢三條汽車渡海航綫：㈠西區至長沙灣或旺角；㈡灣仔至紅磡；㈢北角至觀塘。

劉氏稱：該公司去年六月曾向政府建議改用雙層載車小輪行走統一碼頭至佐頓道之輔助航綫，查該項雙層汽車輪比較現行之載車額幾多一倍，此項建議經政府於本年三月表示贊同，惟在港九兩方碼頭候車場之更改，及建築雙層車輛上落通路，及工程即可開始，預料雙層汽車船啟用時，則統一碼頭至佐頓道航綫每小時約可載車輛五百一十輛。同時，該公司鑒於交通部登記車輛數字，渡海汽車輛日增，已着手研究改善車輛渡海交通的方法：增加現有載車船隻之載車額，及增闢上列汽車渡海新航綫及中區改用雙層汽車渡海小輪行走，以聯繫港九雙方快捷而直接的交通，同時，分散渡海路綫以減少車輛集中等待渡海的擠迫。

劉氏在年會中稱：該公司去年港內各綫搭客總數計一億三千八百九十餘萬人，比較前年增加一千七百餘萬人，即增加百分之十四點二，渡海車輛共有三百六十萬餘輛，比較前年增加六十萬九千餘輛，即增加百分之廿點二。該公司去年獲純利一千二百七十三萬九千零二十四元五毫六仙，比較前年增加一百三十六萬三千七百四十元，超過前年百分之九十五。該屆末期股息，每優先股擬派三元二毫，每普通股擬派二元七毫，即一九六四年份連已派之中期股息，計每優先股共派股息四元二毫，普通股共派股息三元七毫，比較前年每一股加開一股紅股計算，每股多派六毫五仙。

劉氏稱：該公司曾向政府建議，在梅窩早日興建一正式碼頭，但迄未照准，公司現決自行建一設有上蓋及升降機之臨時碼頭，利便搭客，以迄政府建成新碼頭為止。此臨時碼頭，已在設計中，將來呈報政府，一經批准，即開始建築。

劉氏支持天星公司前專長不滿懸掛風球時油蔴地避風塘的措施，並希望當局在風季來臨前有所改善。他說：本港年去悪遭颱風侵襲，各航綫曾多次停航，對於公司營業本已影響不少，仍能有此成績，殊屬難得。且曾有一次，在紅磡之灣仔綫碼頭等候船室前之磚牆一幅，亦為海水沖毀，另有一載汽車橋之躉船，亦在避風塘內沉沒，遂致中區新填地至佐頓道之臨時汽車綫停航五日，後為急謀應付該綫復航計，迫得租用一水面起重機躉船，隨起汽車橋，快復航行，以迄該躉船由避風塘救撈及修復完好為止。

昨年會中選舉董事，開票結果下列十位當選，復任為下屆董事：周埈年、郭贊、蔡惠鴻、岑維休、鮑逸夫、郭琳褒、王國璇、顧問會計師：關兆楠、歐陽子文等五十人，核數員馬田公司代表嘉晉威，法律顧問士比律師。

出席昨日年會者計有：董事局主席周埈年，董事：蔡惠鴻、王寬誠、岑維休、鮑逸夫、李伯莊、郭琳褒、李伯慶、劉鎮國，總經理劉鎮國，經理鮑逸夫，秘書楊展翹，股東：張文高、蘇棋安、陳永明、周實臣、劉鎮藩、謝兆柄、歐陽子文等五十人。

孟氏基金會續辦

學校科學展覽

挑選優秀師生

赴日本參加科學展覽會

【本報特稿】

記者彭嬿留專：孟氏教育基金會為鼓勵學生對科學研究興趣及挑選一位最優秀的對科學有特別天才的學生參加於本年十月舉行的日本科學展覽會，特舉辦全港學校科學展覽會。

孟氏教育基金會將聘請自然科教育專家廖榮福擔任該展覽會的義務秘書。本報特就此事向孟氏教育基金會秘書馬如漢詢問，馬氏稱：該會已決定舉辦第二屆香港學校科學展覽會，但一切細則在擬訂中，不日將可公佈。

政府新聞處對上述消息答覆本報詢問時稱：教育司將由一個教育司科學視學官加以協助。

據悉：該基金會已於一九六一年舉辦第一屆香港學校科學展覽會，但在組織上本屆已擴充至甚偉龐大，邀請本港兩家大學、工專、教育司署及各有關科學研究組織的科學界人士組成執行委員會。

該展覽會定本年九月十日至十二日在香港大會堂展出，項目有化學、生物、物理、技術、普通科學等五類，所謂技術，是包括任何應用科學，如航空學、天文學、電子學、各種工程學及醫學研究等。所謂普通科學，包括學校中任何科目所導致的科學研究，如地理科的氣候系統，數學科的各種計算價值方法，家政學中各種烹飪效率，歷史科的歷史性科學實驗法等。

凡屬本港中學學生，不分種族，經校長推荐可向該會報名參加，同時，凡在廿歲以下而已離校的青年，亦有資格報名參加，但須經該會考慮批准。

展品分高初兩級，初級的資格是中一至中四，高級則是中五以上班級（以一九六五年六月止的班級為準）。參展品是不拘形式，在其每一展品展覽時陳列位置不超過兩英尺半深，五英尺闊之下，無論實驗報告、科學標本整理、圖解、照片、圖表等均所歡迎。但一切展品須具有表現的創作性，及附加研究紀錄或詳細說明。

參加者須於本年六月一日前將申請表格送抵九龍界限街一七二至一七四號孟氏教育基金會，九月十日展出時，將由該會聘專家擔任評判，選取初高級男性個人獎與女性個人獎，各組團體獎，各組個人優異獎，與對本屆科學展覽貢獻最大的教師獎。

總冠軍個人優異獎的學生，將由該會資助赴日本參加一九六五年十月舉行的日本科學展覽會，並攜同其作品在該展覽會展出。而對是屆香港學校展覽會有最大貢獻的教師，亦將由該會資助偕同本屆全場個人優異獎學生前往日本參加該國展會。

社會福利署 辦公時間 更改

【本報訊】設在銅鑼灣政府合署大廈之社會福利署總部及兒童福利組、救濟組、婦女組之個案調查工作，其辦公時間已加以修改，即日起生效。上述各辦事處之新辦公時間如下：星期一至星期五，每日由上午八時四十五分至下午十二時四十五分，又由下午一時四十五分至下午四時四十五分；星期六上午八時四十五分至下午十二時四十五分。

修理煤氣喉

焗暈兩人

【本報訊】兩名煤氣公司工人，昨日下午三時在利園山道瓶頂大廈門前修理地底煤氣管，失慎被煤氣焗暈，事後由十字車送醫院救治。兩人是：麥帶，三十四歲；劉寥，六十二歲，中毒不深，經救治後離院。

又：五十二歲男子朱巴，昨日下午五時十五分，在九龍水陂街蔡盛大厦地下修理渠，為了方便工作，燃着火柴取光，但意外地波及沼氣，引起爆炸，將他的面部及四肢燒傷，事後由消防車送到伊利沙白醫院留醫。

飛仔用刀恐嚇

强刧女子金鍊

【本報訊】廿四歲女店員陳淑婷，昨晚獨自的在她服務的收音機店工作中，被一名作伴挑選唱片的飛仔以東洋刀恐嚇，刧去她的價值二百元金項鍊一條。

陳淑婷在界限街六十六號東泛收音機店任職。在昨晚六至七時之間，突闖進一名身穿夏恤西褲的飛仔，作伴挑選唱片的模樣，及覺察店中只有陳淑婷一人時，即拔出東洋刀向她指嚇，以閃電手法掠去其頸項上的金鍊。隨後飛仔得手後奪門而逃，往界限街球場方面逃去，大王陳淑婷在驚魂甫定後，才撥電話報警。

利便市民掃墓

火車今明加班

總站售票地點另作安排

赴禁區掃墓者勿忘記帶身份証

【本報訊】為利便港九各界人士於清明節前赴各墳場拜掃先人墳墓，九廣鐵路局定今明兩日加開專車來往九龍——和合石站，該專車每日來回各十一班，至售三等客票，計成人二元，小童一元（來回票），但各班車不在油蔴地站停車。

該局稱：為使各界獲得有秩序登車起見，凡購買前往和合石站來回車票的乘客，請在總站側九龍郵政總局後面輪候。至於前往新界各站或前赴羅湖沙嶺掃墓之各界人士購票地點，指定在公眾碼頭前輪候道連車站大堂購票。各車班次，均照原定時間開行，除持有沙嶺者均有優待票價外，前赴羅湖、普通三等四元，二等八元，一等十六元。

由九龍開往和合石，首班火車為上午六時三十分，計共有十小時，預算每隔一小時即有一班開出，尾班則為下午三時十九分。和合石站開出首班為上午七時四十三分，尾班則為下午四時五十二分。

據警務處當局宣佈：凡於本月二日至八日，前往羅湖沙嶺墳場，而其目的確係拜山掃墓者，可得進入及停留在邊界禁區內，但須制服禁區許可証，但須遵守下開條件：㈠須出示身份証。㈡進入及停留在邊界禁區內之時間，限由上午八時至下午六時三十分止。㈢須准由羅湖火車站或文錦渡出入禁區。㈣掃墓人士應循直接路經前往墳地及離開墳場。

舉世無雙 - 保護引擎最週全的新摩托油

蜆殼金牌摩托油是劃時代的新產品，其品質之佳已超出越過各種汽車所需的水準。

何以煉製蜆殼金牌摩托油？

目前的汽車引擎，為適應付日益擁擠的交通情形，引擎主要部份經常須負擔前所未有的繁重工作，同時因為汽車引擎經過不斷改良以及使更強動力及更佳效能，因此使到引擎所負擔的工作比前更重。蜆殼金牌摩托油就是為了針對此種行車情形而煉製的。

蜆殼金牌摩托油是一種劃時代及保護引擎最週全的摩托油。

保護最週全

1. 引擎高熱——在目前困難的行車情形下引擎內產生高熱，許多摩托油都無法抵受而開始分解並在引擎內部各零件積聚有害的膠狀沉積物。新蜆殼金牌摩托油則能抵抗高熱，即使在極高的熱度下亦不會分解。

2. 四季咸宜——新蜆殼金牌摩托油是世界上第一種含有多種黏度的摩托油，包括第十號黏度（SAE 10W）直至第四十號（SAE 40）止的全部黏度範圍，所以蜆殼金牌摩托油適合引擎四季冷熱天氣及其所需的黏度。

3. 引擎油泥的發生——在擠迫的道路上作短距行駛，常會引起油泥，許多普通摩托油都會因此而成為油泥，但採用蜆殼金牌摩托油則能減少油泥。各大汽車製造商監督下所作的試驗證明新蜆殼金牌摩托油能防止產生油泥的效能高達百分之九十八。

4. 生銹及腐蝕——當汽油在燃燒時，其在潮濕的天氣下，在加有汽油在引擎中可能產生一加侖水份，其中大部份化為蒸氣，由排氣管排出，但在緩慢的行車時，一部份水份便留在引擎內對零件產生銹蝕。蜆殼金牌摩托油則能在這些零件上形成一層特強的油膜，以抵抗此種損耗。

5. 引擎內主要活動機件的磨損——行車時往往加速及上斜坡等，都使引擎主要活動機件受到極大的損耗。在與其他摩托油比較的試驗中證明蜆殼金牌摩托油對保護引擎的機件最為完善。

MOTOR MANUFACTURERS EXCEEDS REQUIREMENTS

超越汽車所需要的水準

蜆殼金牌摩托油一品能，達到一加侖機油的水準，以上美大國汽車公司證明該摩托油的品質遠超各種汽車所需要的水準

SHELL 金牌 摩托油

SHELL

蜆殼金牌摩托油 - 保護汽車引擎最為週全

美國溜冰妙舞

廿週年紀念

特別獻演

十八場全新節目・冰上芭蕾舞

七十五位著名溜冰明星!!

四月七日起

香港會場

每晚八時正（週末及週日加演五時正一場）

票價：七元六角及三元五角 舞台圍對號座十二元八角

（兒童一律特價優待）

訂票處：港九天星碼頭及香港連卡佛大厦地下大門售票處

MONT BLANC 萬寶龍

萬寶龍墨水筆原子筆及鉛筆

港澳總代理 曉莊貿易有限公司

220367 · 236284

二月份漁農貸欵 逾卅萬元
還欵總額則近四十萬

【本報訊】據漁農處所發表之統計數字指出：本年二月份內兩個貸欵基金貸與本港漁民之欵項總數達二十二萬二千九百七十八元，計由魚類統營處貸欵基金貸出者三萬零六百六十八元，由漁農發展貸欵基金貸出者十九萬二千三百一十元。

是月份由漁民歸還之欵項達二十萬零一千一百十一元，其中還予魚類統營處貸欵基金者十七萬三千九百三十二元，還與美國經援會貸欵基金者六百六十六元，及還與漁業發展貸欵基金者二萬六千五百一十三元。

同月份內，貸予九十名農民之欵項總數達十萬零一千七百六十八元，計由約瑟信託基金貸出者二萬八千五百六十八元，由世界難民年合作社貸欵基金貸出者三千元，由嘉道理農業輔助貸欵基金貸出者七萬零二百元。

是月份由農民歸還四個貸欵基金之欵項總數共十九萬六千三百五十二元，計歸還約瑟貸欵基金十萬零八千八百二十六元，蔬菜統營處貸欵基金一千九百八十元，世界難民年合作社貸欵基金八十五元及嘉道理農業輔助貸欵基金八萬五千四百六十一元。

訛詞騙取賒賬 男子判監一年

【本報訊】一名四十七歲男子，被控訛詞騙取賒賬及非法典當等三項罪名，昨在中央裁判署康士法庭認罪後，被判處入獄一年。

被告男子黃祖泰，四十七歲，無職業，居無定所。被控三項罪名：㈠訛詞騙取賒賬，指控被告于本年一月二日至五日間，在本港地區，向TR ACHSLER CO.推銷員林普賢取得兩架打字機，並向林開出一張大新銀行面額七百四十元的支票，但該支票是不能兌現的；㈡指控與首項同樣罪名，被告于去年十二月十四日在本港地區，向SOMEMOR IRLLE取得計數機一架，被告開出兩張大新銀行的支票，一張日期是去年十二月廿四日，另一張是本年一月廿一日，總額面額三千元；㈢非法典當罪，指控被告于本月二十日，在大安當舖非法典當屬于柏儲慶所有的兩架打字機。

另有七項供法官判案時作參考而不處分的訛詞騙取賒賬罪名，指控被告騙取總共卅八件外衣。

主控透露案情時指出：被告一向做拉鍊的生意，已有九年之久，近兩年來，被告因經營的生意虧蝕，而向人行騙。在去年十二月至今年一月間，被告曾騙取當新公司卅八件外衣，分別在有興、大安、又昌及其昌四間當舖中當得一百卅五元，此外，被告于騙得首、次項控罪中的兩架打字機及一架計數機後，亦均先後將其送往當舖中典當。

法官聆畢案情後，乃判處首罪（連同考慮之七項罪名）入獄六個月；次罪入獄三個月，第三項罪名入獄三個月，即合共入獄一年。

李麗華在「萬古流芳」中劇照。

新會商會就職禮 利銘澤馮秉芬 監誓頒發証書

【本報訊】僑港新會商會，昨晚在月宮酒樓舉行第卅四屆新舊職員就職典禮，暨同人聯歡大會，致賀到會社團，包括慈善、福利、工商、同鄉、宗親、街坊等團體及工商各界名流各業商行代表數百人。首由大會主席團主席張玉麟致開會詞後，全體新職員舉行宣誓就職典禮，由行政、立法兩局議員，當屆會長利銘澤主持監誓及致詞，繼由行政、立法兩局議員、當屆副會長馮秉芬主持頒發証書，並由新任副主席趙進仁代表新委會接領，復由馮議員致訓詞，會後開宴聯歡。

新任董事名單：會長利銘澤，副會長馮秉芬、陳冶昌，主席張玉麟，副主席利樹源、趙進仁，總務主任陳啓芬，副總務黃山、張昌，財務何碧棟，副陳禎棠、陳陰南、僑務陳錫乾，副陳少泉、何石江，宣傳區少軒，副胡晉年、梁清泉，交際黃浦卿，副陳錦棠、倫天樂，鄉務鄧北泉，副張宙松、張海楷，福利余松，副陳紹棉、陳欽，醫務陳範，副林世超、調查陳流綸，副陳漢、梁英銓，遊藝黃耀宜，副阮有進、陳鴻光，稽核李德彬，副陳國光、譚立朝，常務董事梁流齊、李文焯、麥國輝。

顧問：張鎮漢、李炳南、馮秉華、陳德泰、黃惠伯、夏傑榮、陳超常、甘光孚、馮公文、馮秉芹、黃劉民、鍾華煉、黃炎陳、戴天福、譚伯鴻、黃裕村、甘光親、陳席康、余陽常、胡鳳生、陳錫陽、張啓瑞、歐陽亦元、歐陽長、黃頌盈、張寶榮、區榮東、譚浩波、黃永康、譚浩、黃寶棠、何丹麥、黃昆華、高世儉、歐迺棠、林耀寶、梁祖卿、王昌、成國洪、劉禹卓、尹民、尹勵予、陳簡魂、溫兆松、梁則之、梁潤南、趙國棠、李兆忠、施太平、燊傳、歐棋象、梁均泉、趙相秋、黃惠良、黃善興、羅樹基、趙福洲、趙其休、趙常農、鄺煥庭、趙不庚、陳楷安。

圖爲撞車受傷的新星蕭湘反串男角戲裝。

清水灣道昨晨撞車 邵氏新星蕭湘受傷
「魚美人」女主角李菁亦微傷

【本報訊】大雨路滑，又兼霧大，清水灣道昨日上午發生嚴重交通意外，邵氏製片廠的一輛私家車與另一輛私家車相撞，車上四人有三人受傷，「魚美人」主角李菁僅擦損少許，幸免刧難，但已飽受虛驚，事後傷者被送往醫院救治。

據悉：邵氏公司昨日有一部新片「隴鳳」開鏡，因此於上午十時許，由司機張柏鈞駛一輛「福士」牌灰白色公司車往接一名新星蕭湘返廠拍戲，該車編號AF四五五五，當時車上還有一名新星李菁及一名姓林的送信男子，於回程途中，行經清水灣道坡村對開馬路時，由於當時路面濕滑，加上大霧迷漫，該車突然與前面一輛編號AC七三一〇「新邊」牌私家車的尾部相撞，該另一輛私家車是由一名歐籍人士所駕駛，由於撞力過猛，邵氏車輛的車頭損壞不堪，車頭玻璃也告粉碎，車內四人除李菁外，其餘三人均受傷，AC七三一〇號的私家車則只尾部受損毀，沒有人受傷。

發案後不久，警方派出人員到場，將傷者送往附近醫院救治，並開調查。

該車禍中，邵氏司機張柏鈞受傷最重，頭、眼、胸等處受傷，蕭湘頭、胸受傷，李菁微傷。

蕭湘原名毛芳琴，二十一歲，是越劇名員，月前加盟邵氏，第一部反串演出「隴鳳」一女角，由凌波任主角、蕭湘任反串男角。

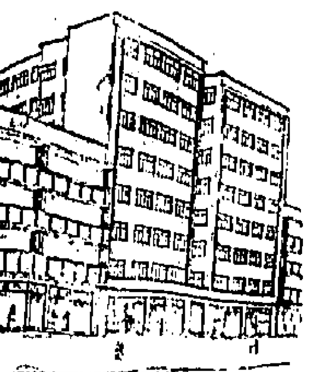
又訊：一名年約十歲的女學童，昨日下午一時十五分，在九龍城聯合道尼萊斯塘附近橫過馬路時，被一輛向老虎岩方向行駛的私家車撞傷頭部，後由人報警將傷者送醫院救治。肇事的車輛是一部黑牌營業車，編號AF五五〇七，被撞傷的女童當時身穿藍色學生裙，白色衫，手持膠紙袋，內裝課本，警方已展開調查肇事原因。

美國溜冰妙舞 後晚在港獻演
舉辦兒童填色比賽

【本報訊】美國溜冰妙舞，將於後晚抵港，在跑馬地香港會球場上演，七日晚八時為救助本港貧苦兒童籌欵義演一場外，以後每晚八時正演一場，星期六及星期日加演五時正日場，設有優待兒童半價券，可向港九天星碼頭及中區連卡佛大廈正門購票。該團將與啟業貿易有限公司聯合舉辦兒童填色比賽，備有「萬寶龍」原子金筆等獎品，填色表格可向各「萬寶龍」代售店索取。圖為該團表演的海底探險史短劇。

謝斐大樓 有入伙紙

據大觀建築行稱：灣仔謝斐道二一六至二二三號大觀四期的「謝斐大樓」，新型七層樓，尚有一百六十餘年期，一梯三伙，戶戶單邊，免付保養什費，立約不得開設舞廳、公寓，現已有入伙紙，即買即住，即有契，由二萬餘元起，更可分期付款，歡迎提供其他付款辦法，倘欲數伙，欲睇從速，洽購處：大道中三二三號大觀建築行，電話四三八二二、四三八六一五。



圖為有入伙紙的謝斐大樓

聖維德書院 校慶聯歡 計劃擴建新校

北角聖維德書院昨日舉行校慶，舉行日間舞蹈、話劇等項遊藝比賽、晚間在金馬車飯店聚餐聯歡。到會有該校贊助各熱心人士及官員教育界人士等多人。

據稱：該校自去秋創辦，由於該校管教嚴謹，設備完善，故本年度中學部人數已達八百，現正積極籌劃擴建新校舍以便收容。

在撞車中受微傷的邵氏影星李菁

港製片人協會宣佈 亞洲影展下月舉行
萬古流芳提名參展 港區龐大代表團已組成

【本報訊】第十二屆亞洲影展，已定五月十日至十五日在日本京都舉行，本港方面，除選出巨片參加外，還組成龐大參展代表團赴日參加此盛會。

香港製片人協會昨午宣佈：本港之參展代表團，已組成一支陣容鼎盛的代表團，公推邵逸夫為團長，鄒文懷任秘書，團員包括本港著名男女紅星及電影工作人員多人，將於影展開幕前三天啓行。

本港正式報名參展影片為邵氏出品「萬古流芳」，主演者李麗華、凌波、嚴俊。

至於其他影片，目前仍在選擇中，據邵氏方面消息：「萬古流芳」將於復活節假期內在港九泉都、京華、樂都、黃金四院隆重獻映，屆時本港觀眾將可獲睹此參展巨片。

據稱：「萬古流芳」一月前曾在台灣放映，首映收入達三百萬元，創下賣座最高紀錄，在星洲目前仍在放映中，現在星洲一地正放映「萬古流芳」也能一枝獨秀，這証明此片之成就極高。

鯉魚門碼頭 庭記鮮舫 擴充營業

春天郊遊，鯉魚門爲近郊之好去處，現因油塘灣擴展爲遊樂區，鯉魚門更爲遊人如鯽，尤以週末假期，鯉魚門碼頭庭記海鮮舫，為適應顧客需要，特新裝巨型海鮮艇，以便顧客選購海鮮，並散號碼以便顧客，抵食實惠，宗旨以服務顧客，歡迎光顧。

啟德遊樂場 贈兒童禮物
今明一日連兩日

九龍新蒲崗啟德遊樂場主人，今天下午九時，將於下午七時請影星：馮寶寶、陳寶珠、沈芝華、薛家燕、王愛明、蕭芳芳等主持贈送兒童幸運禮物，禮物包括有名貴兒童單車、電動快艇、電動機關槍、金髮女郎、飲酒老人、電動虎、電動機關槍等。

該場主人稱：該場發行兒童儲蓄錢箱數千個，由利德和行及公司捐出禮物，價值萬元，於四月四日及五日一連兩天贈送入場兒童。

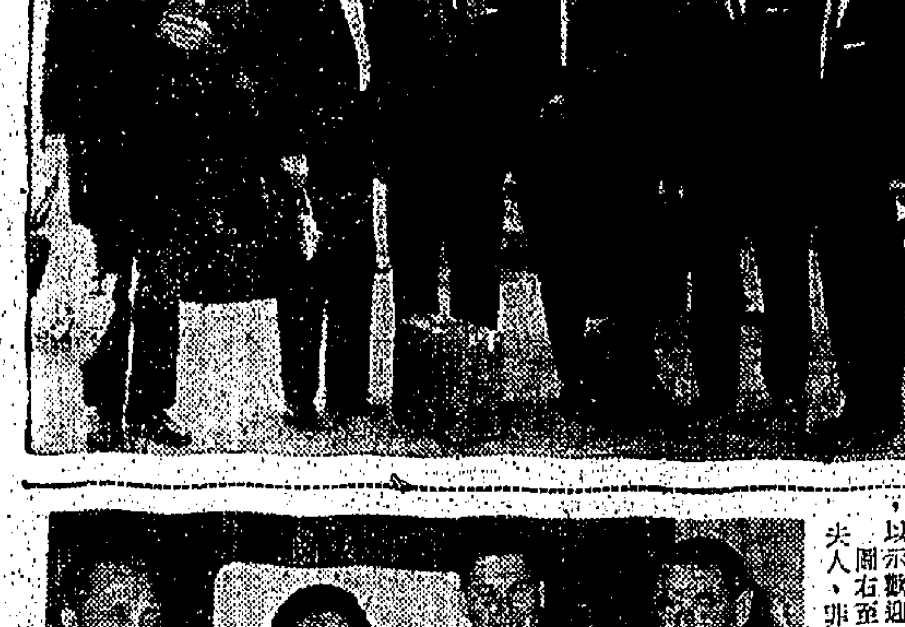
世界及香港龍岡總會 今慶龍岡日徵求出發
麥道軻開徵求品主禮

【又訊】世界龍岡親義總會、香港龍岡親義總會，今日下午七時，在建國酒家舉行「龍岡日」慶祝大會，暨香港龍岡總會第三屆徵求會員授旗出發典禮，由市政局議員麥道軻主持授旗，行政、立法局議員關祖堯頒發紀念品。大會主席團：張光輝、張壽康、劉百堅、關啟明、關棣培、劉火炎、趙聿修、周錫年等，世界各地龍岡親義組織代表及本港僑領名流參加。

交通版

美國新型郵船 羅斯福總統號
明晨抵港泊九龍倉當晚開菲島
泰萊總統同日到埠卸貨翌返美

【本報訊】美國總統輪船公司旗下客輪羅斯福總統號（PRES·ROOSEVELT）由美國開來遠東各埠，照預定航期，如無其他，當可於明（五）日上午到達香港。該輪在港寄泊九龍倉碼頭，上落客貨後，如時間趕及，擬定當日下午十時離港，續程前往馬尼剌。該公司另艘貨輪泰萊總統號（PRES·TAYLOR）亦自美國啟運貨前來香港，計程，可能同（五）日航抵本埠。該輪在港停留一日，放碇中環海面，起卸後，擬定翌（六）日離港，經日本航返美國。



圖為來港考察之日本商人。

日本商人 來港考察

本港希爾頓酒店總經理何清及松夫高吹、上田勝、應朝遍文等一行四人，於前（卅一）日乘日航班機抵港，考察業務，逗留數天。此間日航經理黃永祥及周大維等人到機場迎接。

菲航鷄尾酒會 招待格蘭福特

【本報訊】美國紐約格蘭福特夫人乘菲律賓航空公司客機由馬尼剌抵港，前日菲律賓航空公司特在半島酒店設鷄尾酒會招待，江雙鈞及夫人，以示歡迎。圖右至左：格蘭福特、江雙鈞、江夫人、菲航公共關係總監阿拔第森。

英航公司 本年三個月來 營業獲得鉅利

英國海外航空公司董事長稱：本年三個月底至三月底，該公司獲大盈餘。欵項除債務及銷數一千五百萬鎊外，純利可超過七百萬鎊，此為英國航空公司有史以來最高紀錄之一年。由於本公司有史以來巨大盈餘，我們今天懷抱着愉快心情與同僚等乘坐本公司超級維克士十號客機飛美國紐約，慶祝該公司二十五週年紀念。該公司各部份職員，均表示同意，以酬答彼等年來之努力，令公司得到此輝煌成就。

今日來往班機

到港班機（星期日）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午三時四十分
泛美	三藩市東京	下午十時五分
英航	倫敦印度仰光	下午三時
英航	三藩市東京	下午九時三刻
國泰	星洲曼谷	下午一時卅分
國泰	馬尼剌	下午六時廿分
國泰	東京大阪台北	下午九時十分
國泰	印度曼谷西貢	下午九時五十分
民航	台北	上午十時廿分
民航	台北	下午四時廿五分
德航	東京	下午二時卅五分
澳航	倫敦新德里	下午五時卅分
澳航	雪梨馬尼剌	下午七時卅分
義航	羅馬孟買曼谷	下午三時五十五分
日航	東京台北	下午一時三刻
日航	倫敦印度曼谷	下午三時四十分
日航	東京	下午五時卅分
法航	東京	下午二時五分
瑞航	東京	下午三時五分
菲航	馬尼剌	中午十二時卅分
泰航	曼谷	下午二時五十分
印尼	耶加達馬尼剌	下午一時三刻
馬航	星洲[illegible]	下午一時五十分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午五時
泛美	曼谷印度倫敦	下午十一時卅分
英航	星馬印度倫敦	上午十時
英航	曼谷印度倫敦	下午四時卅分
英航	東京	下午四時三刻
國泰	台北大阪	上午八時卅分
國泰	馬尼剌	下午二時一刻
國泰	曼谷星洲	下午七時
加航	東京溫哥華	下午三時
民航	台北漢城	中午十二時十分
民航	台北	下午六時一刻
德航	曼谷印度歐洲	下午[illegible]
澳航	馬尼剌雪梨	下午六時卅分
澳航	印度倫敦	下午八時卅分
義航	東京	下午四時四十分
日航	台北東京	下午三時
日航	東京	下午四時卅分
日航	曼谷印度倫敦	下午六時二十分
菲航	馬尼剌	下午一時一刻
瑞航	曼谷印度歐洲	下午三時五十分
泰航	泰馬星印尼	上午八時
泰航	台北東京	下午三時卅分
越航	西貢	上午十時卅分
印尼	馬尼剌耶加達	下午[illegible]
馬航	西貢星洲	下午[illegible]
東航	金邊曼谷	下午三時五分

截信時間

今（四日）空郵（星期日）：加拿大、美國：信件下午[illegible]；巴基斯坦、英國、瑞士、丹麥、比利時、荷蘭、意大利、德國：信件下午[illegible]；中南北美洲：信件下午二時；澳洲、紐西蘭：信件下午三時；日本：信件下午六時。

明（五日）空郵（星期一）平郵：菲律賓、關島、琉球：信件上午十時；沖繩島：包裹上午九時；美國、中南北美洲、澳洲、紐西蘭：信件上午十一時；印度、巴基斯坦、伊朗：信件下午一時；台灣、日本：信件下午二時；歐洲：包裹下午[illegible]。

今日出入口輪船

入口船

（船名）	（西名）	（何埠來）	（公司）	（停泊處）		（到埠時間）
萬大利（貨）	MANDALAY	歐洲	太平	A	池	上午
東雄（貨）	EASTERN ROVER	日本	怡和	A	廿三	上午七時
麒麟碧琪（貨）	GUDRUN BAKKE	西澳洲	鐵行	A	池	上午

出口船

（船名）	（西名）	（往何埠）	（公司）	（停泊處）		（離埠時間）
鵬嘉雲（貨）	ROGGEVEEN	上海	渣華	B	十七	中午
和昂（貨）	STAR ARCTURUS	星洲非洲	福來	A	二	下午
吳淞（貨）	WOOSUNG	星洲	太古	A	卅一	午夜

入口輪船預告

（船名）	（船類）	（西名）	（何埠來）	（日期）	（公司）
成都	貨船	CHENGTU	日本	五日	太古
昌福丸	貨船	SHOFUKU MARU	日本	五日	太平
芬蘭	貨船	FERNLAND	美歐非星	五日	多利順
羅斯福總統	客船	PRES.ROOSEVELT	美國	五日	總統
卡馬拉	貨船	KARMALA	歐洲	五日	鐵行
泰萊總統	貨船	PRES. TAYLOR	美國	五日	總統
金寶地亞	貨船	KAMBODIA	歐洲	五日	寶隆
捷巴沙	貨船	CHYEBASSA	非洲	五日	鐵行
路易禮士	貨船	LOUISE LYKES	美國	六日	總統
菲律賓熊	貨船	PHILIPPINE BEAR	馬尼剌	六日	美輪
柏羅諾士	貨船	PATROCLUS	日本	六日	太古
泰萊總統	貨船	PRES.TAYLOR	日本美國	六日	總統
法蘭禮士	貨船	FRANK LYKES	美國	六日	總統
利來	貨船	NELLORE	澳洲菲島基隆	六日	鐵行
邊來約	貨船	BENLOYAL	歐洲	六日	鐵行
奈良山丸	貨船	NARASN MARU	新加坡	七日	大阪
約翰尼斯堡	貨船	C. JOHAN NESBURG	日本	七日	銀行
日光山丸	貨船	NIKKOHSAN MARU	日本	七日	大阪
琦玉丸	貨船	SAITAMA MARU	新加坡	七日	日郵
蕃娜	貨船	POONA	歐洲	七日	寶隆
長良丸	貨船	NAGARA MARU	日本	七日	日郵
明倫山丸	貨船	MEIRINSAN MARU	日本	七日	大阪
秋葉山丸	貨船	AKIBASAN MARU	日本	七日	大阪
美華碧琪	貨船	MARTHA BAKKE	美國	七日	鐵行
仙諾吉	貨船	SINOUTSKERK	日本	七日	渣華
碧干些亞	貨船	BRECONSHIRE	歐洲	七日	怡和
協瑞丸	貨船	KYOZUI MARU	日本	七日	日郵
拉斯馬士基	貨船	LARS MSK	非洲	七日	捷成
海利	貨船	HAILEE	曼谷	七日	多利順
烈燈城	貨船	C.RIPON	歐洲	七日	銀行
寶瑞丸	貨船	HOZUI MARU	日本	八日	日郵
長浦丸	貨船	NAGAURA MARU	日本	八日	日郵
利華寶	貨船	RIVERBANK	非洲	八日	銀行
奧華利素	貨船	OVERIJSEL	歐洲	八日	渣華
西京丸	貨船	SAIKYO MARU	日本	八日	日郵
阿姆斯特渠	貨船	AMSTELHOEK	日本	八日	渣華
笠島丸	貨船	KASASHIMA MARU	日本	八日	太平
邊羅華士	貨船	BENLAWERS	歐洲	八日	鐵行
華亞	貨船	VAR	日本	八日	法郵
軒士馬士基	貨船	HANS MSK	日本	八日	捷成
日本郵	貨船	JAPAN MAIL	美國	八日	福來
芬湖	貨船	FERNLAKE	美歐非星	八日	多利順
大科馬丸	貨船	TACOMA MARU	日本	八日	大阪
四川	客船	SZECHUEN	基隆	八日	太古

出口輪船預告

（船名）	（船類）	（西名）	（往何埠）	（日期）	（公司）
昌福丸	貨船	SOHFUKU MARU	金邊	五日	太平
萬大利	貨船	MANDALAY	日本	五日	太平
羅斯福總統	客船	PRES.ROOSEVELT	馬尼剌	五日	總統
安慶	客船	ANKING	基隆	五日	太古
天娜士	貨船	TENOS	澳洲	五日	天祥
邊第亞	貨船	BENDEARG	歐洲	五日	邊行
士打莫三鼻	貨船	STR. MOZAMBIQUE	日本	五日	渣華
芝萬捷	貨船	TJIBANTJET	日本	五日	渣華
路易禮士	貨船	LOUISE LYKES	西貢	六日	總統
麒麟碧琪	貨船	GUDRUN BAKKE	美洲	五日	鐵行
芬蘭	貨船	FERNLAND	美國	六日	多利順
泰萊總統	貨船	PRES.TAYLOR	日本美國	六日	總統
菲律賓熊	貨船	PHILIPPINE BEAR	沖繩日本美國	六日	美輪
東雄	貨船	EASTERN ROVER	星洲非洲	六日	怡和
金寶地亞	貨船	KAMBODAI	日本	六日	寶隆
海興	貨船	HAIHING	曼谷	七日	多利順
法蘭禮士	貨船	FRANK LYKES	台灣日美	七日	總統
奈良山丸	貨船	NARASAN MARU	日本	七日	大阪
柏羅諾士	貨船	PATROCLUS	歐洲	七日	太古
捷巴沙	貨船	CHYEBASSA	日本	七日	鐵行
寶瑞丸	貨船	HOZUI MARU	星洲馬島	八日	日郵
長浦丸	貨船	NAGAURA MARU	星洲非洲	八日	日郵
西京丸	貨船	SAIKYO MARU	歐洲	八日	日郵
成都	貨船	CHENGTU	[illegible]	八日	太古
笠島丸	貨船	KASASHIMA MARU	曼谷	八日	太平
拉斯馬士基	貨船	LARS MSK	非洲	八日	捷成
明倫山丸	貨船	MEIRINSAN MARU	美國	八日	大阪
秋葉山丸	貨船	AKIBASAN MARU	非洲	八日	大阪
日光山丸	貨船	NIKKBASAN MARU	星洲非洲	八日	大阪
仙諾吉	貨船	SINOUTSERK	歐洲	八日	渣華
琦玉丸	貨船	SAITAMA MARU	日本	八日	日郵
蕃娜	貨船	POONA	日本	八日	寶隆
長良丸	貨船	NAGARA MARU	星洲遠東	八日	日郵
邊來約	貨船	BENLOYAL	日本	八日	邊行
海利	貨船	HAILEE	曼谷	八日	多利順
烈燈城	貨船	C.RIPON	日本	八日	銀行
阿姆斯特渠	貨船	AMSTELHOEK	南非南美	九日	渣華
邊羅華士	貨船	BENLAWERS	歐洲	九日	邊行
軒士馬士基	貨船	HANS MSK	印尼	九日	捷成
日本郵	貨船	JAPAN MAIL	澳洲	九日	福來
羅斯福總統	客船	PRES.ROOSEVELT	日本美國	九日	總統
約翰尼斯堡	貨船	C.JOHANNESBURG	歐洲	九日	銀行
芬湖	貨船	FERNLAKE	美國	九日	多利順

安慶 快輪

每逢星期四由港開往汕頭，星期六到香港

貨客接洽處 太古輪船公司 香港干諾道西五〇號 北角英皇道一八〇〇號

挪威快輪 特大新型郵船 麒麟碧琪 "GUDRUN BAKKE"

四月四日抵港 五日啓行 經日本往溫哥華，卸非路，西雅圖，檀香山

并轉駁加拿大及國內隨各大埠市

商務部請與經理問詢 電話二三三〇〇一內綫卅四號

香港鐵行輪船公司代理樂信輪船公司啓

馬航噴射客機 獨家日日班期 直航馬來西亞新貢獻

便利異常！快捷無比！

新時間表由四月十八日起施行

由四月一日起馬來西亞航空公司[illegible]
便利異常快捷無比[illegible]
欲知詳情及訂票請洽各大旅行社或馬來西亞航空公司[illegible]

馬來西亞航空公司

體育

埔頭足球聯賽 星島今抗元朗

【本報訊】星島與元朗的甲組足球聯賽，今日下午四時半，在政府大球場舉行。雙方預備組，于下午二時三刻先行交鋒。門票分前座，除編號入座票收二元四角外，一律一元二角。兩陣門票定今日上午十時至下午一時在大球場售票處公開預售，門閘則于下午一時半開始。

星島今日迎戰元朗，為甲組聯賽第二循環的賽事，兩隊于第一循環交手時，星島以六比一大破元朗。

元朗雖已爭霸無望，但現在的成績仍是聯賽四強之一，以十八戰得廿一分位列第三，星島則以十八戰得廿分，假如今天元朗能擊敗星島，依然保持其第三席位，如是星島獲勝，便躍居第三，元朗便即降落第四。

元朗的球員，全是代表聯人馬，陣容不過完整，但該隊的球員演出日走下坡，士氣低落，因前表現甚差，根本就沒有一場使人滿意的演出，最近敗于愉園（一比四）及東昇（二比三），固然大失水準，就是以一比零戰勝東方時，也表現奇劣。

星島的人腳，雖不如元朗開鑼，而且有鋒線上將張子岱赴英受訓，少了一員射手，鋒力更為減弱，不過星島各小將一向具有積極的鬥志，觀他們最近勝東華（四比二）擒陸軍（八比三），均表現不俗，門將張劍思，右翼劉煥沛，中鋒張子慧，左翼鄺演英等狀態甚佳，因此以近況言，星島且適優于元朗，今天的一場比賽，星島應已比元朗佔優勢。

誠然星島的陣容不及元朗完整，但近因為元朗陷入低潮，每況愈下，而星島殺近演出一場比一場好，只要星島保持近況，在第一循環已大勝元朗一仗，今天更有取勝信心，元朗就難使人看好了。

朱永强談亞青盃 港隊輸身裁 靠氣力補救

【本報訊】參加亞青盃賽的青年軍，已定於廿一日前往日本東京。昨與青年軍教練朱永强，談到本港今次參加亞青盃賽的實力問題時，「朱仔」表示，港青隊可以說鋒頭衛前的陣伍，且後防球將，體格并不高大，在亞青盃賽中，相信是較吃虧的一點。

他指出，港青隊的鋒線，當然是以黃楚韜及楊錦泉兄弟為主力，……體力與作戰能力，均大有進步，本屆南華能獲優秀的戰績，楊錦之功不可沒。

中鋒連和平，自改投東方後，已漸見進步。其衝刺力是不錯的，只要他能夠努力的話，大有前途。阮家富與鄺燕秋，兩員翼鋒，最近也有進步。

不過，中後衛球將，一雙翼衛中尼丁與鄧錦輝，中尼丁相當靈活及刁鑽，可惜太矮一些，而鄧錦輝的快腿，亦屬不弱，可惜身裁稍嫌單薄一點，如果對手是高大化的話，便會吃虧。何況這兩員翼衛，體力仍然未足。

中堅及後衛，雖然黎德明最近有較良好的演出，不過，經驗上依然還是欠缺。至於兩員門將，近況都屬不弱。不過，由於本港球員，體格未夠高大，氣力與速度方面，亦因先天之不足，輸人一籌。所以，在亞青盃賽中，十分吃虧。亞洲其他各國的青年軍，例如以色列、韓國、日本、馬來西亞等，平均身裁十分高大，則更以體力、氣力與速度佔勝，所以，港青對着他們，是十分不利的。因此，必得與預備隊夏仙、何佳、及黎兆榮等研究過，在下週訓練期間，盡力作速度、體力、氣力的訓練。

今日足球秩序

（甲組聯賽）下午四時半
星島 對 元朗 政府球場
（預備組聯賽）下午二時三刻
星島 對 元朗 政府球場
（丙組甲聯賽）下午三時半
箕漁 對 大埔 跑馬地場
（丙組盃賽A組）下午三時半
港青 對 港會 跑馬地場
（下午五時）
聚約瑟 對 港九青 跑馬地場
中青 對 消防 九龍仔場
（丙組盃賽B組）下午三時半
海軍 對 清華 跑馬地場
（下午五時）
天天 對 電話 跑馬地場

甲組足球聯賽成績（截至四月一日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
愉園	十八	十四	一	三	四八	廿七	廿九
南華	十七	十三	二	二	五三	廿三	廿八
元朗	十八	十	一	七	四五	卅八	廿一
九巴	十七	九	二	六	卅六	廿七	廿
星島	十八	九	二	七	五十七	卅六	二十
傑志	十八	六	四	八	卅一	四十	十六
東華	十六	七	一	八	廿七	廿八	十五
警察	十七	六	三	八	廿六	廿九	十五
光華	十八	六	三	九	卅二	四三	十五
東昇	十八	六	三	九	卅三	四二	十五
東方	十七	四	五	八	廿四	廿九	十三
陸軍	十六	○	一	十五	十九	七十	一

被雨阻網球賽 改在明天舉行 所有原定秩序順延一天

【本報訊】草地網球錦標賽的秩序，編排人施氏，已決定把前天因下雨而不能舉行的一場男子雙打未完賽事，與及男女混合雙打準決賽，改在明天舉行。……女子雙打，則延至星期二。而原定星期二的女子單打準決賽，則順延至星期三。如此類推順延下去，直至十三日打完女子單打爭霸戰，草地網球賽可結束。

德育女子隊 今訪荃灣

【本報訊】德育女子足球隊，今午前往荃灣訪問，並與荃灣明德體育會足球隊作一場友誼表演賽，昨據該隊領隊何廣劍夫人表示，雖然本港連日天陰有雨，但總會隊決定依時出發。

她又指出，工商晚報昨刊出一段新聞，指出「女子足球總會，應無男子參加」，這一種建議，她本人亦認為十分合理，因為顧名思義，既然是女子足球運動，組織人由女性負責，是太的位置，應該由男士指導外，所有職員，全由女性負責。雖然，足球是一種技術性的運動，倘若香港女子足球現在剛是萌芽時期，如果沒有先進的男性足球領導人士指導，尤其是教練們訓練，亦屬不成。因此，她認為女子足球總會，除了有些技術性的職位……

德育女子足球隊，已定於今日上午十一時，在中環萬宜大廈集合，隨即一齊搭船前往荃灣，先到華都餐廳小休息之後，往拜訪荃灣鄉事會主席陳永熾，及青年體育會首長，隨於下午二時，與明德隊作友誼比賽。

紛組女子隊聲中 有拉角現象 元朗隊現祇剩得七名球員 鬧雙包案多不自知

【本報訊】清明時節雨紛紛，昨冒雨跑到九龍小型足球總會，探聽女子小球賽的籌備情形。據委員朱偉權說，此次報名雖已截止，但無論一切文件，由賴書記保管，故不知有多少隊報名，但知有九隊之多，嘉斯、開說、凌風、志遠、明德、南海、與中都有報名。

宋偉雄是嘉斯隊的大旗手，已有四十多名女將，不過到現在剩下者，共廿五人，此廿五人皆為足聯訓練班女將，另有五名女球員，是他的親戚，暫不露面。嘉斯歡迎現有女球員參加任何一隊，人們選剩的，但一經歡迎，因為嘉斯隊志在訓練，全不懂足球的女子，可以慢慢訓練。

她說目前各隊組隊情況紛亂，由於女子球員初入伍，不知一雙包案「一個球員參加兩隊」，她們只有些球隊的名額，故此她們都有一個球員，參加幾個隊伍之多，至於女子小型足球的開賽日期，會在明年舉行。

李歡明是九龍仔公園足球場的教練，昨天也在那裏訓練，嘉斯陳嘉琴、張碧霞委員，訓練主委趙不理、黃玉春，教練鄭振祐、曾培福，由於下雨關係，訓練課程，到場者僅得四十餘人。昨日專門訓練攻防一戰術，雖球走位，三過三角短傳，過人、射門，最後練習閃避方法，由四時練到六時半始止。

陳瑞芬組成之元朗隊伍，原本兵強馬壯，有四十多名參加，但現時祇剩下七名球員，其他球員，都投往德育隊去，據陳瑞芬表示，不成問題，至「元朗五虎」，卓靈姊、上玉珍、張燕萍、李秀瓊，張鐵新表示，華星足球訓練班，女子足球訓練，每星期二、四、五訓練，再有五星期訓練便即結束。

乙組聯賽 各場戰果

足球聯賽，昨日除得乙組比賽，各場賽果如下：

加山勝警察 二比一
怡和勝中華 三比○
錫私勝滙英 四比一
港會勝大東 二比○
五一七勝箕漁 三比三
太古對獄吏（未完）
流浪勝大鵬 二比一

星島元朗陣容

（星島）
張劍思
李來 李衛光
劉錦培 馮紀兆 譚擴新
鄺演英 馮紀良 張子慧 黃卓儀 劉煥沛

（元朗）
盧德權
吳咸文 羅北
何志坤 張永清 盧松江
陳振權 楊偉業 陸文消 劉志霖 區彭年

學界甲組賽 嶺南內捷 挫聖類斯

【本報訊】學界甲組籃球賽，昨又告捷，長勝軍嶺南以四十九比卅六勝聖類斯。其餘兩場，賽果如下：（女子A組）聖士提反勝瑪利諾（廿九比十六）。（乙組）港華仁勝嶺南（四十比廿）。

居禮書院 舉行遊戲日

【本報訊】九龍旺角居禮英文書院，於三日在伊利沙伯青年館舉行遊戲日，是日上午八時三十分，首由校長譚黃慈芬牧師致詞，隨著項目開始，計有：扭手拼字、拔河賽、持球賽、操足球、拍皮球賽、頑童賽、三人三足賽、障礙接力賽等，最後由該校校董譚國始頒發優勝獎品。茲將各項目優勝者姓名列后：

拔河比賽：冠軍中一甲，亞軍小六。長繩比賽：高級組冠軍中一乙，中級組冠軍小四。障礙接力賽：高級組冠軍中一甲，中級組冠軍小六。持球賽個人優勝者：一、黃惠雄，二、徐啓森，三、伍任休。競走賽個人優勝者：一、伍任休，二、謝天祥，三、黃浩兒。拍小球賽個人優勝者：一、譚慧芬，二、謝寶開，三、謝國家。二人三足賽：一、鄺國雄、周如銘，二、陳志聰、朱大能，三、馮達凱、陳永光。跳短欄個人優勝者：男子組：一、劉漢龍，二、何耀祥，三、鄭婉和。女子組：一、阮麗英，二、李少英，三、曹蓉。

甲二組館聯賽 自黃遇公民 北角碰電車 女子北角對抗勞青

【本報訊】館球聯賽，今夕有三場在修頓舉行，七時，甲二組，自力黃對公民，八時，女子，北角對勞青，九時，甲二組，北角對電車。男子甲二組賽事，經過今夕兩場比賽，已算告一段落，除今夕的兩仗外，尚有公民對電車，仍欠十一秒鐘未完成。惟觀該組的成績，則公民祇要贏過這場，便成為甲二組的冠軍。今夕頭場公民對自力黃，以雙方實力有距離，公民自可輕易取勝。女子組，北角對勞青，排在次場，雙方出賽以後，尚未得分，為女子組最弱的兩隊，以氣力而論，勞青稍勝一籌，似可佔上風。尾場甲二組，北角對電車，雙方只在伊爾比賽，不欲前敗，賽後經聯繫台小組研究，電車有數名球員被判停賽，因而實力大減，北角可佔上風。

華人足裁會 辦福壽組

華人足裁會決定舉辦福壽組，謀取會員福利，非會員亦接納加入，會員只繳十五元預備金，非會友則入會費十元，預備金十元，每組預定一千五百人，仙遊者可獲一千五百元福壽金，開始接受報名。

昨日賽馬各場結果

當日孖寶第一場六號滿堂紅及第二場七號旺財夫人，派彩一百三十六元。

第一場：（孖寶第一關）（第八班馬），路程一英里，出馬八匹，時間一分五十秒又五份之四。分段時速：廿七秒三，五六秒，一二三秒一，一五○秒四（廿七秒三）。第一勝四份三馬位，第二勝四馬位。
㊀滿堂紅 唐宏洲 七元一角
㊁雁那 施露華 六元七角
㊂女雕兒 何佐航 七元八角
獨贏彩十二元二角。搖彩首名一四七六號，八千七百二十二元，次名八○號，二千四百九十二元，三名六三○五號，一千二百四十六元。入圍獎五八三二，一○四八，四七七二，四一三六及七六三一（每派彩一百元）。

第二場：（孖寶第二關），（第五班馬），路程半英里一七○碼，出馬十四，時間一分零一秒又五份之一。分段時速：廿秒三，卅四秒四，一○一秒一（廿六秒二）。第一勝兩馬位，第二勝四份三馬位。
㊀旺財夫人 衛林士 十一元六角
㊁多利來 陳浩梓 十四元一角
㊂西施 莫華灼 十七元九角
獨贏彩廿三元八角。搖彩首名八六五四號，八千八百零九元，次名六二一八號，二千五百一十七元，三名七二二九號，一千二百五十八元。入圍獎六八八二，三一五二，一四八八，一二三○，一○五三二，二六八八及七二五八（每派彩一百元）。

第三場：（第五班馬），路程一英里，出馬八匹，時間一分四十九秒又五份之二。分段時速：廿六秒一，五三秒一，一四九秒二（廿八秒）。第一勝六馬位，第二勝半馬位。
㊀飛碟 陳杰 十三元八角
㊁皇冠 梁錦垣 十七元六角
㊂馬鄧神 施露華 四十四元二角
獨贏彩廿八元四角。
連贏位二號搭十一號，派彩三百三十七元。
搖彩首名一八七六號，九千零二十四元，次名二○八號，二千五百七十八元，三名一二三四一號，一千二百九十元。入圍獎：九八八六，八七三五，一五二六，六五六及七五四七（每派彩一百元）。

第四場：（第九班馬），路程六化郎四十碼，出馬十四，時間一分廿三秒又五份之一。分段時速：兩秒二，廿七秒一，五四秒三，一二三秒一（廿八秒三）。第一勝四份三馬位，第二勝半馬位。
㊀最後勝利 畢志榮 十七元四角
㊁頭獎 斯勿斯 十二元
㊂風調雨順 彭利來 十元八角
獨贏彩四十八元。搖彩首名八九六○號，八千九百六十七元，次名二五六○號，二千五百六十七元，三名一二八○號，一千二百八十元。入圍獎：四三一二，一一七三，九二一六，四七五五，八二一一及八四九七（每派彩一百元）。

第五場：（第五班馬），路程一英里，出馬十匹，時間一分四十七秒又五份之三。分段時速：二五秒二，五一秒二，一一九秒一，一四七秒三（廿八秒二）。第一勝四馬位，第二勝一馬位半。
㊀一枝獨秀 梅道廷 七元一角
㊁出字 郭子猷 七元七角
㊂好得 唐宏洲 十三元六角
獨贏彩十元一角。
連贏位六號搭十號，派彩四十七元。
搖彩首名八三六號，九千一百一十二元，次名三○六號，二千六百零三元，三名一○六號，一千三百零一元。入圍獎：四九五○，五一六一，九七四八，二四九，五七○六，四六二三及二三○九（每派彩一百元）。

第六場：（第九班馬），路程六化郎四十碼，出馬十四，時間一分廿二秒又五份之一。分段時速：兩秒二，廿七秒，五三秒三，一二二秒一，（廿八秒三）。第一勝兩馬位，第二勝十馬位。
㊀再得 郭子猷 十五元八角
㊁是必歐 施露華 廿六元二角
㊂宇宙人 衛林士 十元六角
獨贏彩五十七元九角。搖彩首名三三○七號，九千一百一十六元，次名六三三九號，二千六百零五元，三名六三九八號，一千三百零三元。入圍獎：八九八五，八四五，八九三四，一一九七，一二四○九，五三九三，二一○六及八五六一，（每派彩一百元）。

第七場：（第二班馬），路程一英里，出馬七匹，時間一分四十六秒又五份之一。分段時速：廿五秒二，五一秒，一一八秒二，一四六秒一，（廿七秒四）。第一勝四馬位，第二勝短馬頭。
㊀駿捷 郭子猷 九元四角
㊁銀鎖 何佐航 十元九角
㊂藍色尼羅河 莫華灼 十九元四角
獨贏彩廿九元一角。
連贏位：六號搭九號，派彩一百四十四元。
搖彩首名六○三四號，九千三百二十二元，次名四七七號，二千六百六十三元，三名一○○六號，一千三百三十一元。入圍獎：五○五三，六二六四，八○○四，及一○二五○（每派彩一百元）。

第八場：（第八班馬），路程一英里，出馬七匹，時間一分五十秒。分段時速：廿七秒一，五四秒三，一二二秒三，一五○秒，（廿七秒二）。第一勝八馬位，第二勝四馬位。
㊀威能 告魯士 七元七角
㊁虎將 郭子猷 九元五角
㊂小東西 馬恩恩 十四元
獨贏彩：十三元三角，搖彩首名六九七八號，九千四百七十二元，次名一二○三九號，二千七百零七元，三名一二二一號，一千三百五十三元。入圍獎：八八九，三九七，二一六五及七三，（每派彩一百元）。

第九場：（第二班馬），路程一英里，出馬六匹，時間一分四十六秒又五份之四。分段時速：廿六秒四，五一秒四，一一八秒二，一四六秒四，（廿八秒二）。第一勝四馬位，第二勝一馬位半。
㊀寶城 郭子猷 五元九角
㊁威特霸 梁錦垣 七元一角
㊂明輝 施露華 六元一角
獨贏彩：十一元九角。
連贏位：二號搭十號，派彩一百一十一元。
（是場搖彩另錄）。

本報機房小球隊 今約戰東南公司

本報機房小型足球隊，今日下午五時三刻，在維多利亞三號球場，與東南印刷公司作友誼賽，雙方均擁有不少足球好手，將有激烈爭持。茲將本報機房小型球隊陣容列下：

明 何錦添 趙理勳
張國威 商 馮兆恒 江煥南 陳生
生力軍：羅廣榮、黃金、勞劍成、司徒源。

下週足球秩序

五日（星期一）
（甲組聯賽）下午四時半
南華 對 九巴 政府場
（預備組聯賽）下午二時三刻
南華 對 九巴 政府場
六日（星期二）
（甲組聯賽）下午四時半
東方 對 東華 南華場
（預備組聯賽）下午二時三刻
警察 對 陸軍 警察場
（預備組銀牌賽）下午二時半
愉園 對 東華 南華場
陸軍 對 警察 警察場
七日（星期三）
（甲組聯賽）下午四時半
東昇 對 愉園 政府場
傑志 對 光華 警察場
（預備組聯賽）下午二時三刻
東昇 對 愉園 政府場
傑志 對 光華 警察場
十日（星期六）
（乙組銀牌賽）下午二時一刻
九巴 對 警察或陸軍 警察場
（乙組聯賽）下午三時半
大東 對 錫私 南華場
郵政 對 港會 掃桿埔
（下午五時）
滙英 對 天和 南華場
中華 對 箕漁 掃桿埔
五一七 對 太古 九龍仔
（丙組決賽第一場）下午三時半
大埔 對 消防 九龍仔
（此場賽七十分鐘，賽和不加時）
（丙組甲盃賽）下午三時半
聚約瑟 對 中青 銅鑼灣
（下午五時）。
港會 對 港九青 銅鑼灣
（丙組乙盃賽）下午三時半
電話 對 清華 跑馬場
（下午五時）。
海軍 對 空軍 跑馬地
天天 對 箕漁 跑馬地
十一日（星期日）
（甲組銀牌準決賽）下午四時一刻
星島 對 南華 政府場
（乙組銀牌準決賽）下午二時一刻
加山 對 流浪 政府場

熱馬抬頭僅兩場小冷 梅道登洪燮康罰停賽

郭子猷對元三中連冠軍騎師又有希望

·第八次賽馬·

第八次賽馬騎師洪燮康及梅道登，雙雙被罰停賽，洪燮康因在第三場策萬年香未盡全力，梅道登則在第七場策好盈利，犯了策騎危險，不顧他人。

由於賽前下雨，跑道泥濘，（按第一場賽時標出是爛地，第二場則改為軟地），一般馬迷，多認為必多冷門爆出，但結果在共賽九場中，大部份熱門取勝，祇爆出小冷門兩場。

郭子猷重振雄風，連奪冠軍三場，與畢志榮更分別在第三場策飛碟，告魯士很應冠軍，追上領先的梅道登，而下次復活節大賽，梅氏因被罰停賽，不能上陣，故郭子猷對於本屆騎師冠軍，殊有極大機會。

獨贏派彩最多為第六場郭子猷的再得，是場由第九班馬門六化郎四十碼，最熱為衛林士的宇宙人，在獨贏票十五萬九千多張中，佔了四萬四千多票，其次熱是唐宏洲的夜遊神，二萬七千多票，其餘梅道登的國際警探，洪燮康的杭州，彭利來的喜雀，各有一萬四千多票，陳健鵬的女俠士和再得，則各有一萬票左右，結果再得以兩馬位勝施露華的是必歐，獨佔鰲頭，宇宙人搶回季軍，再得獨贏派彩凡五十七元九角。

其次第四場紅牌出賽，亦是由第九班馬門六化郎四十碼，最熱是李家彊的訊寄，亦不過在獨贏票十一萬多張中佔二萬六千多票，其他擁有萬票以上者凡六騎，結果畢志榮的最後勝利，僅以四份三馬位險勝斯勿斯的頭獎，最後勝利雖有一萬○三十七票，但其獨贏派彩亦有四十八元。

第三場第五班馬賽一英里，八駒上陣，最熱是洪燮康的萬年香，在獨贏票十一萬多張中，佔三萬二千多票，次熱是唐宏洲的人造衛星及陳杰的飛碟，俱有萬六千票，結果飛碟以六馬位輕取冠軍，獲得勝利，施露華的馬鄧神第三，大熱門萬年香梗頭四，飛碟獨贏派彩廿八元四角，賽後馬會董事局傳訊萬年香騎師洪燮康，在聆聽洪氏與該駒練馬師托恩劣夫解釋及觀看紀錄片後，認為洪氏犯有未盡全力，乃判罰其停賽至本季尾止，是場連贏位二號飛碟搭十一號皇冠，派彩三百三十七元，為昨四場連贏位派彩最多者（按是場連贏位票共三萬四千九百八十九張）。

第七場第二班馬跑一英里，祇七駒出賽，最熱是梅道登的好盈利，在獨贏票十五萬一千多張中，佔八萬多票，……結果駿捷勇奪錦首，好盈利倒居……，賽後馬會董事局認為梅氏犯有策騎危險，不顧他人，判罰其停賽至四月廿五日止。是場連贏位六號駿捷搭九號銀鎖，派彩一百四十四元（按是場連贏位票共三萬四千多張）。

第九場連贏位，即二號寶城搭十號威特霸，派彩祇一百一十一元（按連贏位票共四萬一千七百五十九張）。

當日孖寶，第一場六號滿堂紅及第二場七號旺財夫人，俱為首、次熱門馬勝出，故孖寶派彩祇一百三十六元（按當日孖寶票共八萬零五千二百張）。

馬經

馬匹升降

賽後，馬會董事局決定馬之班次升降，計有：寶城升上第一班，瓜那降第二班，反而陶第二班的一的兩匹紅田保留免升，而第九班水馬又增加一匹，茲錄如下：

第一班 寶城，由第二班升上。
第四班 一枝獨秀，旺財夫人，由第五班升上。
第六班 再得，由第五班降下。
第七班 瓜那，威能，由第八班升上。
第九班 快，由第八班降下。

新聲·東城·仙樂
下期獻映
千萬富士 金元七彩 滑稽無敵 鉅片
新藝綜合體 中文字幕 片上
傻大姐：莎莉麥蓮 繼「好女十八嫁」後又一傑作！

癡鳳顛凰
比得奧斯訂諾夫·李察克連邢·合演
大鬧禁宮，傻大姐出浴。大選美女，烏龍王着眼。糊塗機司，偵察飛行。銷魂記者，大賣相思。

JOHN GOLDFARB, PLEASE COME HOME

金陵 國民 明華 新舞台 航際
爆棚 第五天映
金碧公司巨片
火鳳狂龍
監製：鄧奇英
鄧碧雲 林家聲 靚次伯 王超峰 容玉意 張醒非
導演 黃鶴聲

京華·樂都·黃金
下期獻映
邵氏七彩古裝歌唱巨片
梁山伯與祝英台
樂蒂 凌波 領銜主演
昔日依依別 今番見故人

SHAW SCOPE

香港 新世界 英京 樂宮
假期娛樂大片
化身情人

南紅 李香琴 張英才

排名以出場先後為序：麗士夏理信 珍納露華 佐治史葛 莎莉麥蓮 亞倫狄龍 英格烈褒曼 奧馬沙里夫

黃色香車
陣容之強 史無前例
注意期映
"THE YELLOW ROLLS-ROYCE"

永華
黃金萬兩
狂笑諷刺喜劇
今早場：球迷奇遇記

英京
今早十點半：除非神仙知道 不是雲
今五點公餘場：地獄火海戰
化身情人

黃天
化身情人
武林聖火令

金星
今天公餘場放映 無敵神槍手
今日早場放映 金殿寶藏
即日下午場放映 苦鳳還巢

政府援助銀行與工商業 應作有效行動

經濟界人士提供四點意見，希望速行集商會討論，并望採納施行。

【本報訊】本港政府調撥存放倫敦的英鎊準備金來援助受過擠提的華資銀行，使銀行與工商業不致脫節，用意原屬良好，但截至目前為止，除了使受過擠提的銀行稍為安定，及各界居民對銀行信心比前加強外，還未見有任何實際的行動。

據眼光遠大的經濟界人士觀察，銀行受過擠提，有如驚弓之鳥，於擠提風潮平息後，一切都採慎行政策，既不願隨便放款，又不願隨便向別人借款，以避免外間誤會，故單獨向政府申請貸款者，仍屬罕見，因大家都顧全體面，而不肯作為示弱表現。

其實政府既有意援助受過擠提的銀行，使不致與工商業脫節，銀行為著利便工商業週轉而向政府借款來放款，原屬合理的，但銀行方面仍恐因此而影響其信用，始終沒有勇氣單獨去做，所以形成今日的混亂局面。

該經濟界人士認為華資銀行既未放寬放款，亦即垂危的工商業得不到實際的救助，乃提供如下的意見，希望採納施行：

㊀財政司和銀行監理官應馬上召集受過擠提的華資銀行負責人開會，宣示政府援助銀行的詳細辦法，及徵詢各銀行意見，以便作進一步的行動：

㊁政府援助銀行借款，所定七厘半至八厘半的週息，可否酌量減低，使轉放時能獲較多的利益，同時對於抵押品的估價問題，也值得研究。

㊂如受過擠提的銀行，不便單獨申請借款，可否採用集體的行動？

㊃由政府另立機構，直接辦理工商業貸款，如各工商業確屬需款週轉時，祇要有抵押品或相當的保証，即予接納貸放。

以上所陳各點，都屬急要之圖，而最後一點由政府另組機構，直接處理工商業貸款，則事情似乎較為繁複，且有影響銀行業的復興，故在未徵得銀行界同意以前，實不宜隨便施行，在技術上也值得研究。

雖然，曾受過擠提的銀行，因深懷戒懼而暫採守勢，但發展業務終要展開的，所以政府當局應要面面兼顧，一方面要使工商業能轉危為安，另一方面則要銀行業能早日復興，因銀行與工商業一向關係密切，尤以一般小工商業多賴華資銀行之助而生存，故非面面兼顧不可。

批發與零售米商 對增費紛爭未已

零售商認為影響民生，批發商則認為不能長蝕，且非加價無以生存，所以僵持未決，批發商正準備將成本及毛利詳細向社會人士公布，而零售商則醞釀組聯營機構，直接向入口商購米，以資對抗。

【本報訊】本港米行批發商，由上月廿九日起，再度增加收費，前後每担增至毛利一元五角，此舉引起零售商兩團體反對而與米行商會（即批發商會）爭論，各持不同的見解，零售商方面認為批發米糧增加收費如此之大，一方面增加民食負擔，一方面則影響其業務。米行商會則認為批發商經過十年來劇烈競爭，甚至蝕本，造成危機深伏，據實上在過去三個月來，已有三家二盤米行（即批發商）因資金週轉不靈而致停業，非增至合理的利潤，實難以生存，間接影響入口米商也彷徨不安，因已停業的三家米商，負債共達七、八百萬元，除了銀行滙受損失外，入口米商也估數不少，故此次批發商增收毛利七角（前後共收一元半），大多數入口米商也表同情，惟港九米零售商會及零售米商聯合總會都堅決反對，至今還未獲得圓滿的解決。

據業內人士傳出消息：兩零售米商團體，並將呈請政府當局出面干預及向當局提出呼籲，加以制止外，並準備必要時作進一步的行動，直接向入口商購米，以免受「中間剝削」。聽說政府當局認為這是二、三盤之間的紛爭，故至今還未有表態，似乎要待雙方調解，由他們自行作合理的解決，才作下一步的行動。米行商會方面為着這個問題，最近已開緊急會議，並將批發米糧的成本及所得毛利詳細列明，準備向社會人士公佈，據一入口米商說：批發商對記者說：每担收費增至一元五角，已比十年前每担二元為低，也比十年前代售政府存倉米毛利百分之三左右的毛利為低。又說：現在批發商所得毛利百分之三，若以卅九家批發商平均計算，每家每月經銷米糧七千五百包，每月所得毛利不過二萬餘元，除了舖租、薪金、利息及其他各雜費用外，純利三數千元，每月實得利潤，實非過大，若以毛利百分之三左右計算（包括洋行）也算最低，相信在百業中，一元五角，以每人平均食米二十五斤計算，每人僅佔三角七分，這對民生實不會有多大的影響，且認為維持垂危的米業與安定本港經濟，是不容忽之圖。

直接購米問題

說到零售商直接向入口米商購米一事，提早在去年批發商加價時（當時每担由三角加至八角）已開始醞釀，擬組織一聯營機構，由各零售商自由入股，直接向入口米商購米，現在批發商每担再加價七角，可能促使零售米商此一行動更加積極，惟據一入口米商說：零售商直接向入口米商購米之議，非自今日始，過去屢次發生紛爭，都有人作這樣的提議，但能否行得通呢？這是一大問題。

即使有少數零售商可以勉強前行，但其他大多數零售米商同意與否？實成疑問，況目下的零售米商，遍佈港九及新界離島，每一角落，統計不下三千多家，若分別向入口商購米，試問入口商又何能應付，除了人手不足外，單開發票一事，也很繁雜，何況每一行業，都有批發商的，零售商能直接向入口商購貨者，實屬罕見，米行業務，特別繁複，更不能例外也。

又記者從有關方面獲悉：本港米糧批發商，近三月來，除了已有三家因週轉不靈而停業外，還有兩三家在週轉上也發生困難，此次二盤商增加收費，可能使該兩三家轉危為安，因二盤商繼續去做，因二盤商批發米糧每担收費一元五角，每家二盤商如不計老本息，每年總可獲利數萬元，對於外債，將可逐步歸還，同時其牌照頂手費也可因此而提高，例如去年每一牌照頂手費值十七萬元，現在總可值二十萬元，所以今後米行倒風，可望遏止。

國際電話電訊公司 在港召開區域會議

【本報訊】據國際電話電訊公司透露：該公司將於四月五日至九日假座希爾頓酒店召開遠東及太平洋區城性會議，所有該公司在此區城內之執行人員均將參加，代表人員將包括來自歐、美、澳及遠東等地。

該公司召開此次會議之目的，不以一九六四年度遠東及太平洋區消貨上漲百分之八十五為滿足，同時將趁此時機展望未來之公司政策，應否視各該地區環境許可而設立製造工廠，在這些地區內是包括香港在內。

是次會議乃由該公司遠東及太平洋區主席安林吉所主持，該公司現以香港為此地區內之總部。

工商界

本港金融行情表

民國五十四年四月三日

九四五K金	
開市	265.125
收市	265.000
最高	265.500
最低	265.000
期鈔	
開市	5.76125
收市	5.76125
最高	5.76125
最低	5.76125
現鈔	
大鈔	5.7725
細鈔	5.76
日本紙	
開市	156.00
收市	156.00
最高	156.00
最低	156.00
宋紙	
開市	1.47
收市	1.47
最高	1.47
最低	1.47
美電	
最高	5.775
最低	5.77375

留天通	
最高	5.7662
最低	5.766
雜幣	
加拿大（大）	5.315
加拿大（細）	5.305
大坡紙	1.88
細坡紙	1.875
新勞啤（百計）	72.00
菲幣（每元）	.974
人民幣（大）	1.60
人民幣（細）	1.55
正鎊	16.03
雜鎊	12.67
印尼幣（千計）	1.35
台幣（千）	131.50
台滙	129.00
寮幣	1.00
泰國紙（百）	28.25
西貢紙（千）	42.50
法郎（百）	117.25
瑞士紙（百）	133.00

週末市短買賣閒靜 金鈔上落微 期鈔市仍一價成交

【本報訊】先從行情的來說K金市，歐洲金價報三五．一四五—三五．一六五（升）乙式），K金價是不該回順的，再從特金價（三五．三三升）來量衡K金市，其市價亦是不能回順的，若再以鎊紙價全面報縮來睇K金市，因為鎊價報縮，有拉升美鈔價的力量，從前，是間接拉高了K金成本價的，K金價更不能回順。惟昨市K金價不祇以低價二六五．一二五開出（前收市價二六五．三七五），此中且挫跌二六五．五，旋......原因，可能是：㊀去息三角（兩天），週一......銀行......鎊仍無法打開，㊁及外滙人心（散家及雜行）仍在偏好中，買風是不當如是一蹶不振的。其走勢如下：先開二六五．一二五，旋二六五．一二五，尾盤挫落二六五．五○，去息三角（兩天，週二、六日，才再有市），上牌現貨交收一千司両，易水乙式。

期鈔仍按五．七六一二五，去息五角，是期貨按一五六，加頂補息七角八，期末續按一．四七，平息。

英財政部二月公佈，英國的黃金及外滙儲備三月份下降一千二百萬英鎊，三月底儲備總額為八億三千二百萬英鎊。

財政部說，英格蘭銀行上月份為支持英鎊曾在外國中央銀行提取準備其使用的短期信用貸款，提取的數目未曾透露。倫敦市人士說，如果沒有這項貸款的支持，英國的黃金外滙儲備可能會下降更多的。

據路透社說，今天所宣布的儲備下降是去年十一月下降三千九百萬英鎊以來，以月份計的最大一次下降。

美電按五．七七五—五．七七三—五．七七五，通天單按五．七七六．二五—五．七七六．二五，加單按五．七七三，美對加滙率，入五．三三．九二五四，近兩週來，出九五八，電走勢均告穩挺，可美能與外來資金回流有關，此可能係二月份銀行擠提後所做成之後果。

日元現貨成一五七......現貨成一．二五，大鈔成四七三七五，細鈔成......五．七七—五．七七二五......倫敦金價滑跌（二五（乙式），瑞士金價三五．一二五），倫敦紙價全面滑縮，計開：倫敦滙票鎊二．七八五五，紐約滙票鎊二．七八五○，現貨鎊二．七九○六，轉滙鎊二．七八○三。

散家，雜行他們的看法：㊀對英鎊及美元，是仍懷疑其勢必貶值的，㊁其對越南戰局，是仍懷憂將會因此而掀起第三次世界大戰的，㊂其對香港經濟，固仍應其再行衰退下去的，綜合他們的見解：「易好而難跌」，本文撰述對此，因未敢加以月旦也。

瑞德外滙 牌價掛高 美告羅士則降低

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價，昨日又將瑞士法郎、西德及倫敦美滙等三項重加調整，計調整後之滙率，瑞士及西德均提高，倫敦美滙票則稍為降低，茲將滙豐銀行所公佈之新牌價錄下：

瑞士電滙買出價由七四．八七五瑞士法郎改為七四．八一二五瑞士法郎，買入價亦由七五．八五瑞士法郎改為七五．八七五瑞士法郎。

西德電滙買出價由一六八．五六二五馬克改為一六八．五九馬克，買入價亦由六九．四馬克改為六九．三七五馬克，即每百元港幣均較前少兌○．○六二五馬克。

倫敦美滙票買出價由二．七八九九美元改為二．七九○三美元，即每英鎊較前多兌○．○○○四美元。

豆子市榮辱互見 黃豆市況較活躍

【本報訊】近日香港市場上之各色豆子，有兩種截然不同之走勢，市道暢者自暢，滯者自滯，價格起者自起而跌者自跌。

黃豆因為日本客不斷搜購，港市存貨且大量運黃豆十噸以上之一宗貨盤，已如鳳毛麟角，每宗一、兩噸而來，買家亦要兼收並蓄，將手貨每担成高至五十三元，四月份新貨，下週將可開出，預料每担將會提高至四十八元。合遠黃豆一般貨亦疏，每担五十四元，二級大盆五十四元，每担四十九元五毫，出後，亦轉揚至五十元。

紅豆價格，升降各異，天津紅豆與緬甸紅豆俱因貨疏而挾好，前者每担拆高至一百零五元，後者每担拆高至一百零二元。但金邊紅豆，貨多擁塞，價格再三下跌，大盆每担落至五十五元，下週可能破五十元大關。

綠豆未到銷期，泰國大粒每担拆四十八元，油綠豆每担以四十七元沽出，假格均順下一、二元。其餘如眉豆、白豆、青豆等，都無力振作。

美洛歌飛機廠要員 來港作業務上訪問

【本報訊】洛歌歐洛歐遜，及駐香港洛歐亞飛機廠負責製造「大力士」運輸機副總務代表萊定斯。果等將於四月六日乘國泰航空公司班機由馬尼剌抵港，作業務訪問。隨同來港者，有庫勞氏夫人，洛歐亞廠出口部董事威爾。離港飛往紐西蘭，參加四月十四日紐西蘭皇家空軍接收所定購之三架「大力士」運輸機典禮。

華洋百貨總商會座談表示 銀行將信貸緊縮後 部分百貨業受影響

【本報訊】港九華洋百貨業聯合總商會，最近召開理監事聯會員座談會，交換有關當前百貨行業的一般意見，並呼籲同人正視當前環境，緊密聯繫，以維持本業的信貸。

該會並稱：今年入春以來，由於銀行發生擠提風潮，銀行方面將信貸緊縮，各行業亦跟着互相收縮信用，形成本港工商各業交投轉弱。就本業而言，也有個別同業可能受到若干影響；不過，此種影響決不可能根本動搖整個百貨行業。

該會並稱：百貨行業每屆季尾時期，習慣於將季末存貨作較大規模的減價推銷，一則需要地方準備新貨上市，供應顧客採購換季；二則避免積壓存貨；況且百貨花式日新月異，目前流行之款式，到來季可能已經落伍，難以引起顧客興趣，所以百貨商店多，舉行季末大減價。

天雨兼逢滯銷 糖價普告下跌 國際糖市亦全面淡落

【本報訊】糖市在季節性淡月中，又因國際糖價繼續滑跌，加上大雨陰暗，悶熱而潮濕，對於存倉之砂糖有頗大影響。現時砂糖已逐漸由宮包變花包，由花包變濕包，台灣特砂亦有一部份存倉貨開始變成花包，故一般貨銷買家購入砂糖頗有戒心。

昨日砂糖市情，更附週末，大盆全無成出，散拆價格有些下降二、三落，台灣特砂每担拆卅二元，台灣幼砂每担拆卅四元，大陸幅花粗砂每担拆卅一元，幅花中粗砂每担拆卅六元，泰國花包白砂每担拆卅五元五落，北越幼砂每担拆卅九元五落。

國際糖價全面下跌，紐約現貨每磅由二分五四美金跌落二分三六美金，五月花貨每磅由二分四四跌落二分三八美金，七月花貨每磅由二分六九美金跌落二分六二美分，倫敦現貨每噸由卅五鎊跌落卅四鎊，五月花貨每噸由卅五鎊十八先令跌落卅五鎊一先令，八月每噸由卅六鎊九先令跌落卅六鎊一先令。

皇后．麗聲 本月十五日起盛大獻映
Nominated For 12 1965 Academy Awards!
窈窕淑女
今天起售三期頭等預售星超票
四月十五日至五月五日每天三場 兩點半 五點九 九點正
華納公司風流浪漫超凡入聖王牌巨片
榮獲本屆十二項金像獎提名競選
七十米釐菲林全部特藝七彩
柯德莉夏萍 力士夏里臣 聯合主演
歡迎社團或各大商行集體訂購預售票！
MY FAIR LADY
TECHNICOLOR® SUPER PANAVISION® 70

紐約 大世界 中央 皇宮 今天續映
兒童節最宜闔府欣賞
連日萬分擠擁 今天假期 請早
陳寶珠 李居安 石堅 江文聲 任燕 譚倩紅 雪艷梅 司馬華龍 金雷 容玉意 俞明 主演
仙鶴港聯 奇情巨片
六指琴魔（下集）
陳烈品導演
整個故事英雄出統
新報小說改編

國寶 新蒲崗遊樂場側 即日四場 12.15 2.45 7.10 9.45
聯美公司光榮出品大喜劇 花街神女
莎莉麥蓮 大姐 風流小生 積林 主演
特藝七彩 中文字幕
下期：神將降魔

百樂門 麗斯 東方 快樂
狂滿禮拜請早 傑倫比亞聯艷俠門巨片 阿倫列特主演 現代七彩 戰鼓笳聲
狂滿禮拜請早 英武巨星 奧狄梅菲 霹靂神槍手
今天第17天仍映 聯美間諜緊張巨片 辛納屈 主演 鐵金剛勇破間諜網
今天假期請早 松竹激烈武俠片 武林三殺手

皇后 雷影 蘇菲亞羅蘭 最新傑作
榮獲本屆全球獎舉世歡迎奇妙愛情喜劇！
昨日今日明日
馬斯杜安尼 攜手合演

人人歡迎 大大樂園 慶祝兒童節
化最低代價，得最高享受
票價 大人七毫．小童三毫
即日贈送澳洲麥氏公司糖菓
第一神槍手 原子之舞 荒唐四怪俠下集 玫瑰夫人 金玉奴 光明什技團 女子歌壇
機動遊戲 六十餘種 九大劇場 全日演

新聲．東城．仙樂＋大華．麗都＋新華．豪華＋利舞台．樂宮＋皇后．麗聲．皇都＋倫敦．百老滙．國賓＋娛樂．荷李活＋樂聲

滿今續映 間諜門智波譎雲詭巨片 反間諜五號 DOUBLE AGENT M.I.5
世界風雲緊急之際，布羅陀盆關重要，這個軍港又成了國際間諜網中心！

升滿續映 哥倫比亞出品 彩色罕見大膽之作 PSYCHE 59 丈夫妻子小姨
德柏絲露妮

今天隆重獻映 蘭克公司俠艷戰爭巨片 急流河上兩雄水底大戰
WINNETOU THE WARRIOR

今天四場 艷麗七彩．上片中文 放縱生活 MALAMONDO
娛樂成份空前豐富 肉容珍貴刺激怡情

麗聲 明天 今天 笑到你飽 借夫記 "GOOD NEIGHBOR SAM" COLOR
合府統請老幼咸宜 兩點半 五點四 七點半 九點八 積林蒙

又滿請早 安樂公司影響發高刺激血巨片 鐵漢勇破鑽石党 MISSION TO HELL WITH SECRET AGENT FX 18
伊士曼七彩．新藝綜合體

盛況空前 皮禮士利 表演飛車走壁絕技 青春逍遙遊 ELVIS PRESLEY ROUSTABOUT

今天獻映 敢向所有武俠片挑戰！ 松竹出品 武林三殺手

港九首輪影院聯合廣告

一天完萬言小說

亂世兄妹

文：皇甫翼　圖：鳳子

一

三十六年十月的一個夜，國軍由上高區向南作戰撤退下來；這時，大後方面的老百姓也得扶攜着部隊撤退。

其中有一對青年夫婦，帶着兩個孩子。男孩九歲，叫阿狗，跟着擔行李的父親；女孩五歲，叫豬三——因為她胸前有三粒硃砂痣，就叫做三，後來爲好玩叫她豬三了——由母親背着，要在難民羣裏吃力的走着。

大路上擠擁着部隊，老百姓祇好在公路兩側麥地裏走。在夜影裏向前行去，正像被捍出洞的螞蟻，黑壓壓的無邊無際的都是人頭。

頭上是敵人的探照燈和嗡嗡的飛機，天又黑，地下又濕，經過人踩馬踏，已經成厚厚的泥，鞋子脫了沒法找回來，乾脆不要了。到了陝路口，前面走不去，後面擠上來，好像敵人就在背後似的，心裏急，身體累，孩子們駭得不敢出聲。

擠着擠着，到了一座橋，兩邊地裏的難民都要向橋上擠，有限的橋幅，無限的人潮，於是祇聽下冬，下冬，噗噗，噗噗，有人從橋上倒下去，跟着是一片呼救聲，哀號聲。

亂來的衝撞，倒下去的屍首，倒下人，擠的踐踏。

大約十點了，人潮也稍稍疏散了些，這時阿狗驚子有點清楚，路頭一看，爸爸不見了，連媽媽妹妹也不知去向。

「爸……爸……媽媽……妹妹……」

回路的難民也祇是向他看看，給他一個憐憫的眼光，頭也沒有回一聲：「走吧，你爸爸或許在前面的！」

阿狗一邊哭，一邊跟着隊伍的人走着。

正在這時，嗡嗡……一隊敵機到了頭上，大家祇是沒頭沒腦的向四邊散開。

「隆……隆……隆……格格格—」

一陣轟炸和掃射，公路上，要逃避全是血肉模糊，四肢不全的屍體和傷者。

敵機還不甘心，第二次又再回來——在黑山道上來回掃射是有半小時之久。那種喧嘩之聲，令人聽得的是慘慘慘了。

到十二點之後，國軍的擔架隊到了，把有傷的一批批抬往村裏上臨時醫院裏；死的也找不到棺材，姓名也無從調查，祇好用軍毯一裹就地埋葬了事。早晨一家出門逃難，到下午全不見了，有的不見了一半——丈夫找不到妻，母找不到子，怎麼不傷心呢？

二

阿狗醒來了，睜開眼睛，見面前站着一位穿白衣的女人，他又想起爸媽來了：「爸爸……媽媽……嗚嗚……」

但是哭起來眼痛，手臂痛，他不知道自己是受傷了嗎？他問護士小姐。

護士小姐非常溫柔的答覆他，安慰他，說他爸爸媽媽在另一個地方，待傷好了送他去。他越哭越傷害，可是有甚麼用呢？

他抬起頭來看看，滿屋子都是躺着的血淋淋的人，但看不見他的父母，他祇是哭泣，哭後他沒力了，手足麻木了，不知不覺的睡着了。

到夜半醒來，身上覺得很冷，發抖，睜眼看看，有許多人在屋裏跑來跑去，躺着的人卻一個個少去了。後來祇剩下幾個了。他有點慌，但不敢出聲。

他翻身撐了點起來，看到兩個人抬了個担架，担架上好像已有個孩子躺着了——向他走來。一個人放下担架，輕輕的把阿狗一起抱起放在擔架。

「阿狗：……大叔：……哼：……輕點呀！」阿狗痛得心也跳出來似的。

「……下來呀，好不好？」那個兄輕在擔架裏的孩子說。

「痛啊！」

一鬼子來啦，你抓大痛不痛——一點都不在乎。

天剛發白，潮濕的霧，向胸上撲閃滿來，打濕了胸前的風衣和單薄的衣衫：「冷啊……痛啊……」

有幾路上有許多擔着木屋，一步一步的走着，正不叫了。

半小時後，在一個小車站上了車，只剩了們大的護士小姐，阿狗好像見到了親人，在車廂裏在下來了。

護士小姐替他抽筋，沖牛奶，切麵包，照顧的百候的。

火車停停走走，直到夜晚十點才到了站，下車後換乘汽車，十點多到了醫院。

醫院很大，但是傷兵很多，沖淡了病房的。

第二天一早，來了不少慰勞品，每個病人都有一份：牛肉，每人都有一份。

阿狗和那個同担架來的孩子同住在一個房間的床上，慢慢的兩個就熟了起來，談起話來了。

「你叫甚麼名字？」

「我姓趙，叫……叫阿狗。」阿狗有點不好意思的說。

「怎麼取這樣難聽的名子，故呢我說……呐？」他

「一九歲，你貴姓？」

「我呀！姓劉，叫劉志賢，十一歲了，我爸爸媽媽都死了，叫日本鬼子……」

「你不是受傷了嗎？」

「這不要緊。」他伸出受傷的右腿：「你看，腿上去一塊皮，幾天就好了。我的腿大概也沒關係。」

「那我也要去，我的腿大概也沒關係。」他想意中一用勁：「唷唷唷……怎的還這麼痛呀？」

「祇要骨頭不碎，很快就會好的，可是你太小了，官長不會要你的。」

「當小兵呀！——」

「你沒有爸媽，是否願意爸媽了？」

沈默了一會，阿狗又想起爸媽來，他的鼻子又酸了起來。

「你痛嗎？——」

「不。」

「想家吧？家裏還有甚麼人？」

「爸爸媽媽都沒有了，阿三是我的妹妹，也不知道在那裏？」

「哭，有甚麼用？想開點吧！」

半月之後，兩個孩子的腿都好了。經醫院的院長介紹，兩個孩子進了難童收容所，對他們非常照顧，同時他們的思想也很好，不聽話，後來聽說了救官，可是他們的轉變很大。

一年後，第三戰區成立青年訓練班，因爲是有關軍事的情報工作，他們兩人被選上了。

他們兩人在班又訓練了一年，畢業後兩人被派到地下工作隊。該隊男女十二人，兒童兩人，擔任破壞，暗殺，刺探，通信連絡等任務。

三

有一年的一個秋天，太陽由地平綫再再升起，江面上一層紅光閃耀着，點綴的波影中，忽然出現了兩艘大船。船上有數尖帽子的兵，還有騎馬，大砲。

「阿狗：——」志賢說。

「你不要再叫我阿狗了，我已經改名玉明了嗎！」

「對不起，因爲我總得忘了——你看，前面江面有兩艘大船嗎？」

「那祇兩艘，有好幾艘呢！」他用手遙着細看，仔細看着說。

在江邊三十里的地方，駐紮一部國軍，鬼子兵駐在江邊村裏，但常常下鄉，搶糧食，姦淫婦女，無惡不作。老百姓都恨之入骨。

玉明這一班人，就在江邊負責偵察敵情。

大隊部接到情報：下午鬼子兵要向四鄉出動。

於是他們隊長，召集村民，準備戰鬥。

九點過後，敵兵渡江了，大隊向鳳岡方面前進，一路由小路折回。

玉明和志賢兩人一路打……兩個人一起……一來來……」

「站住！」

「鬼子有一個逃脫了，連忙抓住玉明：「沒關係，帶路，帶路。」

「到那裡？」

「那末，我帶你們去。」

「好好，走快走快。」

黃花，混雜着泥土的香味，玉明沉思着。

驀地聽到一位小女子的哀泣聲，由遠遠的森林傳來。他抬頭觀望了一會，乃是一位少女伏在一新墳前痛泣。

她身穿月白布衫，黑褲子，兩條髮辮拖在背後，髮梢繫着白頭繩，席地坐着，臉掩在手裡，窈窕的身段，該是淑女的胚子！

太陽已沒入深林的背後，牧童坐在牛背上搖擺着回家了，倦鳥也進入深林，小女子爲甚麼還不歸呢？於是玉明向她走去，但不敢走近，稍遠的站着：

「小姐，天色不早，應該回家了。」

那少女抬起頭來看了他一眼，又低下頭：「謝謝你，」她拭一拭眼睛，轉身顧自走了。

玉明自覺到這可憐可愛的少女後，每到黃昏就想向那路上去散步。一邊看着那新墳，墓碑上寫着蔡宗衡之繼室蔡氏夫人之墓，他知道是她的母親了。

玉明向她走去，但不敢走近，稍遠的站着：「小姐，天色已不早，應該回家了！」

四

五年後抗戰勝利了。王明（玉明）在全國歡騰的高潮中，他回到了家，但家已成一片廢墟，左鄰右舍也都不相識了，他的父母，親友，都變成了他心上的影子。他坐在廢墟上呆了一陣，悲哀地踏上了回隊的歸路。

玉明隨着部隊來到了華北。

勝利後的果實，部隊的確甜蜜極了，部隊得到一處，民衆的歡呼聲，鞭炮聲，那個熱忱，委實無法形容，祇要穿破棉軍裝的，都認爲是他們的救星。

部隊駐定後，要甚麼有甚麼；老百姓都會自動給你送來。甘心情願的向你奉獻。

他們離開戀戀手歡呼着，他們在遠方的親人回來了，當兵的兒子回來了，闔家天倫之樂。

玉明見到這種情狀，自然的要對念起家來，部隊雖然可以當家，但雙親的愛，無時無刻不掛在他心上。

一天下午，斜陽掛在樹梢，田野一片

後，不久又保送到軍士教導團深造。

從此之後，玉明和志賢都升調到正規軍裡當了班長。

五年後抗戰勝利了。

邊想：玉明也有十四歲了，他一邊帶着搜兵往前走，一邊想：絕不能走低窪的小路，要帶他們走高處，他經過一高地，玉明總要向他們說明一番。到下午二點光景，抵達鳳岡村外的隘口——扇子塔。此石塔高三丈餘，站在上面到處可以看到。日本部隊就在這塊鳥石下面休息。指揮官帶着參謀站在塔上，用望遠鏡向四處瞭望。

誠時太陽正射在石塔上，四周靜寂，日本兵們大多在休息，都沒有發覺。

敵隊的中一聲：「格格格……」日本指揮官的一聲命令，四面的國軍衝出來。

日本部隊立刻亂了，「格格格……」四面隊伍爭下來，一個個被逼得向下面跳。

打死，或切腹自殺，死的死，傷的傷，逃一條命。玉明卻不見了。他把日本部隊帶到鳥石塔，趁大家不注意，一溜烟的穿過鳥石塔背後，向一條極深的高澗滑了下去，爬起來拼命往回路跑。

這是桐廬失守後國軍第一次大勝利。

既然相愛……咳咳……她爸爸邊咳邊提着酒準備往裡面走：「那麼……那麼……」

五

有一天，玉明的部隊移駐張村，協助工兵構築工事，正好部隊就近她的家，見面的機會多了，但是羞於開口，見到時總是互相看一眼走開了。或者說聲「你早」，可是兩個人的臉都會同時紅了一般；離開之後，却又懊悔了，爲甚麼不問問她的名字呢？

第二年三月，國軍大舉撤退，張村部隊也奉命出發。

王明一邊準備，一邊打算去見一見那位少女——愛蘭——出發前夜，他鼓起勇氣，以送還保甲的物品爲名，走進她的家。他向客堂裡瞄了一眼，沒有甚麼傢俬，祇有幾張桌子，幾條板櫈，靠牆上一副舊字畫，祇有那張桌子上有一盞殘燭，再沒有別的了，很有種蕭瑟的樣子。

「愛蘭小姐，」他先把帽子放下：「我們要進城去了。」

他常常想起的心放下了，但想不出一句適當的話來，心裡有些發急。

「請坐一會吧，」愛蘭輕聲的說，「可算把他解了圍。」

「好好……我……我想問小姐一句話。」

「甚麼話？」她望着他說。

「那邊的墳是誰？」他用手向野外一指。

「我母親，」她說着眼眶裡濕潤了起來。

「對不起，使你傷心，我也是沒有母親的，你總還有父親，我連父親也沒有呀！」

說着說着他們互相傷心起來。

玉明不知道那裡來的勇氣，正經經地握住了她的手，可是，剛接觸着它就放了。其實她並未抽回，而是他覺得自己的手在抖索。

她低下的頭稍稍抬了抬，愛嬌的眼光向他臉上掠過，這不爲甚麼，而是他還有許多眼睛在監視着他。

六

部隊提到冀東，共黨已化整爲零進入山區了。於是本軍就駐紮在張村附近的村莊，而是搪滿他，沒有關係，不要緊張。

他卻辦不到，好像四週有許多眼睛在監視着他。

於是他急急忙忙的說：

「我……我們明天要走了，不，不過就會回來的。」

「希望你們回來。」

「再，再見。」

他走出大門，長長地鬆了口氣。

部隊提到冀東，共黨已化整爲零進入山區了。他在密雲待命。

那時已入深秋，蕭蕭的金風，寂寞飄零，一種波浪的景象，使王明感到分外寂寞。他晚上點個燈，他似乎有點變了，老是兒在郊外踱着，默默地想着。他似乎看到一個影子在他眼裡：月白布衫黑褲子，水汪汪的眼睛，挺秀的鼻子，微翹的嘴角，多麼有神。

他心神不定的踱到林邊，又踱回來，一種又一種的傳寒，輕紗般的霧氛包裹了他的全身，肩上濕濕冷冰冰的，對這他都沒有感覺。

「排長，排長，恭喜你恭喜你！」一個傳令兵急急地跑來說。

「甚麼事，大驚小怪的，」王明停下來說。

「連長叫你，」

「道，有甚麼恭喜？」

「聽說你升連長了。」

升連長，他心裡在想，一邊走，一邊想，不覺到了連部。

「報告。」

「進來！」

他脫下帽子，推開門進去，向連長鞠了一躬。

「恭喜你，恭喜你，命令已經下來，你擔任本連連長。」

「那末，連長呢？」

玉明驚異的問。

「我，我調升本營營長。」

「恭喜營長。」他笑開了。

「不必客氣，都是自己人。明天我們連上會餐，也不設麼宴，大家同樂一番。」

「好的。」

「後天我們就要出發，回到張村，命令已經到部了。」

玉明的眼睛一下亮了起來。

第二天正午全連大會餐，傳班一大盆魚，一大盆肉；官長席上外加五雞兩鴨，連上的官長升官，是全連的光榮，弟兄們特別興奮。猜拳，打槓子，喊得震天價響，熱鬧極了。退餐飯一直吃到下午三點鐘。才高高興興的散去。

夜晚玉明睡得非常舒暢，一覺醒來，陽光已射在舖上，變成一條條的花帶子，在窗架邊移折斷。

他起床了，漱洗之後，吩咐值日官清理駐地，並通知還保具，準備明日出發的事。他自己抽空到街上買了點禮物，準備帶往張村。

「妳，你小時是不是叫硃三？」

七

翌晨一早，玉明把部隊帶往集會場，簡單的說明行軍注意事項後，隨着大軍出發了。連續行軍五天，到了原來的駐地——張村。

部隊走入駐地，將駐地整理一番：備借傢具，整理營房，然後到田裡找鳥做伙食，先就到了營房。

駐地的二三天他無法離開部隊，第三天正午，一個青年軍官，穿着整齊的軍裝，戴着寬邊的帽子，在張村的街上——一抬頭，就見到愛蘭的倩影在門口站着。一閃，却不見了。他女孩子，雖然愛蘭，可是太陽仍然高掛着，早點收工。可是有事，他等到了下午四點，便偷偷的溜了出來，先到老遠的地方去繞了一會，但他又是個沉默寡言的人，他們父親就愛讀書。

提着兩瓶大麯，一包衣料，走進愛蘭家來。但他是個社會人物，女兒有朋友，他非常高興。愛蘭的父親，她的父親就是非常豁達，次不尋常了。尤其見到王明肩上背着三條金光閃亮的杠子，已經當到上尉了，所以他倒很高興：

「既……既然相愛……咳咳……」她爸爸一邊咳嗽，一邊提着酒向正屋裡走：「那麼……那麼……」

愛蘭的臉上浮起一朵紅暈，沒有說話。

「愛蘭，你聽見嗎？」玉明皺眉緊起來。

「噯，」這個從小受着孤獨訓練的青年，心裡喜歡了一陣，才說：「那麼，你說話呀？」

她抬起頭來和他微微的一笑：「我不知道的。」

玉明卻有一點糊塗了：「怎麼還不知道呢？」

於是他說：「我們相處這麼久了，一會。

「你想吧！」她臉上有點羞怒似的表情。

「唔，」一個從小受着孤獨訓練的青年，才說：「那麼，我走了，再見。」她卻站起來送他。

「那麼我走了，再見，」他非常愉快的站了起來。

這時華北被赤燄燃燒的共匪，搜擾得到處不安。老百姓剛剛在日本手裡掙扎出來，想過幾天好日子，誰知又要提心吊膽了。因之，甚麼事也不願鋪張，祇求簡單。所以愛蘭的婚事，經王明的營長一說就成了。就於是男女兩家邀請了幾位親友，辦了幾席酒，算結婚了。

洞房之夜，賓客送走之後，小夫妻對坐床前，王明有着這位如花似玉的妻子，感到無比的快樂，而愛蘭總是個女孩子，羞怯怯的低着頭。

玉明痴痴地凝視着她，輕輕把她的雙手握住了。

「高興嗎？」玉明問。

她點點頭。

他把她抱在床上，像似一團棉絮。

她仰起臉來凝視着他，愛憐的淚水向她面頰上流下來。

他替她卸裝，替她換上拖鞋，正當替她解開上衣的時候，他一呆，再將衣扣下一拉時，他呆了。

「妳……妳……」

「怎麼啦？這樣吃驚！」新娘驚奇的把上衣掩住。

「好……好小，你小時是不是叫硃三？」

「你是誰？」她想道這個名字除了父母哥哥沒人知道。她也征住了。

「我……我叫阿狗呀！」

「啊，」愛蘭一把抱住了上去：「哥哥，你想得我好苦呀！」

兄妹擁抱着痛哭起來。

「母親呢？」

「去年死了。」她老人家太苦了！」

「妹妹，你說下去吧。」

於是愛蘭拭乾眼淚：「那年逃難我祇有五歲，母親腳小走不去，夜晚背着我擠在一座橋頭，敵機來了，我們祇好躲在橋下，總算還沒有炸到。可是等到天明才擠上橋，母親抱我躲在橋下。後來總找不到爸爸和你，但後來聽說爸爸是由橋上擠下去摔死的。媽媽沒有法子祇好借我回家故鄉，那知道家已經變成一堆瓦礫了。於是祇好投奔親戚。但是天長日久怎麼可以呢？有一年遇到蔡宗衡——就是現在的爸爸，在江南做生意。母親爲了養活我，就嫁了他。那時我不過七歲。母親日夜想念你，哭哭啼啼，眼睛有了毛病，怎樣也不好，三年前失明了。後來又患了氣喘病，終於在去年的春天逝世了。」

「妹妹，事已如此，今後兄妹不要再分開了，我要介紹你到醫院當護士：把我們愛父母的愛，去愛國家，去愛人羣。」

「我有個患難朋友，也非常出眾，比我大兩歲，人品出衆，我們以後可以與他在一起生活，永遠爲黨國服務。」

「哥哥說的是。」

逢星期日刊出

刊廣告請電七三〇七〇八洽

尉遲恭微時稗乘

尉遲恭固有其人，但其人其事，每爲小說家牙聚演染，附會無所不用其極，惝恍有如天花亂墜，神怪迷離，半真半假，若有若無。

顯齋

尉遲復姓，今姓之者甚衆，「隋志氏族略」：「尉遲與後魏同起，號尉遲部，如中華之諸侯國，字文帝改爲尉遲氏。」唐世尉遲恭，人皆習聞，尉遲恭爲朔陽人，字敬德，隋末歸唐，太宗在藩邸，引爲右府參軍，從征竇建德、王世充、劉黑闥等，屢著戰績，嘗單騎入陣，敵刺之不能傷，太宗立，累封鄂公，卒謚忠武。尉遲敬德微時，相傳嘗爲鐵匠，隋末有猾生，居太原，嘗於家貧，以教授爲業，嘗穴入官庫人，有錢數萬貫，欲竊而出，有金甲人持戈止之，謂猾生慢走，命金甲人呼之返，猾生稍止步，問曰：汝要錢，可索取尉遲公帖來，此爲尉遲敬德錢也。猾生窮極無聊，乃尋求之，偏訪不獲，人以爲妄。一日，偶至一鐵冶處，其被鐵匠有呼之曰尉遲敬德，猾生聞之，即詣彼鐵匠無覓處者也。方袒露蓬頭，正當鍛鍊之處，猾生向其拜，問故，曰：某貧困，貧乏是突。尉遲意其辭之，怒曰：某爲治鐵工匠，安有錢？猾生懇懇之曰：若哀憐，但賜字一帖可矣。尉遲見其狀之可笑，乃令書生自執筆，書錢付某五百貫，具年月日，而署名於後，猾生拜謝持之而去，尉遲及其徒，相與大笑。猾生既得帖，遂至庫中，果復見金甲人，在，因以帖呈。金甲人令懸於梁上高處，遣猾生取錢，止於其數五百貫。後尉遲立殊功，神歸鄉里，敕閱錢一庫物未有附者，遂併錢，閱得欠五百貫，提主者昏沉，將罪之，忽於梁上見帖，尉遲視之，乃前錢時所得者，不勝驚異，使人深求猾生，得之，具陳所見，復原數遺去云。不經之談耳。尉遲恭固有其人，且助唐太宗創基業，除異已，而有天下。其蹤馬入宮，擅殺元吉，尉遲雖爲世民宿將，然不得謂非高祖之臣，繩以春秋，無君之訓，尤爲史迹昭彰。但其人其事，好爲小說家渲染，附會無所不用其極，惝恍有如天花亂墜，神怪迷離，半真半假，若有若無。蓋唐代爲我國小說開始發展時期，遂成後世小說及戲劇題材之淵，試觀近世小說及戲劇本事，唐人故事，其皆流行，誠非他代所能及，小說中如隋唐演義、說唐全傳、薛家傳、薛仁貴征東、羅通掃北、西遊記、鏡花緣等，戲曲如長生殿、綠牡丹、醉打金枝等，無待描繪唐時人物，每於茶餘酒後，迄今仍多以薛文與妖作怪，樊梨花倒海移山，唐三藏八十一難，孫悟空七十二變，諸類出奇動人唐帝爲誤貪，而小英雄李世民之唐太宗，風流天子之唐玄宗，女皇帝之武則天，太宗時代之紅拂女與李靖及尉遲恭等，玄宗時代之高力士，貴妃、楊妃等，武后時代之薛懷義、武三思等故事，尤多爲好事文人附會依托而來。夫徐懋功未作軍師，李藥師何來仙術？唐玄奘取經西竺，寧遇妖魔？薛仁貴立殺天山，豈納子婦，則天臨朝，未聞李男。稗官逸聞，誤妄甚多，不勝枚舉，因言尉遲敬德稗事，而併論之。

市聲

南宮

兒童節。

兒童節的意義，正確並不是讓兒童們獲得一點歡樂，而是提起社會人士對於下一代的前途的重視，負起對下一代的責任。

不錯，兒童節應有的節目，是給兒童接受提倡和社會所給予的歡樂，使他們知道長輩和社會對於他們的鍾愛。不過，這祇是一部份兒童的幸運，還幸運不屬於勞苦家庭的兒童。

例如本港，兒童問題，已成了一個很其嚴重的社會問題。包括教育問題，童犯問題，都有許許多多的缺陷。如何補救這些缺陷？簡提到「阿飛」這一問題，就已經使人頭痛。這彷彿是許多兒童們走到陷阱去，眼看着那些不識不知者踏進黑暗的深淵裡去，可想而知的，他們將要經歷着悲慘的命運，過着可憐的生活。

因此，我們會想到，「救救孩子們吧」，是今日社會上一個重大的責任。

富貴人家們，把孩子們當作寶貝，這在感情上是應該的，但在理智上，會不會陷於溺愛，會不會養成驕縱、倚賴等等壞習性呢？

貧苦人家們，孩子們成了生活上的重擔，一切，爲了生活，已經喘不過氣來，那有餘力去管教？這麼一來，可能造成了社會的罪惡。這責任，我們不能責之於家長們，應該由社會來負起。

在一個社會裡面，兒童佔了四分一到三分一，也就是佔了社會問題中的四分一至三分一。更有一個看法，兒童是社會的基礎，未來的社會，決定於今日的兒童。今日的兒童不健全，也即是未來社會的不健全。有如樹苗發生毛病，怎會長成蕤榮茂盛的大樹呢？所以，兒童問題，應該佔有社會問題最重要的部份。

似乎一些人對於兒童節，誤會了是一種「慶祝」的節日，想兒童們打扮得好好，同他們看看戲，到茶樓酒樓去吃吃東西，買點禮物送他們高興，這就算盡了對兒童的責任。兒童節過了，責任也就完了，這是錯了的。兒童節不同過新年，過聖誕節，而有它積極的意義，直應該是等於「植樹節」。植樹節不是爲植樹而植樹，是爲要有未來的大樹。兒童不永遠是兒童，故兒童節是爲了兒童的未來。

還是說，兒童有如樹苗，不要使它們夭折，使它們勤加澆灌培植，使它們欣欣向榮成爲棟樑。

誰也會說「兒童是社會未來的主人翁」，但我們且看看我們面前的若干兒童吧，他們能否具有成爲「主人翁」的資格呢？

血濺車廂

姬莉絲汀原著　南汀譯

「第五項問題，」鮑義說，「是比較解人難的問題，那個被謀害的人的手表的指針，在那種情形之下，停留在一時十五分呢？照我看來，可能是兇手用來表明假象疑時的不在場，這種做作，卻不是那個穿着赤紅色睡袍的兇手，就是那個穿着紅色睡袍的兇手了。」

「說得有理，想像得也很妙！」康思良醫生說。

「事實上，」徐樹德說：「兇手在黑暗中把雷查德刺殺，是不知道他已經死去的，後來，他偶然在死者的睡衣裡發現一個手表，於是，兇手就在黑暗中把指針向後撥，希冀在時間上使人模糊起來。」

鮑義冷冷地望着徐樹德。

「你還有更好的推想嗎？」

「目前能夠說的，祇是這樣而已，」徐樹德說。

「唔，」鮑義接着說：「老實說，我實在沒有多大興趣再去討論那指針問題了。」

「那麼，我們談談第六項問題吧！」康思良說：「我是不以爲謀殺案是在一時十五分進行的。」

「我同意你這種看法！」鮑義說：「正如第七項問題，謀殺案是否發生在一時十五分以前，我的答案，是『是』的。康醫生，你同意嗎？」

「這大有可能！」康思良說：「不過，也可能過了一時十五分鐘才發生的。照我的推想，第一個兇手的行兇，是早過一時十五分，而第二個兇手行兇，是遲過一時十五分。關於用左手問題，我們不妨檢視一下那個乘客是慣用左手的，行了。」

「事實上，」徐樹德神秘地說：「也許你們會留意到我針要求每一個乘客親手寫下他們的姓名和住址吧？不過，這也不能作爲絕對可靠，因爲有些人，寫字是慣用右手，而其他工作，可能是慣用左手的。在所有乘客中，除開怡姬那個意外，所有乘客都是用右手寫字的。」

「龍怡姬？」鮑義想了想說：「不會是這個很粗的洛雜公主吧？」

「我就懷疑她是否有這種力量呢！」康思良說：「不管傷口深淺，都需要很大的力量的！」

「你以爲女子就沒有這種力量嗎？」徐樹德問。

「不，我祇是說，那將不是上了年紀，尤其像龍怡姬那麼衰弱的力所能夠做出來吧了。」

「這個雖說，」徐樹德說：「當一個人憤怒的時候，他的體力有時是難以衡量的！暫時，我們還是不談這個問題吧！」

「至於第九項和第十項問題，我們能否肯定雷查德是被一個人以上所刺死呢？而對於那些傷痕，又有什麼解釋呢？」康思良醫生說。

（十四）

一生走路二十萬哩

一個家庭主婦，整天在家中料理家務，她甚至沒有時間到附近的雜貨店購物。但當丈夫放工回家的時候，她對他說：「親愛的，我今天很疲倦，好像走了許多里路。」她說的是實話，計算家們證明，家庭主婦就算沒有走出門外半步，每天單是料理家務就會走了六哩至八哩的路。

根據英國皮革學會的統計數字，大多數人每天所走的路，都比我們所想像的爲多。

例如，一個寫字樓職員每天也會走三哩至四哩的路，但有些職業則真正依賴你的一雙腳，一個郵差每天所走的路大約有十五哩。這就是說，每年大約有三千七百哩，等於由英國至加拿大的路程。

在街上值勤的警察，每天大約走路十四哩。巴士售票員以八小時一班計算，每天大約走了十三哩的路。

在工作繁忙的醫院裡，一個女護士每天在病房跑出跑入，加起來總會跑了十哩的路。

別以爲女售貨員整天是站着不動的，在生意好的一天，她很可能會走了七八哩路。

但是走路最多人，就非農夫莫屬。他如果沒有拖拉機協助他工作，他每天會在田裡走廿五哩的路。

你每天走多少路？科學家怎樣知道的呢？原來他們是有一種叫做走路計的儀器，這種儀器，每具約值港幣六十多元，它形如手錶，每次你走一步，它就會把路程用碼和哩紀錄起來。

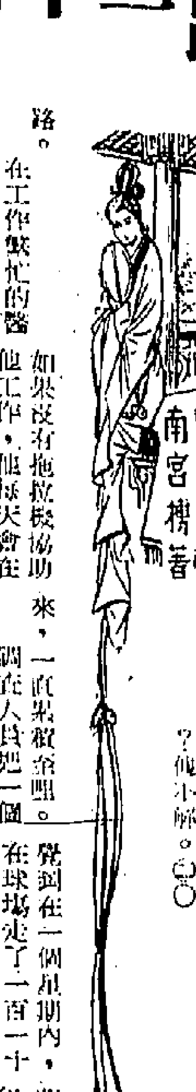
一個研究人員把一個走路計紮在一個空中小姐的足踝上，這班飛機是由倫敦飛至紐約，路程三千五百哩。在那七小時的飛行裡，她一共走了五哩半的路。

職業網球家芬尼在打網球時帶着一個走路計，他發覺到在一個星期內，在球場走了一百一十哩的路。

我們每一個人每天都不停走路，大約在一世人中會走二十萬哩的路。在英國每年要修補的鞋有二億對，這個數字可以證明我們所穿的鞋是損壞得多麼快了。（先芽）

錢塘蘇小

南宮搏著



迷惑中

於是，她又想：一個女人，其實不必脂粉的點綴……

長久，長久——她才經高低的長髮，又散亂了，她的面孔，有大部份被頭髮所掩蔽。

他常常吻着她的頭髮，他也愛六為她撩開頭髮。

「阮公子；」她以雙手撩開他：「讓我梳一下……」

阮郁看她，烏黑的長髮襯托着白皙的面孔，此時，雙頰有些微的紅暈。

一個非常殘酷的意念在他心靈中轉旋：「買賣感情愛也會令人激動？她爲一宗交易而激動？」

蘇小小不會知道他在想甚麼的，此刻，她已轉向鏡子了，在鏡中，她看到自己披頭散髮的樣子而失笑：

「阮公子，我可像一個女鬼？」

「人們說，鬼是最美麗的——」他低巧地回答。

「這樣子，還能算美？」

「男子看女子，與女人本身看，觀點並不同的，男子們會着重意境，情調。」

「披頭散髮的情調；」她搖搖頭，慢慢地側轉身來，雙手按在他的肩膊上，凝看着：「阮公子……」

阮郁以爲她將提到婚姻之事了——他想：這個時機可選得不錯啊！這是使我必然不能迴避和拒絕的時候……

他等待着——

可是，蘇小小並未如他所料地提出婚姻問題，她祇是長長地吁了一口氣，隨後，自已撩開覆面的長髮：

「阮公子，一早，人還像個鬼，應該在晚上像鬼的啊——你到外面去好嗎？」

他的準備落空了，笑着回答：

「讓我看你梳頭，不行嗎？」

「不是不行，有你在旁邊，我會梳不成的——再逐頭散髮下去，給媽媽看到了，實在不像話。」蘇小小嫣嫣地說。

「嘿——」他緩緩地站起頭來，緩緩地走向外間。

她旋轉身，繼續梳頭。但是，她祇梳了幾下，又回過身，視聽地叫喚阮郁。

「唷，這樣快？」他在外間應着。

「你進來——」她輕聲說。

阮郁走進來，站在她面前：

「怎樣？」

「阮公子；」她拉着他的手，使他坐在床沿上：「你在此地陪吧，有你在旁邊的時候，感到得舒——你一走開，又甚麼心機都沒有了。」

——這是情，細說深情而又使人亂的情。

阮郁坐下來，迷惑了——從此刻的光景來看，決不可能是假的，可是，她剛才那母的口氣，又明明是為於作成一件買賣，到底是因爲甚麼呢？他不解。（二〇）

滿漢春秋

長篇演義連載　鐵嶺遺民著

第十六回：人事天心 斧聲燭影 興亡歸定數 恩怨費平章

典史笑道：「足下是客人，來雁縣探親竟受此驚，如何再能去冒險犯難，使我等益加不安。」

閻府尊說道：「覆巢之下，焉有完卵，一旦城被打破，奴才還分什麼客人，是一樣閉刀的。」

大家看他意志堅決，不再勸阻，縣令當即懸出賞格，發集家丁衙役身強力壯者共二百餘人，由閻府尊率領，自北門縋出，黎明時分，突然攻進清兵師營。

清兵日間挖掘地道十分疲倦，除去少數警衛外，均已休息，不料明兵竟敢突襲，一時措手不及，人慌馬亂，被明兵闖入營內，斬死二十多人，把牛皮帳幔燒掉十幾塊，收兵回城。及至阿巴泰得到報告，明兵已經撤回城上。

阿巴泰憤然說道：「諒雁縣斗大孤城，能守得幾時，一旦攻下，雞犬都不留。」說過仍令兵士繼續挖掘地道，務期轟開雁縣。

城上守軍，見清兵仍然在挖掘地道，就去向縣令報告，縣令同典史站在城上看了一時，祇見清兵連同拉來的民伕黑壓壓一眼看不見邊，好似螞蟻一樣，正在拼命挖掘地道。

典史說道：「奴軍仍然想掘地道轟城，唯一破敵之法，祇有不斷派人前往突擊，使其不能安心挖掘。」

縣令考慮下，當眾宣佈，自動捐銀一千兩作爲犒賞，募兵出城攻擊清營。當時募得了三百多人，乘夜又攻進清兵大營，斬清將四員，兵士數十，一連燒了帳幔十餘座，清兵經此打擊，工程果然慢了下來。

阿巴泰當即派兵在第一線保護伕手兵民，仍然繼續挖掘地道，中間又過了一天，黎明時，城東北角果然被轟塌一處約有十餘丈寬，清兵見已得手，一齊吶喊前進，箭如飛蝗射向城頭，壓得守軍抬不起頭，然後豎起雲梯爬城。

縣令、典史同全城紳士均到東北角督戰，當清兵亂箭射來時，縣令命令大家一齊俯下，每人手執單刀，作好準備，非箭一旦停止，清兵就豎雲梯爬城，守軍立時擲出火把，燒斷雲梯，清兵豎起幾座雲梯全被燒斷，攻上城頭兵士也悉數被殺。阿巴泰見此形狀，更爲憤怒，下令繼續進攻，非攻破雁縣不收兵，一時城上城下，砲聲、吶喊聲、哭叫聲響成一片，城內軍民更是萬眾一心，不分男女皆上了城作戰。

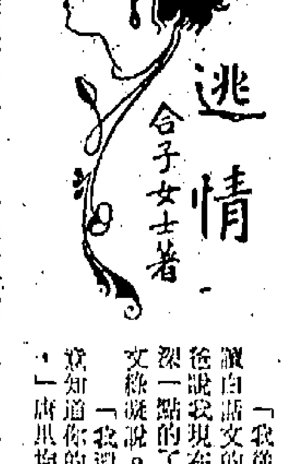
城上沒有紅衣大砲，祇是土砲，也發揮了威力，砲彈打出去，鉛子打完了，老百姓紛紛把飯鍋打碎，裝在砲膛裏打出去，依然可以重創敵人。

縣令一面督戰，一面督民伕搶修被清兵轟塌的城垣，經過一天惡戰，清兵死傷纍纍，城上城下佈滿屍體，仍未能攻下，城上卻乘機把缺口修好了。

清兵雖勇，連吃幾次敗仗之後，兵心大沮，城上軍民則士氣倍增，此時不用縣令再出銀招募，紛紛縋城出襲清軍，一時清兵抵擋不住，紛紛後撤，陣營大亂，架起的皮牛帳幔也被明兵放火燒光，所有挖掘地道工程，全部停止，又丟了許多武器及輜重。阿巴泰不料雁縣竟然如此堅強，當時反而沒有了主意。

逃情

合子女士著



「我從前是不讀白話文的，爸爸說我現在該讀一點的了。」文綠凝說。

「我還是願意知道你的程度。」唐里均放下了書說。

「我怕寫不出來，」文綠凝努着嘴，在那張寫了題目的紙上劃着線條。

「別忘了我是老師，你不能違抗老師命令的。」唐里均故意板起臉孔說。

「好的，老師，遵命。」文綠凝也笑起來，坐直了身子向他一鞠躬。

「好好的在這裏寫，我不打擾你了，給你一個鐘頭的時間。」唐里均再也不由她反對，站起來走進房裏。

他自己在房裏讀書，不知過了多久，背後響起了腳步聲，他回過頭來，看見文綠凝站在身後。

「交卷了。」她微笑揚着手中的紙張。

唐里均看看錶，才過了四十五分鐘。

「這麼快？怎麼剛才還說不會寫？」唐里均笑着接過來一看，紙上寫着很大的歪歪斜斜的字體。

讀下去，還算是一篇文章，用描寫的體裁大概地介紹紐約，但內容不用說空洞與常，文句也極幼稚。

他回過頭來正要說話，發覺文綠凝已出去，文綠凝正坐在沙發上對鏡整妝。

「怎麼樣？合格嗎？」她沒有抬起頭來，只是笑着說。

「我看你還是多讀白話文吧，[illegible]。」

「隨你的便，用英文寫成是不會那麼糟的，用中文就是怎樣也——」唐里均在她對面坐下來。

「別說這許多了，我們還是去看紐約的夜景吧！」文綠凝正在細意地塗着口紅，然後突然醒悟地：「現在一個鐘頭還不到呢。」唐里均嚇了一跳。

「什麼？啊，沒關係。」文綠凝關上皮包站起來：「下星期再說吧！」

半靜寂地帶

丹尼

今天是兒童節。

假如你沒有把你的小兒女打扮得像一個「洋娃娃」那麼漂亮，又沒有把他們帶到高貴的場所去吃一份兒童餐，那麼，你毋需自餒，更不要自卑，因爲慶祝兒童節，並不是爲了那些。

×

清明時節雨紛紛，路上行人欲斷魂。今天，明天，在雨紛紛中的掃墓行人，北望大陸，何祇斷魂呀！

×

九龍石硤尾附近，警員追逐一道友，在村屋中，警槍走火，道友逃去，逃走無踪。警員之槍，沒有道友之「槍」玩得那麼爛熟，那是必然的。

×

隱蔽反共標誌，將爾見毛倒斃之「你請我嚐」油畫，經中共釋放後，最近已在北平出版的中共報紙列登出來，並推重原作者李浩是一個「優秀的青年藝術家」。值得人們注念的，是這位「優秀青年藝術家」李浩的命運而已。

命運交響曲

柳蘇面對着這位少奶奶，有着說不出的窘迫，倒是溫致中的太太老成，她請柳蘇坐下來，說道：「柳小姐，我跑來打擾你，實在有點不應該，不過假如我不來找你，又怕你不知道實情，作一個錯誤的選擇。」

柳蘇不敢正眼看這個女人，她對她有着一種莫明其妙的妒意。

「柳小姐，你介意我到學校裏來看你嗎？」

「不，」柳蘇搖搖頭說。

「謝謝你，」溫太太說：「現在請恕我問你幾件事——致中對你提起過他有妻室和孩子的事嗎？」

柳蘇支吾了一會，說道：「他，他提到過了。」

「柳小姐，這就使我奇怪了，」溫太太有點倔地說下去，「既然他告訴你有妻室，你爲什麼還要同他往來呢？要知道你是個聲名滿天下的女人，人又長得那麼漂亮，學業又是這麼優秀，還怕嫁不到好丈夫嗎？」

柳蘇被這個有口才的女人說得啞口無言，如果情勢許可，她情願逃出這個房間，從此不願見溫致中。

「柳小姐，你爲什麼不說話呢？」

「我沒有甚麼說話。」

「那末，請你原諒我，我想多說幾句，」溫太太說：「致中不是個你所想像的好丈夫，他有着許多內在的缺點，其中之一就是好色。作爲他的妻子，我覺得是一種恥辱，不應該告訴外人。可是你既然同致中有往來，我也不得不說。我可以老實告訴你，假如我有機會退回到五年以前的話，我是絕不會嫁給致中的。要知道一個女人嫁了丈夫，當然是希望保有一個丈夫，而不是公開給其他女人……」

柳蘇依然不搭腔，她的鼻子裏聞得到從溫太太身上飄過來的香水味，這種味道她曾經在溫致中的身上聞到。

「柳小姐，你能告訴我你們的關係發展到甚麼程度了嗎？」

柳蘇勉強抬起頭來，說道：「普通朋友關係而已！」

「恭喜你，」溫太太放低聲音說：「你的自尊心要比我所想像的強得多。」

柳蘇不說話，她在想着她的說話要到幾時才能結束。

「柳小姐，致中向你求過婚沒有？」

柳蘇慌張地望一望她，說道：「沒，沒有！」

「如果還沒有提出，就是不大合乎致中的習慣，平常他總是在第四五次碰面的時候就提出這個問題的。」

柳蘇懷疑她這句話的真實性時，溫太太立刻接了下去，她說：「你也許認爲我所說的是謊話，實際上他在結了婚以後，已經向三個女人求過婚，但她們都拒絕了他。」

說到這裏，下課鐘響了起來，柳蘇慌張地向窗口望一望，希望同學不會看到這不尋常的會見。

「柳小姐，」溫太太說：「我不想就擱你的時間了，我最後祇想問你一句……如果致中對你有甚麼要求，你怎麼辦呢？」

余志文日本針灸氣功治療院

針灸與氣功療法，很多人對本科的醫術，尚未有很明白之認識，因此簡單地介紹，它是發明於中國之上古時代，亦係中國之古老保健發生的醫學遺產，日本醫學界，早已將它發掘，進而綜合現代科學之生理、解剖、（經絡穴）物理、電療等，有系統的整理，因此針灸在日本的實驗中，得到更豐富之治病經驗與崇高的醫學地位。志文世居日本，從名師研究，學成負有中國執業二十餘年，早著聲譽。本院自開業以來，自來港創辦港九氣功針灸專科學院，已歷八載，瘳癒社會人士的大力指導，實深銘感。頑症，各報常有紀載，故不斷地治療中西病人之癱瘓頑疾，並佐以日本精神醫學之氣功療法，傳成針灸與氣功之合一獨到醫術，並蒙港九醫界互相研究，因此使到本院更充實地增加了治療上之療效與經驗，越台夢之醫學界注意，但致治好了很多在醫學上無法治癒，或療效不大的奇難之病症，凡患下列之病症，或其他之奇難雜病，本院當能盡底根治，請參閱爲荷。

本院主診 俏醫 陳珊山 女醫 余志文 謹啓

氣功針灸日本電療適應症

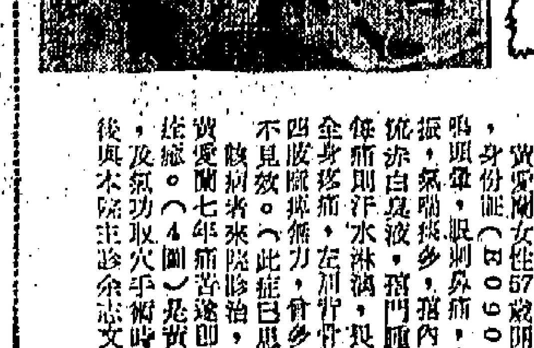
神經衰弱 口眼喎斜 風濕疼痛 聾啞耳鳴 急慢性病 遠視近視
失眠心跳 胸腦頭痛 皮膚痼癬 跌打傷症 鼻炎羊癇 骨髓尿病
四肢痺軟 腸胃脹痛 瘰癧痔瘻 憂鬱善忘 未老先衰 高血壓症
婦科經痛 哮喘痰咳 思想滯鈍 關節腫痛 小兒麻痺 半身不遂

日本針灸氣功療法

診斷準確 新法治療

風濕痺痛腫

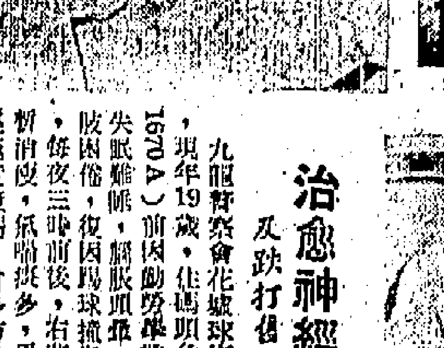
余志文練功



余志文針灸專科醫師惠存

體弱失眠 舊患跌打 名醫

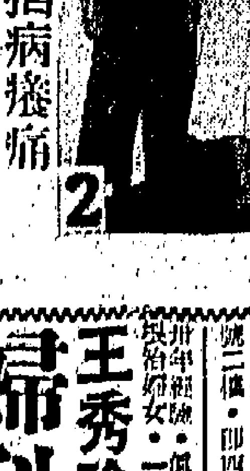
編輯人李蘇偕兒金敬頌



治愈神經衰弱失眠 及跌打傷患胸背疼痛驗案

九龍界奈會花城球場管理人，李蘇之子名金發，現年19歲，住馬頭角道107號七樓，身份證（G1670A）前因勤勞學業，對功課用腦過度，引致失眠難睡，腦脹頭暈，近視眼花，精神不振，四肢困倦，復因踢球撞傷胸部，因此胸脅經常疼痛，每夜三時前後，沿背及胸部疼痛更劇，身體日漸消瘦，氣喘痰多，胃口不振，大便不正常，神經衰弱，經多方診治，及服用中西醫藥，均不見效。

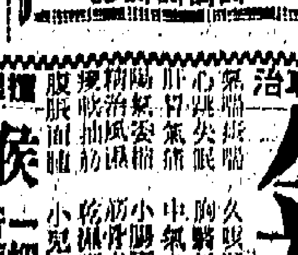
李蘇夫婦愛子情深，故親帶其子金發來院求診，經本院主診治療三天，金發之病即漸告痊癒，現已恢復健康，體質正常。（5圖）是李金發接受治療時給以針灸取穴，及氣功療法手術之情況。（1圖）是李金發病愈後與余志文大夫合影留念。



治愈婦科痔病搔痛 及氣喘痰多四肢痺無力驗案

黃愛蘭女性57歲閒平新，住醫局街157號閣樓，身份證（B09037）症狀：體弱血虧，耳鳴頭暈，眼澀朦痛，大便不正常，消瘦，胃口不振，氣喘痰多，痔內發炎疱硬塊，時作搔痛，常流赤白黏液，痔門腫脹，小便及晚間特別痛，每痛則汗水淋漓，復風袪痰，流走全身疼痛，左肩背骨酸痛更甚，兩腳麻痺刺，四肢酸痺無力，曾多方求醫，服用中西藥品，均不見效。（此症已患七年）後經本院主診數星期之治療，黃愛蘭七年痛苦遂即解除，現已恢復健康，徹底痊癒。（4圖）是黃愛蘭接受余志文之日本針灸，及氣功取穴手術時情況。（2圖）是黃愛蘭病癒後與本院主診余志文大夫合影留念。

氣功變態圖



（診症時間）上午十時至12時 下午二時至六時 夜診八時至九時 星期日照常三時至五時應診（出診特約）

△本院地址▽ 九龍旺角彌敦道六八七號至六八九號嘉禾大廈一樓（即旺角彌敦道與亞皆老街交界處左便永安銀行右便）（請由嘉禾大廈正門入內上一樓）

（本院電話）院長室電話：八〇四〇四三 掛號室電話：八〇〇二一〇 候診室電話：八〇〇四一五一

分類廣告

醫藥

手腳痺軟 唐仁

譚建三 專治頑固難病

臭狐 疤痕 曲綫 岑國良

面容 日本新法出品

女醫 余玉芬 婦科

王秀珍 婦科 專醫

黃華湛 痔瘻 專門

劉達材 三十餘年經驗

獨有法門專治 氣

喉 一切 管理 音病

蔡德芬 耳鼻喉 專醫

尿病 小便刺痛 白濁

耳鼻喉

今日播音節目

香港電台

中文台波段：六四〇千週，波長四百六十八公尺。短波：三九四〇千週，波長七十六．一四公尺。超短波調頻：九十一四兆週。

上午七時報時，時代曲。十五分，錄音轉播倫敦粵語新聞及倫敦通訊。三十分，天氣報告，時代曲。五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。八時，粵語新聞，每日公眾活動報告，特別報告。十五分，中央市場蔬菜價格報導。三十分，重播空中小園地。五十八分，天氣報告。九時，國語新聞，潮語新聞，特別報告。二十分，讀選報紙文摘。三十分，重播初級英語課程，音樂。十時，重播英語進階。十五分，音樂。三十分，中文教育性廣播。四十五分，粵曲。五十八分，天氣報告。十一時，轉播香港天主堂主日彌撒。十二時報時，今晨牛豬批發價格報導，歐西流行曲及時代曲點唱。三十分，漁民天氣預告。一時報時，粵曲選唱。十五分，粵語新聞，特別報告。二十八分，天氣報告。三十分，重播香港名勝。二時，國語新聞，特別報告，音樂。十五分，錄音轉播倫敦昨晚國語節目。三十分，長篇潮曲。五十八分，天氣報告，音樂。五時，原曲選唱。十五分，轉播政府大球場甲組足球聯賽「星島對元朗」比賽情形。……

麗的銀台

麗的金台

商業第一台

商業第二台

綠村電台

中文電視

工商日報分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段 大字四個 小字四十個 每天二元 上期收費 不折不扣

每單位不得超過四段

凡涉及法律性廣告，請攜同身份証來本報辦理刊登手續

治刊處：

(一)中環利源東街十二號二樓 電話：二式五四九五、二式一二三八
(二)灣仔分域街十八號本報廣告部 電話：七二九三〇七、七三〇七〇八
(三)旺角彌敦道七五六號B地下（即東樂戲院側近太子道口）電話：八〇九六五八
(四)油麻地上海街三一九號老寶公司 電話：八四三七三六
(五)九龍城周生生金行九龍城分行（太子道四三二號） 電話：八二〇〇八〇
(六)深水埗周生生金行青山道分行（青山道一四六號） 電話：八六七五六四
(七)油麻地周生生金行彌敦道分行（彌敦道二式一號） 電話：六六六七二五
(八)荃灣周生生金行荃灣分行（荃灣青山道） 電話：八八八一一荃灣五二八
(九)元朗康樂街元朗市場對面六號仁安藥房 電話：三七六

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請攜帶廣告收據到本報廣告部領取，或到灣仔芬域街本報領取，或中環利源東街十二號二樓本報中區通訊處領取：

仔	灣
212	220
227	228
230	238
240	242
243	246

灣仔土瓜灣 售出唐樓位鋪息萬 接洽處：中環怡和大廈86號室 電話：230589

章記 嘉泰大樓 有入伙紙 廉訂售價 交通方便 地點旺盛 年期長久 免補地價

恒興建築公司新樓出售

華源 章記 電話：237101 220952

出售 特平 輔仁大樓 廠地出售

廉美 合用 官塘洋樓 即入伙工廠 豐場租售 平樓讓售 石屋平賣 靚樓租售 仕宅廉售 唐樓租售 旺鋪租售 洋樓出售

寫字樓租 全層出租 電話梗房 跑馬地 跑馬地租 銀行區寫字樓 潤大唐樓 招租

出讓 元朗旺鋪 單邊鋪位 全層招租 吉鋪招租 廠房出租 夜校出租 廠房出租 尖沙咀鋪 尖沙咀區 遊客旺鋪 華麗樓宇 尖沙咀樓 全層平租 宏安唐樓 半邊旺鋪 統一大廈鋪 全層或一廳

立勝搬屋公司 商業 港：221264 九：848810

男宿舍急讓 免頂二樓 旺鋪廉頂 月租廉讓 醬油廠售 西灣河梗房 靚車廉讓 優良種鴿 校具廉讓 線廠注意 百貨商店 士多廉讓 石屋廉頂

雄記搬運搬屋 專為府上搬運服務 當妥廉價

鴻生燈飾 百葉窗簾 到府修理 修收音機 建安 執骨 靈柩骨殖 專理代運 瑞香園 代客貯貨 刨貓 貓狗刨 萬能角鋼 萬能角鋼

聘請 牙科學徒 鄒笑雲 黃二女 李耀芳 尋訪 非凡牌衣車 冷氣機 冷氣機 鐵殼偉士牌 司公程工訊電九港 就要 想你的工作在理想之上

留學英文進修 招生 補習數科 工專 聘請女推銷員 請女職員 聘請教師 招請職員 聘女教師 聘津貼女 聘教師 聘售貨員 招請司機 招僱司機 訓練技工

待聘 英語進修 黑髮 教授氣功 各國留學 三月會話 各國留學升學 聯邦公司 世界打字學社 初學繳紗 東亞日文夜校 拼音班

鳴謝香港慈孝互助社 買屋聲明 中山同鄉會 友聯公司 省墓啓事 領福慰金 啟事 經驗補習 小學補習

醫藥 羅維四婦科 新址 遺失聲明 遺失 塑膠舊模 新浦崗廠 誠徵女友 徵求孤兒 徵資合作 馳名藥品 徵求 鴨脷洲街坊福利會

耳鼻 皮膚風毒 癬 雷一鳴 無效還銀 尿病 陳劍秋 皮膚 癬 胃 吳冠民 孕閉 郭苑貞 腦暈 虛弱 靜林氏

葉瑜 痔瘡 梁大姑 洪冠洲 陳玉梅 婦科 耳鳴耳聾丸 黃標腰病專科 李冰研 婦科

神經衰弱 湯漢中 久咳哮喘 史達生 重振雄風

痔瘡 莫平 皮膚紅癬 彭利 痔瘡 苗樂天 婦科 謝秀芳 大佛老牌 腸胃丸

邪風雜症 耳聾機 白蝕 癬 陳銳培 彭錦棠 頭暈 心跳 男性寶 久咳 虧弱 腦病